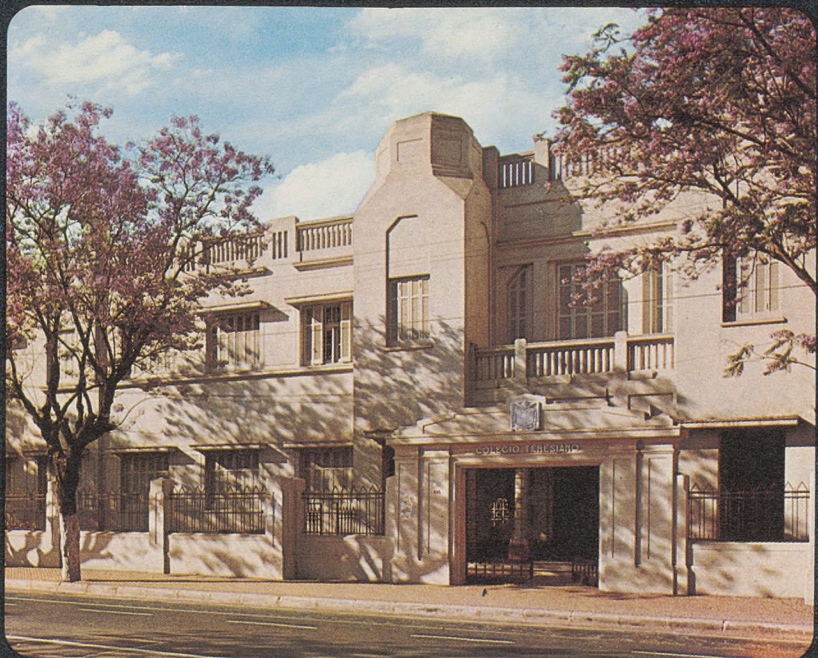


MUNDO HISPÁNICO

N.º 305 - AGOSTO 1973 - 25 Ptas.



EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DEL PARAGUAY, GENERAL STROESSNER, EN MADRID • LA ARTESANIA ESPAÑOLA COMO OBRA NACIONAL • PINTURA ACTUAL BOLIVIANA • ALGO HAY, por José María Pemán • HUELVA EN LA COSTA DE LA LUZ • TRES BALSAS EN EL PACIFICO • HOY Y MAÑANA DE LA HISPANIDAD • IGNACIO ZULOAGA Y SU ADIOS, por Miguel Pérez Ferrero

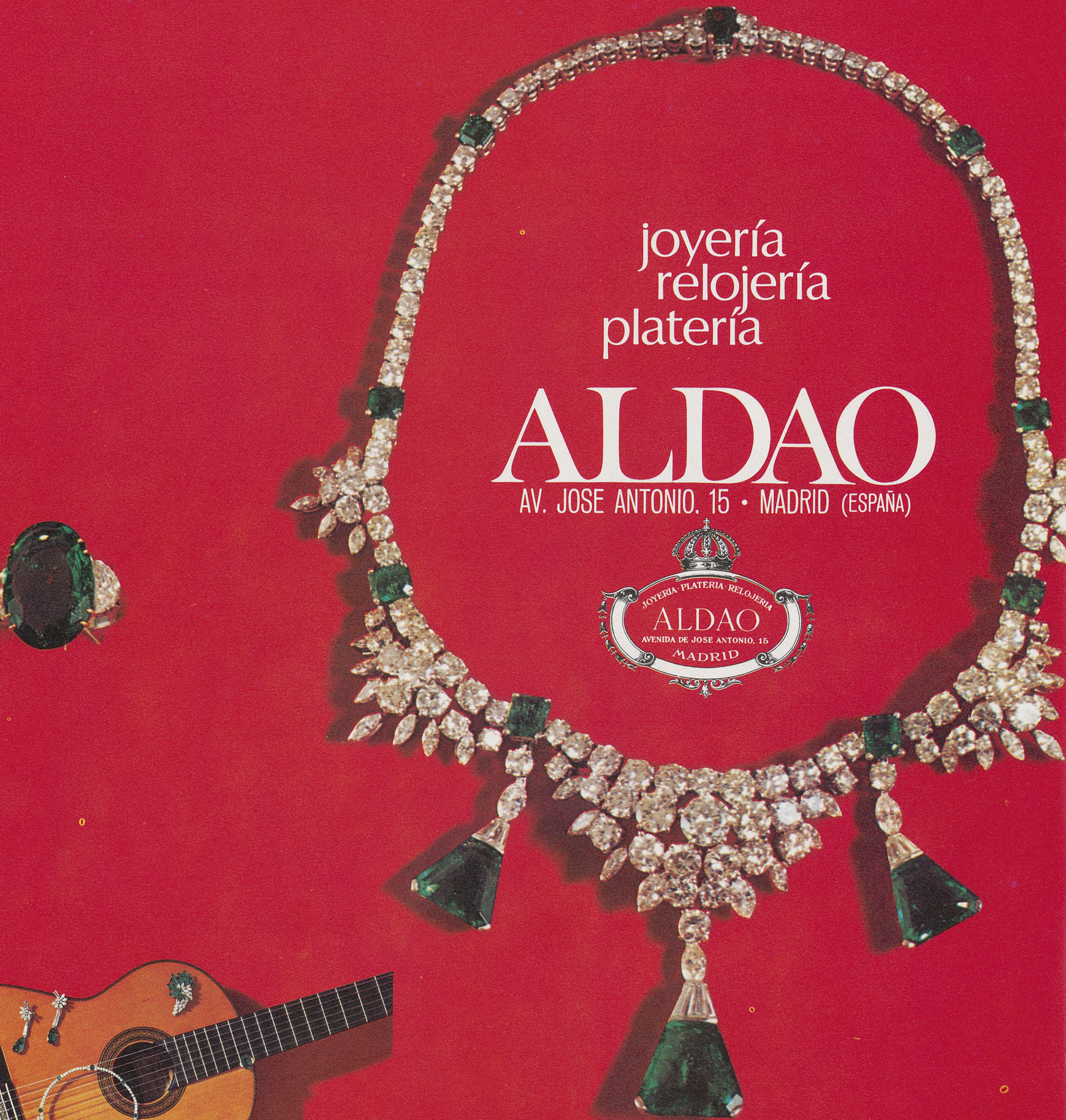
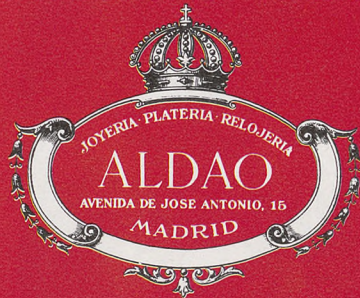


m. fernández aldao saluda al mundo hispánico

joyería
relojería
platería

ALDAO

AV. JOSE ANTONIO, 15 • MADRID (ESPAÑA)





ISABEL LA CATOLICA
Reina titular de Castilla, casada con Fernando el Católico, rey de Aragón y compartiendo el trono "ex aequo" con su esposo hasta su muerte. Nació en 1451, murió en 1504



JUANA I "LA LOCA"
Reina titular de Castilla, casada con Felipe, Archiduque de Austria, I de España. 1479 - 1555



ISABEL DE PORTUGAL
Esposa de Carlos I de España, V de Alemania. 1503 - 1539



MARIA MANUELA DE PORTUGAL
Primera esposa de Felipe II. 1526 - 1545



MARIA TUDOR
Segunda esposa de Felipe II. 1516 - 1558



ISABEL DE VALOIS
Tercera esposa de Felipe II. 1545 - 1568



ANA DE AUSTRIA
Cuarta esposa de Felipe II. 1549 - 1580



MARGARITA DE AUSTRIA
Esposa de Felipe III. 1584 - 1611



ISABEL DE BORBON
Primera esposa de Felipe IV. 1602 - 1644



MARIANA DE AUSTRIA
Segunda esposa de Felipe IV. 1635 - 1696



MARIA LUISA DE ORLEANS
Primera esposa de Carlos II. 1662 - 1689



MARIANA DE NEUBURG
Segunda esposa de Carlos II. 1667 - 1740



MARIA LUISA GABRIELA DE SABOYA
Primera esposa de Felipe V. 1688 - 1714



ISABEL DE FARNESIO, NEUBURG Y BAVIERA
Segunda esposa de Felipe V. 1692 - 1766



LUISA ISABEL DE ORLEANS
Esposa de Luis I. 1709 - 1742



MARIA BARBARA DE BRAGANZA
Esposa de Fernando VI. 1711 - 1758



MARIA AMALIA VALBURGA DE SAJONIA
Esposa de Carlos III. 1724 - 1760



LUISA MARIA DE PARMA
Esposa de Carlos IV. 1751 - 1819



MARIA ANTONIA DE BORBON
Primera esposa de Fernando VII. 1784 - 1806



MARIA ISABEL DE BRAGANZA
Segunda esposa de Fernando VII. 1797 - 1818

REINAS DE ESPAÑA

Desde Isabel la Católica hasta Victoria Eugenia de Battenberg.

Adhesión de Acuñaciones Españolas S.A. al Día de la Hispanidad
Oro de 22 quilates y plata 1000/1000 en lujoso estuche
Colecciones de 27 Acuñaciones, del tamaño de la onza y media onza española
La colección en oro se puede adquirir también por piezas sueltas



MARIA JOSEFA AMALIA DE SAJONIA
Tercera esposa de Fernando VII. 1803 - 1829



MARIA CRISTINA DE BORBON
Cuarta esposa de Fernando VII. 1806 - 1878



ISABEL II
Reina titular, casada con Francisco de Asis, Duque de Cádiz. 1830 - 1904



MARIA VICTORIA DAL POZZO DELLA CISTERNA
Esposa de Amadeo I. 1847 - 1876



MARIA DE LAS MERCEDES DE ORLEANS Y DE BORBON
Primera esposa de Alfonso XII. 1860 - 1878



MARIA CRISTINA DE HABSBURGO Y LORENA
Segunda esposa de Alfonso XII. 1858 - 1929



VICTORIA EUGENIA DE BATTENBERG
Esposa de Alfonso XIII. 1887 - 1969

LIMITACION DE LA EMISION PARA TODO EL MUNDO Y PRECIOS DE LAS COLECCIONES Y DE LAS PIEZAS SUeltas

EMISION EN ORO

- **Tamaño onza**
- 100 colecciones para todo el mundo, en oro de 22 quilates, numeradas y acompañadas de certificado de garantía que lleva el mismo número de la colección correspondiente. Cada acuñación pesa 27 gr. y tiene 38 mm. de diámetro.
La colección, Pts. 208.494'—
Una pieza suelta, Pts. 7.722'—

- **Tamaño media onza**
- 500 colecciones para todo el mundo, en oro de 22 quilates, numeradas y acompañadas por certificado de garantía que lleva el mismo número de la colección correspondiente. Cada acuñación pesa 13,5 gr. y tiene 27 mm. de diámetro.
La colección, Pts. 104.247'—
Una pieza suelta, Pts. 3.861'—

EMISION EN PLATA

- **Tamaño onza**
- 500 colecciones para todo el mundo, en plata 1000/1000, numeradas y acompañadas por certificado de garantía que lleva el mismo número de la colección correspondiente. Cada acuñación tiene 38 mm. de diámetro.
La colección, Pts. 20.000'—

- **Tamaño media onza**
- 1000 colecciones para todo el mundo, en plata 1000/1000, numeradas y acompañadas por certificado de garantía que lleva el mismo número de la colección correspondiente. Cada acuñación tiene 27 mm. de diámetro.
La colección, Pts. 10.000'—

(las colecciones en plata no se venden por piezas sueltas).

VEA FOLLETO EN LAS ENTIDADES BANCARIAS O SOLICITELO EN NUESTRAS OFICINAS.



Acuñaciones Españolas, S.A.

CORCEGA, 282 - TEL. 2284309* (3 LINEAS) - TELEX 52 547 AUREA - BARCELONA-8



Monte-Real Hotel



UN Suntuoso hotel de cinco estrellas,
a siete minutos del centro de la ciudad



MONTE-REAL HOTEL dispone de habitaciones, suites y salones con amplias terrazas y espléndidas vistas a la sierra y campo de golf Puerta de Hierro, con aire acondicionado, radio y televisión. Restaurante de

invierno y verano. Bares. Salón para reuniones y Consejos. Exposiciones de Arte. Club. Piscina. Tenis. Boutique. Salones de belleza y saunas. Servicio y alquiler de automóviles. Garage.

En la zona residencial más agradable de Madrid, por su ambiente distinguido, tranquilo y rodeado de jardines, **MONTE-REAL HOTEL** ofrece un confortable descanso con unos esmerados servicios.

Se puede disfrutar de los mismos servicios, en el Anexo del Hotel denominado Residencia-Suites «ROYAL PARK», de 2 y 3 habitaciones

ARROYO FRESNO, N.º 1 - Dirección telegráfica: REALMONTEL - Telex: 22089 MAVEL E - Teléfono: 216-21-40 (10 líneas) - MADRID-20



BANESTO

UN BANCO DE HOY PARA UN PAIS EN MARCHA



LA ORGANIZACION
BANCARIA MAS
EXTENSA DE ESPAÑA

- **MAS DE 700 OFICINAS
POR TODA ESPAÑA**

REPRESENTACIONES:

EN EUROPA

ALEMANIA: 15 Grosse Gallustrasse. Frankfurt Arn Main.
BELGICA: Avenue des Arts, 24, 3ème étage. Bruselas. Teléf. 118186.
FRANCIA: 123 Av. des Champs Elysées, 6ème étage. Paris. VIIIème.
Teléf. 7201969.
INGLATERRA: 64/78, Kingsway, Africa House. Room 204/206.
Londres.
SUIZA: Rue du Rhône, 33 (Edificio Zurich). Ginebra.

EN AMERICA

PUERTO RICO: Tetuán, 206, 4.º, Of. 401. San Juan. Teléf. 7234050.
MEXICO: Venustiano Carranza, 39. Edif. San Pedro. Dep. 401.
México D. F. Teléf. 126045.
VENEZUELA: Marrón a Pelota. Edif. Gral. Urdaneta, piso 6.º, Ca-
racas. Teléf. 815752.
COLOMBIA: Carrera 8, 15-40. Of. 806. Bogotá. Teléf. 416338.
PERU: Jirón Antonio Miró Quesada, 247. Of. 603, 5.º. Lima. Teléfo-
no 80214.
BRASIL: Rua Boavista, 254. Edif. Clemente Faria, 3. Andar. Con-
junto 314. São Paulo. Teléf. 375213.
PANAMA: Av. Cuba y Calle, 34. Panamá.
REPUBLICA DOMINICANA: Avda. Tiradentes, 24, 6.º, n.º 605.
Edificio «La Cumbre», Centro Naco. Teléf. 565-8555. Santo Do-
mingo, RD.
ESTADOS UNIDOS: 375, Park Avenue. Room 2.506. Nueva York.
Teléfono 4212720.
CHILE: Huérfanos, 1.022, 9.º Depart. 90. Santiago. Teléf. 65927.
ARGENTINA: Corrientes, 456, piso 1.º. Ofic. 16. Edificio Safico.
Buenos Aires. Teléf. 4945817368.
CANADA: 800. Victoria Square, Suite 3.802. Montreal, 115. P. Q.
Teléfono 8614769.

EN ASIA

ERMITA-MANILA (islas Filipinas): Manila Hilton, 2nd. Floor, Unit
257-258. Av. United Nations.

EN OCEANIA (AUSTRALIA)

Hyde Park House. Suite 2 second floor, 271, Elizabeth Street (telé-
fono 617221). Sydney NSW 2000.

LOS SERVICIOS DE BANESTO LLEGAN
A TODOS LOS LUGARES DEL MUNDO

BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

Domicilio Social: Castellana, 7 - MADRID

(AUT. B. E. N.º 6693)



BOLETIN BIMESTRAL INFORMATIVO DEL BANCO DE CREDITO LOCAL DE ESPAÑA

- ✿ Versión en lenguas española y portuguesa de la Revista «Local Finance» editada por el Centro Internacional para el Crédito Comunal.
- ✿ Publicación periódica de estudios e investigaciones para el fomento y desarrollo del sector público local.
- ✿ Noticia permanente del quehacer y la actividad del Banco de Crédito Local de España.



CERVANTES, S. A.

COMPAÑIA ESPAÑOLA DE SEGUROS

Paseo Calvo Sotelo, 6
MADRID

VIDA • TRANSPORTES • INCENDIOS • COSECHAS •
ACCIDENTES INDIVIDUALES • CRISTALES • RES-
PONSABILIDAD CIVIL • ROBO • INGENIERIA •
REASEGUROS



Oleo de 54x65
TRABAJO REALIZADO



ORIGINAL

LINKER PRINCIPE, 4 - MADRID-12

TELEFONO 231 35 13

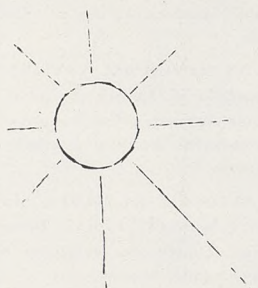
DE SUS VIEJAS FOTOS DE FAMILIA, ASI COMO
DE LAS ACTUALES, PODEMOS HACERLE ES-
TOS ARTISTICOS TRABAJOS

RETRATOS AL OLEO
ID. A LA ACUARELA
ID. A CRAYON
MINIATURAS SOBRE MARFIL
ID. CLASE ESPECIAL
(DE CUALQUIER FOTOGRAFIA)

MINIATURES ON IVORY
PORTRAITS IN OIL
ACCUARELLES
CRAYON
(FROM ANY PHOTO)

CONSULTE PRECIOS Y CONDICIONES, PRE-
VIO ENVIO DE ORIGINALES

ASK FOR PRICES AND CONDITIONS SEND-
ING THE ORIGINAL PHOTOGRAPH



UNO sólo, ya

CALMA la sed..!

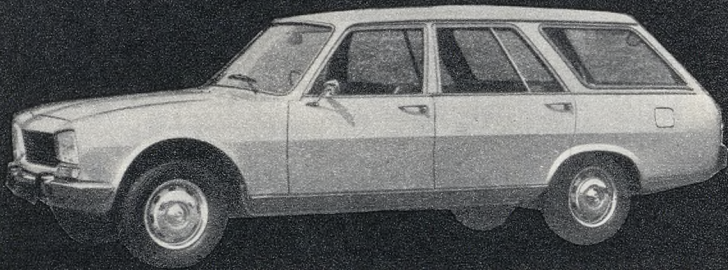
BITTER*

CINZANO
soda

EL APERITIVO "super-refrescante"

* SE BEBE BIEN FRIO

SU CONFORT EN EUROPA
SE LLAMA
PEUGEOT 504
FAMILIAR



RECOMPRA ASEGURADA

TODO UN CONTINENTE
BAJO LOS NEUMATICOS
DEL AUTOMOVIL
MAS "FAMILIAR"

Muy Sres. míos:

Mucho les agradecería se sirvieran informarme sobre las formalidades necesarias para la adquisición de un vehículo **con matrícula turística española.**

Deberán indicarme la documentación que sería precisa para obtener la matrícula, teniendo en cuenta que mi nacionalidad es y que mi llegada está prevista para el

Al mismo tiempo, sírvanse informarme sin ningún compromiso del automóvil Peugeot modelo

Atentamente

Nombre

Dirección

País



Diligencie esta nota y envíela a:
PEUGEOT ESPAÑA
Av. de los Toreros, 6 - MADRID 28



Estos anuncios serán gratuitos hasta un máximo de **QUINCE** palabras para los suscriptores de **MUNDO HISPANICO**. Para los no suscriptores, el precio por palabra será de 5 pesetas.

BUZON FILATELICO

CEILA, Apartado 680, Sevilla (España). ¿Desea relaciones, amistad, intercambio cultural, etc.? CEILA le informará.

PYLES, Galería Sevilla, n.º 29, Plaza de Canalejas, Madrid-14 (España). Reproducciones de pinturas de Goya, Velázquez, El Greco, Murillo, Picasso, etc., pegadas sobre tela y barnizadas. Soliciten información y precios.

AMIGOS por correspondencia. Para folleto descriptivo gratis y cuestionario, escriba a POPYRUS, Box 458 MH, Winston, Salem, N.C. 27102 (U.S.A.).

MARIA NUÑEZ, Apartado 8122, Madrid (España). Desea mantener correspondencia con personas de ambos sexos residentes en Londres.

JEAN FERRARI, 28, Rue du Bouleau, 68000, Colmar (Francia). Joven de 17 años, impedido, que desea conocer España a través de postales, folletos turísticos, etc. Agradecerá el envío de lo que me puedan enviar para este fin.

BASSO TULLIO, Via Leonardo da Vinci, 4 B, Padova (Italia). Desea mantener correspondencia con jóvenes de todo el mundo.

FRED SUNDSBY, 6200 Stranda, Norway (Noruega). Ingeniero civil noruego, soltero, alto, personalidad agradable, excelentes ingresos y posición social, con fortuna, desea mantener correspondencia con señorita española de 16 a 25 años, bella, atractiva y elegante. Escriban con fotografía.

JACQUELINE J. COOK, 40 Elisabeth Pl. Apt. 3, Asheville, N.C. (U.S.A.)-28801. Desea mantener correspondencia con chicos de todo el mundo.

AMERICAN BUSINESS WOMAN going to Madrid in August wishes to correspond men and women in the meantime. If you want to make big money please contact me immediately. I. Hollos, 127 West 83 St. Box 37, New York, NY. 10024 (U.S.A.).

FRANCISCO RODRIGUEZ III, 98 Ferry Street, Apt. n.º 5, Newark, N.J. 07105 (U.S.A.). Estudiante universitario desea correspondencia con personas de ambos sexos en inglés o en español.

GERMAN CORONAS, Martínez Izquierdo, 78, Madrid (España). Lector de MUNDO HISPANICO, de 39 años de edad, desea correspondencia en español con chicas de Brasil y U.S.A.

JOSE PLESKOT 1 Majá, Malacky-Bratislava (Checoslovaquia). Ingeniero experto en turismo y geógrafo, desea intercambio de postales, sellos de correos, diapositivas, prospectos de turismo, guías y revistas europeas con lectores de MUNDO HISPANICO de todo el mundo.

CARLOS ALBERTO MORA ROJAS, Banco Anglocostarricense, Apartado 10038, San José (Costa Rica). Desea correspondencia sobre temas culturales en general y arte. Idiomas español o italiano.

JUAN DE XAVIER, José María Beobide, 1, 1.º-izq., Pamplona (Navarra) España. Desea mantener correspondencia para intercambio de sellos usados.

JOSE FERNANDO LETONA LUNA, 250 Matará, piso 3.º, Cuzco (Perú). Desea intercambio de sellos con coleccionistas de todo el mundo.

GONZALEZ MEDINA, Apartado 759, Murcia (España). Cambio sellos de Correo, Deseo Hispanoamérica y Filipinas. Doy España y Francia. Respuesta asegurada.

CATALOGO YVERT & TELLIER 1973. Todos los sellos de correo del mundo catalogados con sus precios en francos franceses (NF). Tomo I: Francia y países de habla francesa. - Tomo II: Europa. - Tomo III: Ultramar (Africa, América, Asia y Oceanía). Pedidos en su tienda de Filatelia o a Ediciones Yvert & Tellier, 37 rue des Jacobins, Amiens (Francia).

ROBERTO ANTONIO GUARNA, Francisco Bilbao, 7195, Capital Federal (República Argentina). Desea sellos en régimen de intercambio con filatélicos de todo el mundo, con preferencia europeos. Seriedad. Correspondencia certificada.

CATALOGO GALVEZ, Pruebas y Ensayos de España 1960. Obra póstuma de don Manuel Gálvez, única sobre esta materia. También revista Madrid Filatélico y Catálogo Unificado de sellos de España.

DOMINGO IBAÑEZ, Barrio de Moratalaz, calle Arroyo de las Píllas, n.º 46, 2.º C, Madrid-18 (España). Cambio sellos universales usados base catálogo Yvert. Seriedad. No contesto si no envían sellos.

CARLOS LOPEZ, San Emilio, 11, 3.º A, Madrid-17 (España). Deseo sellos de Bulgaria, Mónaco y San Marino, usados. Doy España e Hispanoamérica.

FRANCISCO BOTELLA, Mayor, 28, Orihuela (Alicante). Por cada 50-100 sellos de correos conmemorativos de su país, recibirá la misma cantidad de sellos de España.

ARMANDO ALBORNOZ VINTIMILIA, Apartado 57, Cuenca (Ecuador). Desea intercambio de sellos de correos con coleccionistas de todo el mundo, base catálogo Yvert.

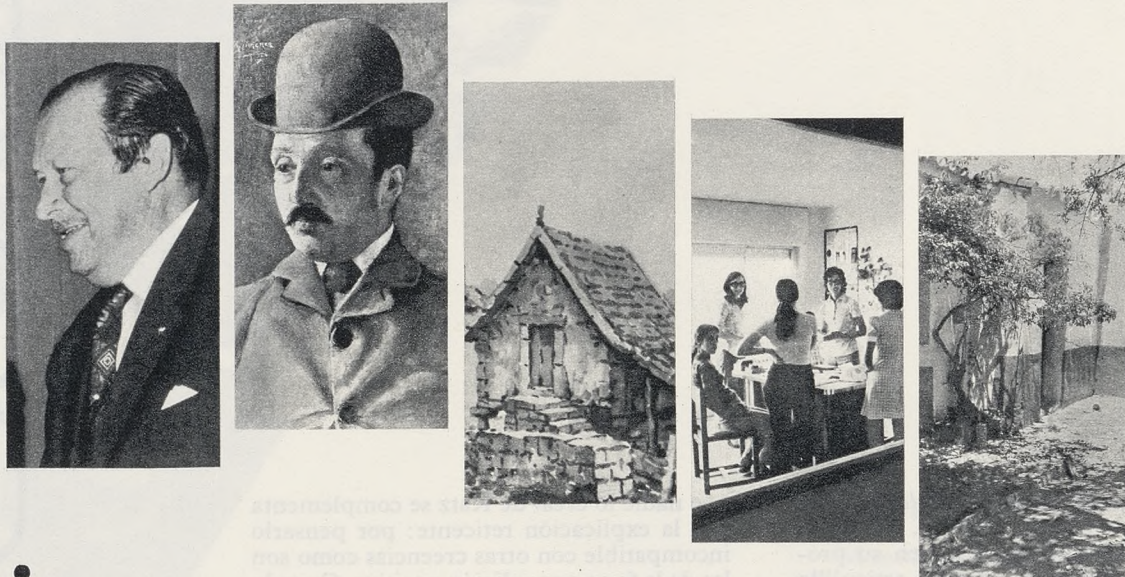
JOSE SANTOS DE LA MATTA, San Bernardo, 4, Madrid-13 (España). Desea sellos usados universales anteriores a 1970. Da en cambio España.

PILAR BORREGO, Alcalá de Guadaíra, 2-9.º A, Madrid-18 (España). Desea intercambio de sellos de correos. Ofrezco España a cambio de Hispanoamérica.

CLUB DE FILATELIA Y NUMISMATICA, Apartado aéreo n.º 16, Sogamoso, Boyacá-Belencito (Colombia). Desea canje con otros clubs, casas filatélicas o particulares.

RICARDO ALMODOVAR HERNANDEZ, Calle 66, n.º 2730, e/27 y 29, Reparto Libertad, Marianao 14, La Habana (Cuba). Desea intercambio de sellos con España y países de Hispanoamérica.

STROESSNER
 VIAJE A LOS RECUERDOS DE J.R.J.
 HORREOS
 COLEGIO JUAN RONCALLI
 HUELVA



sumario

MUNDO
 HISPÁNICO

DIRECTOR: JOSE GARCIA NIETO - AGOSTO 1973 - AÑO XXVI - N.º 305

DIRECCION, REDACCION
 Y ADMINISTRACION
 Avenida de los Reyes Católicos
 Ciudad Universitaria, Madrid-3

TELEFONOS

Redacción 244 06 00
 Administración 243 92 79

DIRECCION POSTAL PARA
 TODOS LOS SERVICIOS

Apartado de Correos 245
 Madrid

EMPRESA DISTRIBUIDORA
 Ediciones Iberoamericanas
 (E. I. S. A.)

Oñate, 15 - Madrid-20

IMPRESO POR

HERACLIO FOURNIER, S. A. - VITORIA
 ENTERED AS SECOND CLASS MAT-
 TER AT THE POST OFFICE AT
 NEW YORK, MONTHLY: 1969.
 NUMBER 258, «MUNDO HISPANI-
 CO» ROIG SPANISH BOOKS, 208
 WEST 14th Street, NEW YORK,
 N. Y. 10011

PRECIOS DE SUSCRIPCION

ESPAÑA Y PORTUGAL.—Un año:
 sin certificar, 250 ptas.; cer-
 tificado, 280 ptas. Dos años:
 sin certificar, 400 ptas.; cer-
 tificado, 460 ptas. Tres años:
 sin certificar, 600 ptas.; cer-
 tificado, 690 ptas.

IBEROAMERICA Y FILIPINAS.—Un
 año: sin certificar, 7 dólares;
 certificado, 7,50 dólares. Dos
 años: sin certificar, 12 dóla-
 res; certificado, 13 dólares. Tres
 años: sin certificar, 17 dóla-
 res; certificado, 18,50 dólares.

EUROPA, ESTADOS UNIDOS, PUER-
 TO RICO Y OTROS PAISES.—Un
 año: sin certificar, 8 dólares;
 certificado, 9 dólares. Dos años:
 sin certificar, 14 dólares; cer-
 tificado, 16 dólares. Tres años:
 sin certificar, 20 dólares; cer-
 tificado, 23 dólares.

En los precios anteriormente in-
 dicados están incluidos los gastos
 de envío por correo ordinario.
 Depósito legal: M. 1.034-1958

PORTADA: «España, puerta abierta» (Lucero Tena).—Paraguay (Lago Ypacaraí. Monumento al mariscal Solano López. Lapacho ante el Colegio Teresiano).

Algo hay, por José María Pemán.....	10
Viaje a los recuerdos de Juan Ramón Jiménez, por Gastón Baquero.....	12
Huelva, por Delfín Ignacio Salas	16
El Excmo. Sr. Presidente de la República del Paraguay en España.....	23
Los hórreos de Asturias y Galicia, bajo la protección del Estado, por Jesús Vasallo	27
Los famosos de Silva Castillo.....	32
La artesanía española como obra nacional, por Cecilio Barberán.....	36
Tres balsas en el Pacífico	40
Pintura actual boliviana, por Teresa Gisbert de Mesa.....	42
«España, puerta abierta», por Gonzalo F. Muratti.....	46
XVIII Semana Internacional de Cine de Valladolid, por Luis Gómez Mesa..	50
Noches musicales de talla excepcional en el XXII Festival Internacional de Granada, por Antonio Fernández-Cid	54
Hispanoamérica en Madrid	56
San Sebastián.....	58
Objetivo hispánico	59
Con Zuloaga, antes de su adiós, por Miguel Pérez Ferrero.....	63
Constantino Bayle, por Valeriano Gutiérrez Macías.....	66
Colegio Juan Roncalli, por N.L.P.	68
Hoy y mañana de la Hispanidad.....	71
CONTRAPORTADA: Pinturas de Juan Ramón Jiménez	

por
JOSE
MARIA
PEMAN

EL director de la revista *Telepatía* me manda su primer número. Le agradezco mucho la cita que hace en su prólogo o presentación de un viejo articulillo mío con el título «el otro camino de los magos». Sostenía en él de acuerdo con Nebrija que «los tres reyes magos» ni eran tres ni eran reyes. Nebrija cree que tampoco eran «magos». Ahí me separo del maestro del humanismo español. Probablemente eran «magos» al modo pérsico de Zoroastro y de los textos de «Avesta». La cabalgata de Reyes no fue la cabalgata del Poder. Ni tampoco la cabalgata de la infantilidad y los juguetes. Sino la cabalgata de la Sabiduría que venía a Dios, al portal, no siguiendo un razonamiento lógico, sino confiando en una estrella. Como sabios se comportaron en esa intuición astronómica y teológica. Como sabios en el despiste de sus investigaciones, preguntándole a Herodes por el Niño. Tan despiadados que se comprometieron a darle, al volver de Belén, todas las informaciones que recibieran: datos que hubieran sido trágicamente preciosos para el infanticida que tenía su proyecto exterminador pensado y preparado, como el Hitler de la «solución total» frente a los judíos. Menos mal que fueron advertidos por un ángel y se volvieron por otro camino. Porque el camino de los sabios no puede ser nunca del todo el camino de los políticos.

Este «otro camino» de la Sabiduría es, aparte de otras varias disciplinas nuevas, la «parapsicología» o «metapsíquica», según el grupo de profesores y doctores que lanzan la nueva revista. Hay quienes se asustan todavía, como si fuesen blasfemias, de esos estudios colocados más allá de lo empírico. David Katz, en Lovaina, haciendo un balance muy objetivo y utilitario, interrogado por el doctor Yela, estudioso muy acreditado del Consejo Superior de Investigaciones, declaraba: «¿Sabe usted, amigo Yela, cuál ha sido mi verdadera vocación? No se escandalice: la parapsicología. Yo hubiera dedicado con gusto mi vida a investigar en ese campo. Pero me ha faltado valor. Porque se trataba, «natürlich», de investigar con la máxima pulcritud experimental. Y eso es muy difícil en esta materia. Corre uno el peligro de pasarse veinte años estudiando una cuestión. Al final, o uno descubre que no hay nada, y ha perdido veinte años, o uno comprueba que hay algo, pero entonces lo más probable es que nadie le crea. Yo le confieso que no he tenido valor para afrontar este dilema».

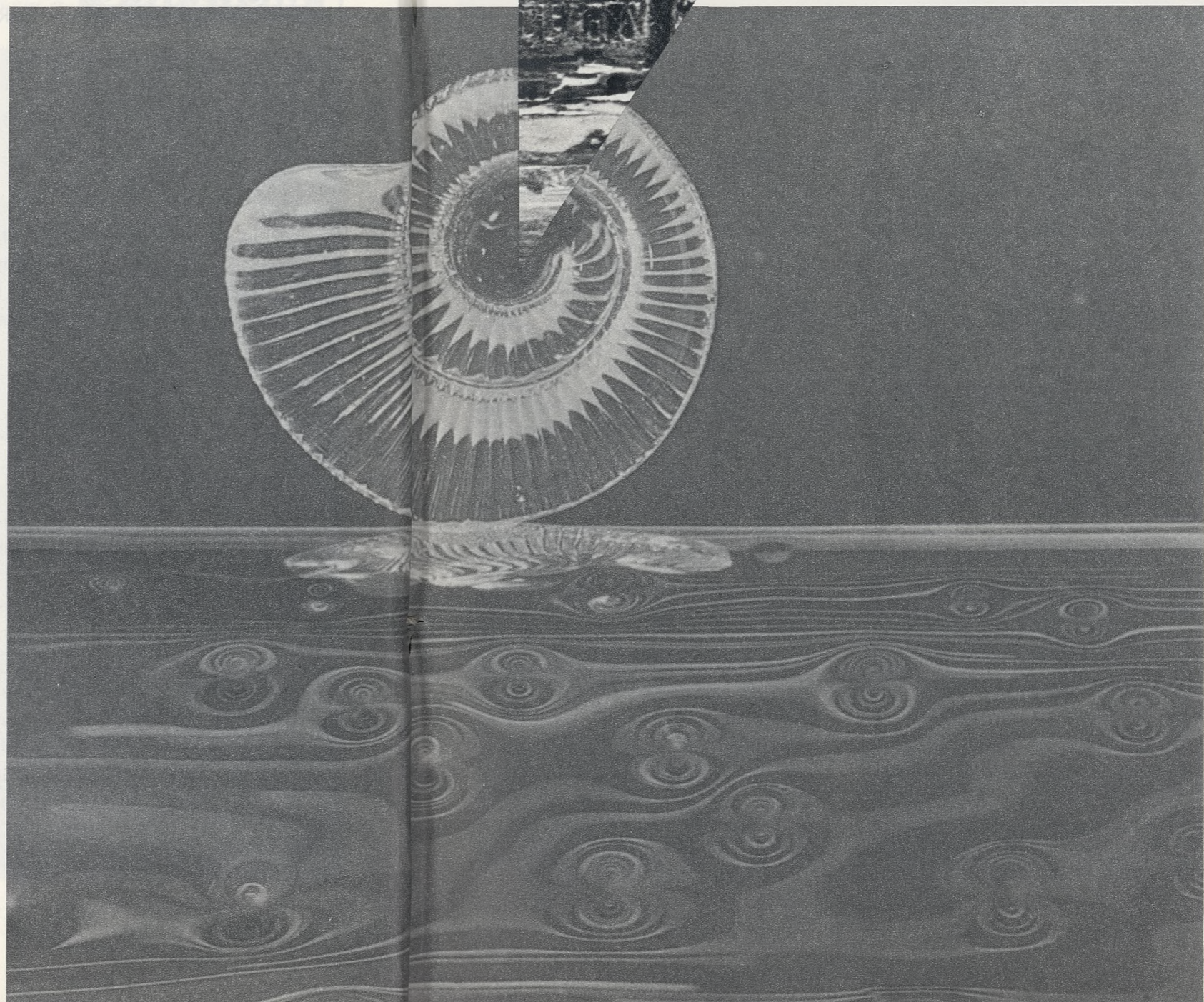
No faltan quienes basan su repulsa hacia esos estudios en una enjuta posición religiosa de modo que el «lo más probable

que nadie lo crea» de Katz se complementa con la explicación reticente: por pensarlo incompatible con otras creencias como son las de la fe en una religión positiva. Cuando pudiera pensarse que el prefijo «meta» unido a la física o a la psicología, dice sencillamente «más allá» encamina a la religión mucho más que obtura su camino. Ya la ciencia positiva que fue la primera resistencia se ha desarmado en buena parte frente a la medicina psicosomática. No ya por los avances de la psicoterapia, no ya por los relativismos físicos de Einstein, y los análisis psíquicos de Freud, sino por el diagnóstico clínico de tantas úlceras intestinales producidas por el trabajo mental o la preocupación. O las famosas declaraciones de la actriz Shirley Temple que se declaró vencedora de un diagnóstico de cáncer por la tenacidad mental y voluntaria de no morir. Como, luego, fue la enemiga de la técnica, por ejemplo en el «affaire» de las caras que aparecieron en basto relieve cromático en el pavimento de una cocina en Belmez de la Moraleda, que sólo aparecían del todo claras en las fotografías. Esto invitaba a algunos a una acusación de truco. ¡Cuando esto ocurre también en la comprobada y auténtica reliquia de la Sábana Santa de Turin: donde sólo en las fotos aparece con toda claridad la figura del cuerpo humano que envolvieron por la sencilla razón de que la «aloína» componente del «áloe» con que se roció sin duda el cadáver —los ungüentos que compró José de Arimatea— sensibilizaron la Sábana, convirtiéndola en un verdadero «negativo» de la imagen humana que luego reveló el positivo fotográfico. Bueno fuera que la Iglesia acostumbrada al «no» escéptico y metodológico de los teólogos en las apariciones y milagros tomara ahora el relevo de la Ciencia en toda la cuestión metapsíquica y defendiera con ánimo monopolístico el «más allá» en todas sus dimensiones, como defendió en tiempos, hasta con las armas, los «más acá» territoriales y políticos.

Es natural que los «parapsicólogos», atacados en todos los flancos, busquen con braceo de naufragos puntos de apoyo y comunicaciones confortantes. Por eso, les voy a comunicar un hecho real, para mí desconcertante, con toda la garantía de haberle ocurrido a una persona conocida por su serenidad de juicio y además pariente mío.

Estando en su escritorio tuvo que llamar por teléfono a un agente que utilizaba a menudo en los negocios navales de que se ocupaba. Para entenderlo le pondremos al agente el nombre de Ariño, por ejemplo.

ALGO HAY



Mi amigo y pariente le dice a su dependiente:

—Mira: llámame por teléfono a Ariño...

Una breve pausa: y cuando ya el dependiente se ha levantado de su carpeta, añade al patrón:

—Número: cinco, seis, nueve, cuatro, con el dos delante.

Y tiene ya el dependiente el dedo índice sobre la ruletilla del aparato telefónico, cuando el jefe rectifica vivamente:

—¡Para...! ¡Qué tontería! Yo no sé de memoria el número de la casa de Ariño. No comprendo en absoluto por qué le he dado ese número que se me vino, sin pensarlo, a la boca.

Y luego, tras una pausa:

—Pero, en fin, llama a ese número.

A ver si es que yo lo he sabido alguna vez y me ha aflorado por sí mismo a la superficie de mi memoria.

Marcó el dependiente el número telefónico.

—¿El señor Ariño?

—Ahora se pone...

Y el jefe, para sí:

—Pues mire, había acertado. Será como cuando le viene a unido a la boca algunas veces el sabor del gazpacho ingerido en el almuerzo.

Se pone efectivamente al aparato el señor Ariño y el dependiente dialoga con él sobre el asunto que le interesaba a su patrón. Pero ocurre que en medio de la charla, el señor Ariño dice:

—Ese dato tal no lo tengo a mano. Está en el conocimiento de embarque que tengo en casa.

—Pero ¿no está usted en su casa, Ariño?

—No. Estoy en un bar del muelle. Tenía que visitar un barco y he entrado en este bar un momento a tomar un café.

—Pero ¿no va usted a menudo a ese bar?

—Es la primera vez que entro en él. Ya me extrañaba a mí que usted hubiera dado conmigo aquí.

—Más me extraña a mí.

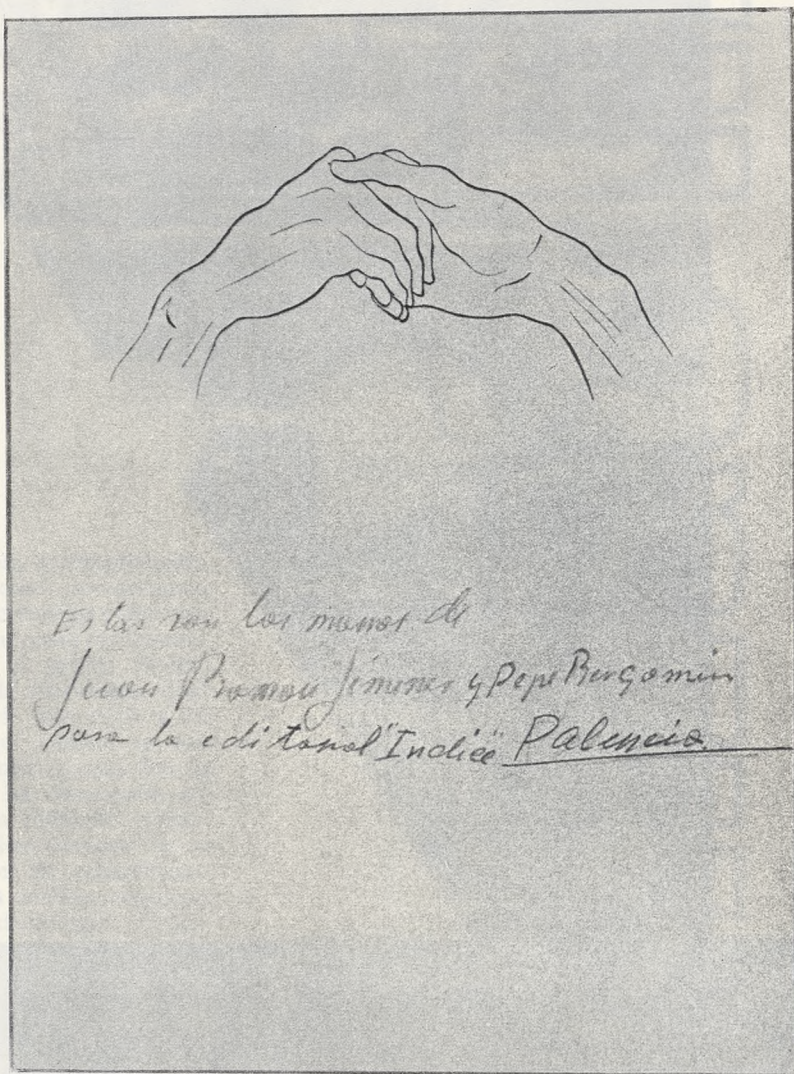
Esto es absolutamente cierto. Y estas cosas que ocurren son las que a la generalidad de los mortales les hace decir frente a fenómenos inexplicables lo que era el segundo miembro de la disyuntiva de David Katz: «si compruebo que hay algo...». Esta es la frase que reitera la mayoría de la gente frente al misterio: «algo hay». Pero la Ciencia se ha organizado siempre como una caravana intrépida que penetra en algún desierto incógnito de los que no han pasado de la difusa categoría de «algo»... Ya es bastante para justificar que se ponga en marcha la curiosidad científica de la parapsicología; porque «hay algo».



En esta página, el símbolo de las manos enlazadas que servía de divisa a la revista y a la editorial «Índice» de Juan Ramón. Las manos son las del poeta y de José Bergamín, dibujadas por Benjamín Palencia. En la página siguiente, a la izquierda, un óleo de Juan Ramón, bajo la influencia directa de Clemente, y a la derecha, un curioso dibujo infantil, en una de las páginas del texto de ética en el colegio de los Padres Jesuitas.

VIAJE A LOS RECUERDOS DE JUAN RAMON JIMENEZ

por Gastón Baquero



JUAN Ramón lleva ahora quince años de existir como muerto, de vivir esa otra vida que es estar muerto. Ya ahí no hay cambio. Se vive y se existe al mismo tiempo en el país de la muerte. Aquí en este donde estamos todavía es necesario elegir entre vivir y existir; allá no. Quienes están allí no existen, pero viven; aquí existimos, pero apenas vivimos.

La ocasión es pintiparada para intentar un viaje por los recuerdos, las permanencias, las sobrevivencias de Juan Ramón. Hay toda una geografía prescrita para ese viaje. Habría que comenzar por los paisajes marinos cantados por Góngora, quiero decir por las playas y pueblos de Huelva, tocar en Moguer largamente, luego sumergirse en la luz fastuosa de Sevilla, y hacer un respiro allí. ¿Y Málaga? ¿Y Cádiz? ¿Y los pueblecitos de la Andalucía soterrada, de tierra adentro, no famosos como la Gades, la Malacita, la Hispalía, pero blancos, lípidos, quietecitos como un niño en la iglesia?

Los recuerdos de Juan Ramón llevan a convertirse en viajero de muchos caminos y cansancios, porque el poeta, visto casi siempre en la inalterable y aplomada verticalidad de su modo pensativo de estar ante las cosas, fue haciéndose todo un mundo de paisajes, gentes, objetos, árboles, sensaciones ligadas a una geografía. Solamente con la idea de reconstruir los pasos dados por Juan Ramón niño, para verle vivir de nuevo, ocuparía años al peregrino. El iba dejando huella por to-

das partes. Y huella de levedad aparente, como la del ave o la de la nota musical, que luego resultan ser las huellas más profundas, las imborrables. Por donde quiera que Juan Ramón pasó o estuvo, algo quedó para siempre adherido al paisaje, sumado a los objetos y aun a las personas que le veían o trataban. Nada era lo mismo de antes una vez que él pasaba o estaba. ¿Por qué? Porque lo que pesa de veras es el alma. Quien le echa mucha alma a esto de vivir, se lleva consigo tanto mundo mientras vive, que aún mucho después de la muerte se siente la presencia, la fuerza de la huella.

Juan Ramón era un ser que *estaba* donde se hallase. No sé cómo explicar esta sensación que producía en quien le contemplaba. Era como traslucirse el ensimismamiento —que es una de las formas más profundas de estar, por lo mismo que da apariencia de enajenamiento, de ser ajeno a lo que rodea—, o era como enterarse uno de que en la vida hay quienes pesan sobre la tierra (no son precisamente los elefantes) y quienes pasan por la tierra sin tocar en ella, sin dejar huella ni aun en los otros seres, y muchísimo menos huella en los objetos, las casas, los paisajes donde estuvieron, donde pesaron. Un rosal contemplado adecuadamente no es ya el mismo rosal de antes de la mirada. Hay la persona modificante, enriquecedora y transformadora de cuanto hace tangencia con ella. No sé si es idea mía, capricho de persona que le gustaría saber un poquito más cómo es real la realidad y hasta donde se extiende, por ejemplo, el

mundo gigantesco de una gota de agua o de la conversación incesante de las hormigas, pero cuando estuve en Moguer me di cuenta de que el suelo, el cielo, el aire, la calle, la gente misma, está como ahormada, modificada y rehecha por la presencia, por el peso hollante del ensimismado.

Viajar a los recuerdos de Juan Ramón, aun sin salirse del ámbito andaluz de sus primeros tiempos es intentar un periplo agotador. Y no digamos cuando luego se lo traga el mar, cuando lo arrastra la historia humana, que siempre es torpe, y va dispersándose su mirar por tantas tierras y gentes extrañas. Francis Bacon decía que un hombre observador puede escribir quinientas páginas o más sobre la pizca de rocío que queda sobre el pétalo de una margarita. Quien intente rescatar o recuperar los recuerdos de Juan Ramón por el mundo, necesitará tanto tiempo como a ningún hombre le ha sido concedido. Digo los recuerdos, no este cacharrito, esa silla, aquel botón dorado para el cuello duro. No me interesan los cachivaches. Pasé indiferente ante la cama en que murió Bolívar y ante los peroles de la cocina de la casa de Goethe en Francfort. Los recuerdos son otra cosa.

Esa otra cosa es la que he venido a buscar, pensando en Juan Ramón, a la casa de Francisco Hernández-Pinzón y Jiménez en Madrid. Desde hace mucho tiempo sé que Juan Ramón, quien no tuvo hijos, recibió en cambio el premio de tener, entre otros familiares, un sobrino que muy a tiempo se enteró de quién y de qué era su tío. Francisco Hernández-



Pinzón no es de esos familiares que sobreviven al gran hombre y acaban por creerse grandes hombres ellos mismos (basta con leer ciertas esquelas), y llegan hasta a monopolizar la memoria del gran hombre y a pretender que sólo ellos, los familiares, pueden escribir y decir sobre el gran hombre. Son esos familiares que dicen «mi tío el glorioso difunto», o «mi pobre hermana la insigne poetisa», o «mi abuelito, que como usted sabe está en todas las enciclopedias y en el cielo». Una vez, en una ciudad suramericana, intenté un pequeño viaje a los recuerdos de una importantísima poetisa; una prima lejanísima, ancianita anclada en el parentesco como en un castillo que la convertía en duquesa, me dijo estas palabras definitivas: «quien se atreva a escribir sobre mi prima sin contar conmigo, lo llevo a los tribunales y además le hago un maleficio que lo dejo inválido para toda la vida.»

Ni es tampoco Francisco Hernández-Pinzón de esos admiradores insistentes y pesadísimos de un autor a quienes la musa popular llama acertadamente «viudos». Este hombre con quien estoy ahora para pedirle me ayude a un primer tranco de viaje a los recuerdos de Juan Ramón Jiménez, conoce a la perfección la vida y la obra de su tío, pero no hace de esto cuestión de beatería funeral ni de excesivo homenaje. Con entera espontaneidad, como cosa que forma parte natural de su propia naturaleza, este hombre habla de Juan Ramón y de sus recuerdos en forma que nos hace sentir lo vivencial, lo superviviente y real de la presencia, de la no-

muerte del poeta. Mucho tiempo y mucho estudio ha dedicado y dedica Hernández-Pinzón a los recuerdos del poeta, pero siempre lo hace de manera que él se quita de delante de la sombra luminosa, y no pretende vestirse con las ropas ajenas. Publica materiales y evocaciones de Juan Ramón, en forma discretísima, lindantes con el anonimato.

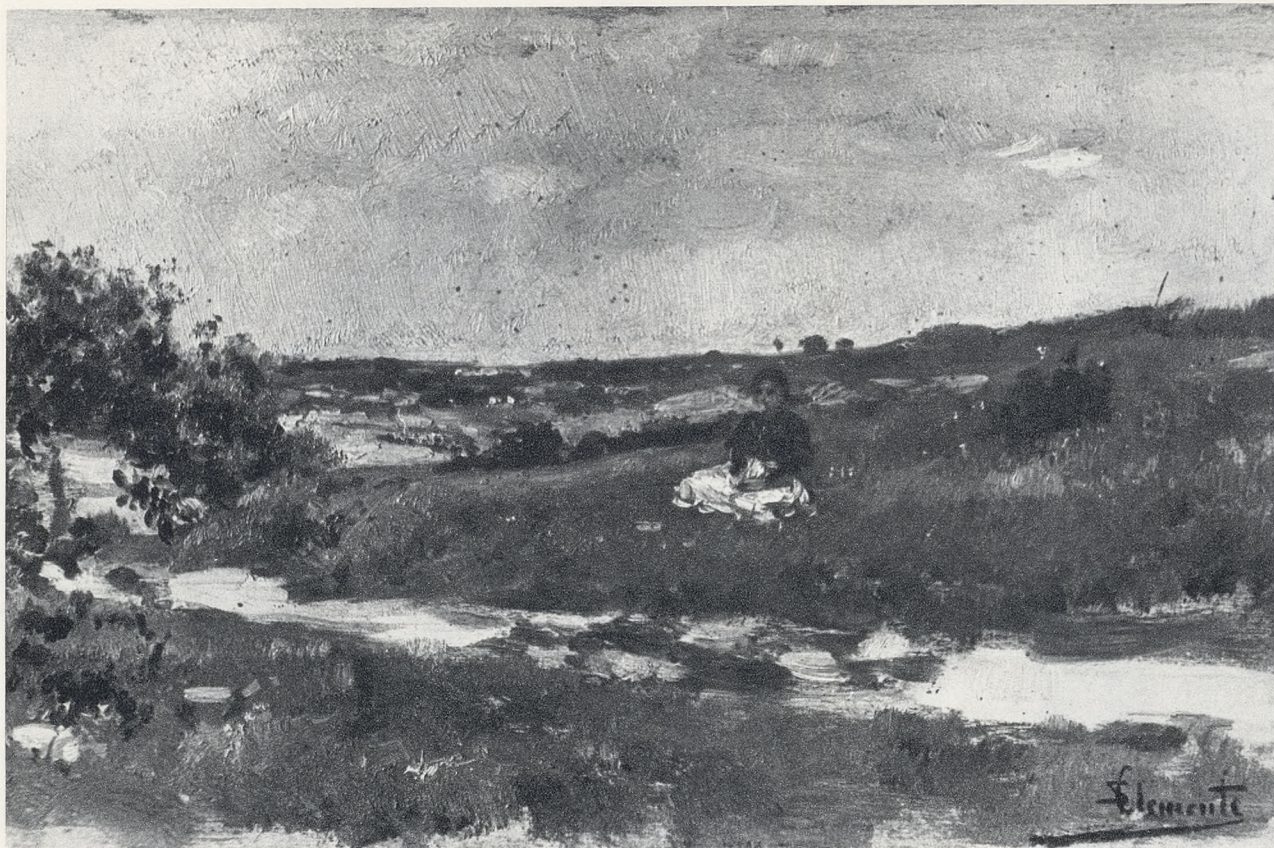
Y sin embargo, o por eso mismo quizás, en cuanto entramos en su casa, entramos en los recuerdos vivos de Juan Ramón. No se trata, insisto, de que tengan allí un sillón viejo donde el poeta descabezaba la siesta, ni de una jofaina donde un día se lavó la cara (¡cachivaches, cachivaches, tonterías!); no. Se trata de una atmósfera, de un estilo sobrio, varonil sin grosería, que uno siente como propio o apropiado para la comprobación de que el poeta *está*.

En la casa de Hernández-Pinzón, que hace muy bien en vivir en la Avenida de las Américas, porque eso va con lo otro, Juan Ramón está por todas partes. Para un primer viaje a los recuerdos del poeta, la estancia en que estamos —estancia es palabra muy campesina de América y muy de Juan Ramón—, resulta ideal. En cuanto me siento veo ante mí unos pequeños óleos, unos cuadritos que son dos paisajes bellísimos. Aquí está Juan Ramón. ¡Qué pintor había en este hombre! Hay un algo muy francés, muy de la pintura española mejor de finales del siglo pasado, en lo que estos y otros cuadros de Juan Ramón muestran bajo el sol de Madrid. Se toca el ensimismamien-

to, que no es alejarse de las cosas para sumergirse en el yo, que no es narcisismo, sino exactamente todo lo contrario: el ensimismamiento es una paradoja en cuanto supone entrar a fondo en los otros o en lo que nos rodea mediante la inmersión en el propio dominio de sensaciones y de reflexiones no contaminadas por las sensaciones y las reflexiones de otro ser. La poesía de Juan Ramón es una exploración del universo, hecha desde las propias entrañas de un hombre con peso personal y único, seguro de que nadie puede acompañarnos a sentir ni a pensar.

Veo muy nítidamente en estos cuadros la explicación de la soledad juanramoniana. La soledad no es quedarse solo, sin nadie alrededor, sino quedarse a solas con el mundo circundante. La pena del verdadero solitario no es, como se piensa, la falta de compañía, sino la trágica imposibilidad de quedarnos de veras solos con las cosas y con el mundo. Y hay pena, no porque se repudie la compañía de los otros, sino porque toda compañía es un estorbo, un obstáculo para el conocimiento. La soledad de Juan Ramón, o mejor, la búsqueda de la soledad en Juan Ramón Jiménez no es pesimismo ni misantropía. Es afán de penetración del mundo, es necesidad de vivir con los elementos; la tierra, el aire, el fuego, la vida en sí, lo viviente en estado puro.

Cuanto va a ocurrir después en la poesía de Juan Ramón, ocurrió antes, sucinta pero íntegramente, en la pintura del adolescente y del jovencísimo autor de estos cuadros. Ya dije de la presencia del estilo



En este óleo de Salvador Clemente, el maestro de pintura de Juan Ramón, aparece Blanca, la primera novia del poeta. En la página opuesta, Juan Ramón niño pinta en una página del libro del padre Ginellon, este anticipo de la figura de Platero. En las alforjas no van mariposas blancas, sino, quizás, melones, o berenjenas.

francés, de la manera francesa, pasada por Barcelona, de pintar personas y paisajes. Se anuncia la presencia de lo francés en la poesía de Juan Ramón, que fue poderosísima y muy sana, muy purificadora. A los poetas de aquel momento de la sensibilidad española e hispanoamericana les vino muy bien aguar el vino de la pasión y del sentimentalismo con los caldos espumeantes y bien recortados de la influencia poética francesa, más cuidadosa de lo estético, más consciente de los derechos de lo lírico.

El viaje a los recuerdos de Juan Ramón,

aun en esta primera etapa tan breve, me va dando muchos frutos para la revitalización de la imagen personal del poeta, y para la reafirmación de criterios sobre su estética, su capacidad de análisis, su posesión del mundo a través de la poesía. Juan Ramón fue un poeta que hizo un mundo propio, pero identificable con el mundo exterior. No es, no, un Narciso, sino todo lo contrario. Escribir la poesía de Juan Ramón sólo le es posible a quien sea capaz de volcar dentro de sí el universo, y de volcarse él en el universo, a plenitud, sin límites, sin cansancio. Para

dar un libro como *Animal de fondo* hay que venir de muy lejos, recorrer muchos territorios de lo elemental. La luz del trópico, que a veces parece una luz andaluza, pero más chisporroteante, más encandiladora, hizo mucho bien a Juan Ramón y le alimentó fantásticamente sus últimas comunicaciones con el exterior, quiero decir, sus poemas de los años finales.

Ahora Hernández-Pinzón, a quien pido cosas, me ofrece un libro. Es éste, quizás, el primer ejemplar que ha visto la calle de una nueva *Selección de cartas* de Juan Ramón, editadas por Picazo, con prólogo

CARTAS A JOSE MARIA PEMAN, TOMADA

1

Sr. Don José María Pemán.

Mi buen amigo:

contrastando serenamente con las cosas tan feas que escritores más o menos fracasados (y a los que nunca he ofendido ni tratado casi) se han dignado echar contra mí durante estos largos años, tuve también y sigo teniendo el consuelo alegre de que otros, los decentes, usted uno de ellos, me hayan recordado con alusiones cariñosas. Lo uno y lo otro viene del hecho de que yo vivo decentemente y de que tengo, por fortuna mía, un concepto idealista y platónico de la poesía y de la vida.

Este agradecimiento me mueve a escribir a usted sobre un asunto que me tiene entristecido desde el año 1939.

Yo no sé si usted sabe que un grupo de jóvenes, más o menos escritores, allanó nuestro piso de Madrid y, con engaño de nuestra pobre cocinera, se llevaron todo lo que quisieron y pudieron. Que se llevaran objetos como máquinas de escribir, gramófonos, discos (útiles diversos que se pueden volver a tener) no me hubiese importado mucho. Pero mis manuscritos, mis cartas particulares, mis queridos libros, fotografías, pinturas, etc., no puedo soportarlo. Usted comprenderá mi pena («lo mismo que yo»).

Esto no se hizo por ninguna orden superior, todo lo contrario, la orden fue del hombre de más baja moral de toda España, a quien Unamuno designó como «el Defi-

ciente público español número 1» y a quien, siendo él un muchacho, y lo mismo que a otros compañeros suyos, ayudé tanto; y que luego, por la ridícula vanidad de ser segundones se revolviéron contra mí. El jefe de la pandilla fue secretario del «Deficiente» en alguna de sus empresas editoriales, y el asunto se convino en Barcelona de donde vino a Madrid en la primera ocasión dicho secretario.

Nobles amigos míos, que también los tengo en todas partes, rescataron algunos paquetes de manuscritos, no sé cuantos. Tengo entendido que Vicente Aleixandre, un «poeta bueno», y Juan Guerrero Ruiz, conocen mejor que yo este asunto, y saben lo que queda por devolver. ¿No sería posible que usted interviniera pacíficamente para que estos ladrones reintegraran a nuestra casa lo que todavía retienen? Cuando nuestra buena sirvienta quiso denunciar el hecho, yo no lo permití. Preferí esperar. Me parece que ha llegado el momento de decidir todo esto, porque sino el tiempo se pondrá por medio y lo imposibilitará todo.

Si usted no cree conveniente intervenir, mi sentimiento para usted no cambiará en lo más mínimo, ya que no suelo nunca obrar por interés. Yo, y usted debe saberlo, estimo las ideas por el comportamiento de los hombres, y las respeto todas cuando están llevadas a conciencia. La persona es lo que a mí me importa. Tengo muchos amigos en España y fuera de España. Todos los que me conocen bien. Quiero terminar diciéndole que lo que me ha impulsado a escribirle esta carta

ha sido la lectura de «Las flores del bien».

Su agradecido compañero,
JUAN RAMON JIMENEZ.

Washington, 18 junio, 45.

2

Sr. D. José María Pemán.

Querido amigo:

ante todo, gracias, muchas gracias y de todo corazón, por sus gestiones con F. R. y compañía. Usted sabe bien lo que esa noble acción suya significa para mí.

Y Juan Guerrero, nuestro amigo, me dice en su última carta, que además de ese favor, quiere usted hacerme otro proponiéndome para un sillón de la Academia. Las dos veces que fui invitado, decliné el honor, agradeciéndoselo, tanto, como a usted ahora, a los académicos que me solicitaron.

Para mí, amigo Pemán, las Academias son o deben ser institutos de trabajo, no galardones; debe ser académico el que ha demostrado que puede trabajar en las labores propias de cada una. Ya yo le dije a Maraño, cuando vino a invitarme que me imaginaba que él era académico de la lengua para mirarle la lengua a los académicos, y que estaría mejor en la de Medicina. En las Academias literarias, ningún poeta lírico tan ignorante como yo debe ocupar el sitio que corresponde a los historiadores, filólogos, etc. ¿Qué hace el poeta, un creador iluso, en uno de esos sillones sabios? Por eso yo, cuando fui invitado, propuse a Dámaso Alonso o Enrique Díez-Canedo.

VIAJE A
LOS RECUERDOS
DE

JUAN
RAMON
JIMENEZ



109. Definición del hábito moral.—**H**ablando en general, hábito es la *disposición estable de las facultades indeterminadas, que las inclina á producir actos no necesarios por naturaleza; de consiguiente el hábito moral debe definirse: la disposición estable de la voluntad á producir determinados actos morales.* Decimos *disposición de la voluntad*, porque, si bien el entendimiento y el apetito sensitivo son capaces de hábitos morales. con todo, éstos residen principalmente en la volun-

del poeta Francisco Garfias. Son cartas que van de 1899 a 1958, y permanecían inéditas en su mayoría. Este libro tan nuevo de Juan Ramón lo toco casi al mismo tiempo que tengo entre las manos otro libro, de cuando Juan Ramón era niño y estaba en la escuela con los jesuitas. *Elementos de filosofía. Principios de Ética y de Derecho Natural*, por el padre Francisco Ginellon. Juan Ramón tenía trece años. Muchas páginas del libro están llenas de los dibujos que el muchacho ponía. Hay un burrito en alguna hoja. Hay una concepción muy extraña de la Purísima

Concepción. Y la firma, siempre la firma, que es una manera de dar la cara, de decir que se está aquí, ante las cosas y frente a las cosas, aceptándolo todo.

En tanto Hernández-Pinzón facilita a este artista que es Ubeda, y quien ahora está muy feliz retratando una y otra vez cuadros y recuerdos de Juan Ramón, los materiales que tomaremos como huellas de unas huellas, me voy mentalmente, tras Juan Ramón y con él a las islas. De las playas de Punta Umbría a las playas de Puerto Rico, de Cuba, de la Florida. Tenemos el mar por medio. El mar, ¿une o

separa? Juan Ramón probó y comprobó que el mar une, ensancha, aumenta el mundo del hombre. La geografía de los recuerdos de Juan Ramón es infinita, sucesiva, incesante. Como su obra. Terminó este primer tranco del viaje. Llevo interiormente como una recarga, como una renovación de aquella irradiadora presencia de Juan Ramón que era tenerle cerca, verle en carne y hueso. He vuelto a verlo. Lo estoy viendo ahora mismo. Sé que no existe, pero está, es. Nada importa lo otro mientras podamos viajar a los recuerdos de seres como éste. Buenas tardes, amigo.

DE LA SELECCION DE EDICIONES PICAZO

Déjeme usted, buen amigo mío siempre, yo no lo he olvidado desde que me envió su primer libro, cumplir con esta norma de mi vida. Mi premio, después del de la amistad y el afecto de muchos, que me compensan del veneno de otros, me lo he dado yo mismo: la ramilla de perejil de los espartanos. A mis 64 años ¿quiere usted que claudique? Pídame algo que no signifique exaltación mía; que sea trabajo, esfuerzo, y le daré gusto.

Y no piense usted que yo esté relacionando esto con nada político, como no fue por nada político mi prohibición de que circulara un libro reciente sobre mí. Pero Guerrero alude discretamente a este punto y quiero contestar que no, que no se trata de eso.

Yo siempre he sido un hombre libre, no tengo compromisos más que conmigo mismo, nunca tuve empleo ninguno ni cobré un céntimo de ningún gobierno y sé lo que es bueno y malo en organizaciones y partidos diferentes. Salí de España por permanecer libre, no acepté cargo ninguno en el destierro. La mayor parte de las entrevistas que me publicaron los periódicos de por aquí, fueron rectificadas por mí hasta dejarlas en lo justo. Y si escribí yo mismo algunas declaraciones, que en el momento de escribirlas eran exactas, personas y cosas han cambiado tanto, o se han manifestado de modo tan diferente, que no podría volver a decir sino muy poco de lo poco que dije. Porque la cuestión es que yo sigo siendo yo mismo, antidemagogo, como anti otras cosas, por naturaleza y

gracia. Mi norma es siempre también la misma: primero, la calidad de la persona; que sobre este firme, en todas las ideas puede uno entenderse con otra persona decente.

Bueno, amigo José María Pemán, no se enfade por esta tontería conmigo, que ya encontrará usted ocasión de darme el gusto de ayudarme en algo.

Suyo siempre y muy agradecido, le repito,
J. R. J.

Washington, 6 febrero, 46.

y 3

Mi querido José María Pemán:

muchas gracias por la improvisación dedicada a este cantor viejo que publica «Caracola». Me complazco en escribirle, una vez más, que «siempre» ha sido usted conmigo jeneroso y (F. p.), solo finezas tengo que agradecerle. Por mi parte he procurado corresponder siempre con usted del mismo modo y con antólogos tuve muchas veces discusiones en relación con usted. Sus «Flores del bien» las llevo siempre conmigo desde que usted me las regaló.

Nunca hemos olvidado los ratos que pasamos con ustedes en Buenos Aires. Y en los exteriores de Jerez y Cádiz, tan frecuentes en mis sueños con los del Puerto, Sanlúcar, Rota, Puerto Real y San Fernando, siempre aparece usted en medio de esa Bahía única.

Por Pilar Paz Pasamar (¿es su nombre?) supe del viaje de ustedes a Moguer y de la

jenerosidad de usted con mi fantasma en la casa donde yo nací y en la que solo viví hasta los 3 años, ya que luego nos mudamos a la otra casa de la entrada de Moguer por tierra, que es la que llena mis recuerdos ya que viví en ella hasta los 30 años. La casa «nueva» y fea de la calle de la Ribera fue el resultado de una trampa en la que cayó mi padre cuando su lilegible! Pepe Núñez quiso que algunos propietarios hicieran casas en dicha calle porque él había hecho dos frente a la que mi padre hizo. Siempre odié esa casa de «balcón árabe» que desde muchos años se alquiló ¡para la Guardia Civil! Hoy no sé lo que es. Pero ustedes la dignificaron y me dignificaron con su presencia en su azotea. Por cierto que contesté cariñosamente a Pilar Paz Pasamar y no he vuelto a saber de ella. Me gusta lo que escribe.

Este San Juan se parece a Cádiz en algunos de sus rincones viejos, de modo que aquí casi estoy con usted. Pero aquellas casas de Cádiz no tienen aquí parejas. ¿Qué casas únicas las de Cádiz y Sevilla! Granada, Málaga, Córdoba, no las tienen así.

No me gustaría entrarme en la tierra sin haber dado una última vuelta por Andalucía, pero mi mujer y yo estamos enfermos y por ella, sobre todo, que no quiere alejarse de los E. U. donde vive el gran cirujano Meigs que la operó en 195.. a vida o muerte con éxito milagroso. Si se le reprodujera su brote maligno querría estar cerca de él. Y de aquí son pocas horas.

.....
(1954?)





En la página anterior, una vista parcial de Ayamonte. La pintoresca subasta del pescado sobre el muelle de pescadores de Isla Cristina. La mar calma de la ría onubense. En esta página, perspectiva desde Punta del Sebo, de la pétrea estatua de Colón, la conocida obra de la norteamericana señora Whitney, que señala el rumbo de las carabelas.



SU DESARROLLO Y LA «COSTA DE LA LUZ»

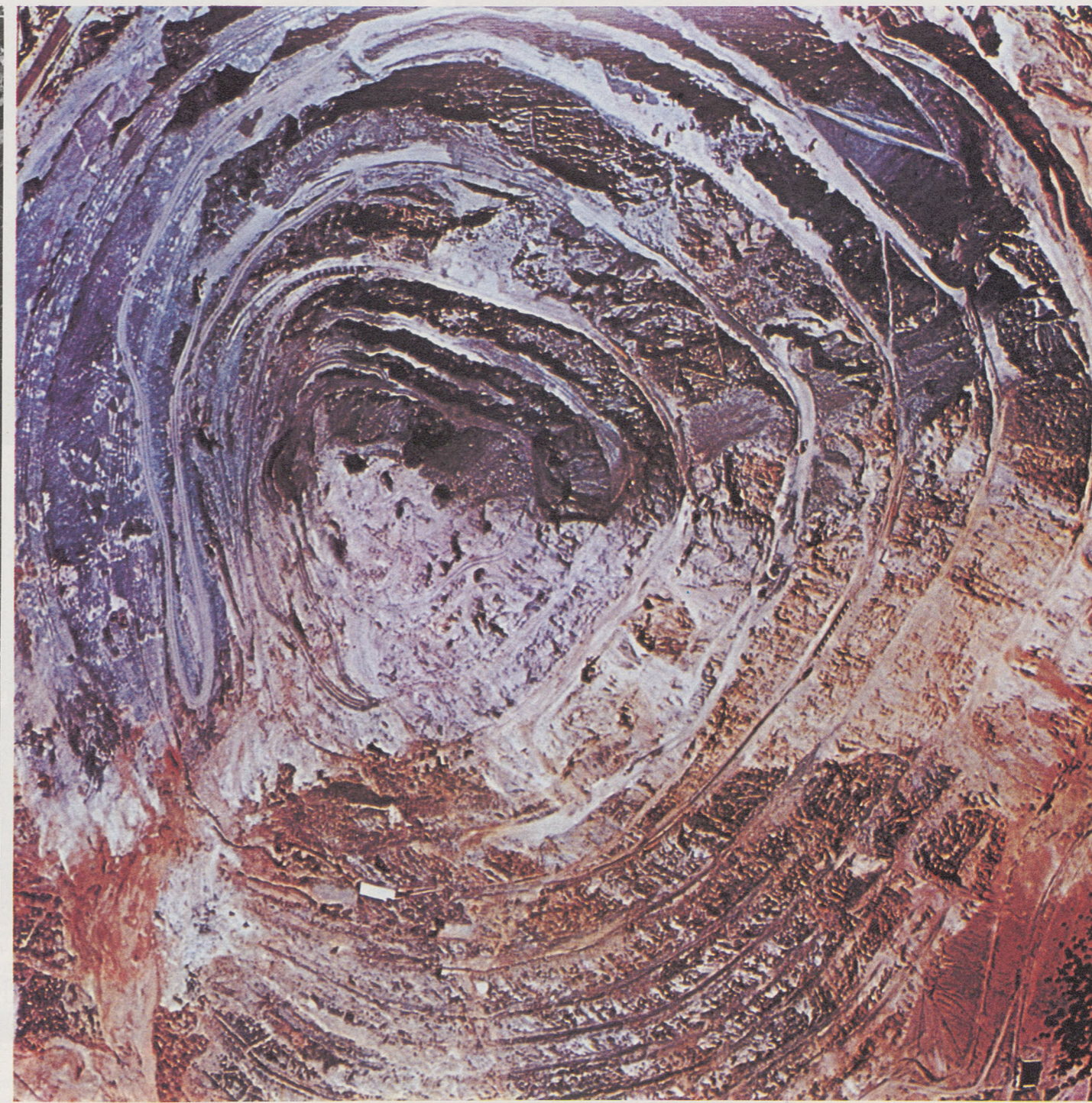
por
Delfín
Ignacio
Salas





HUELVA

En esta página vemos, la cal y el almagro, se conjugan, bajo un luminoso sol en Isla Cristina, en sus silenciosas calles, sólo turbadas por el lejano —y próximo— rumor del mar. Y la Romería de la Virgen del Rocío, con sus carretas adornadas de flores, sus guitarras, sus bailes y canciones, y su gran religiosidad. Serenidad, paz y agua tranquilas, son la característica de Punta Umbria, cuyas playas de arenas blancas, limpias y siempre soleadas, invitan al descanso... En la página siguiente, vemos la Isla de Saltes, donde pusieron pie los fenicios y de la que partió la expedición que fundó Huelva. Magnífico ejemplar de caballo de raza hispano-árabe, o cartujana, tan peculiares en esta región. Artística vista aérea de una de las explotaciones mineras de Río Tinto, cuyas características más parecen ser una pintura abstracta que tarea tan dura. Dos magníficas muestras de mariscos y plato típico onubense. La cigala recién salida de la mar, y el arroz marinero, acabado de retirar del fuego.



En esta página vemos, la cal y el almagro, se conjugan, bajo un luminoso sol en Isla Cristina, en sus silenciosas calles, sólo turbadas por el lejano —y próximo— rumor del mar. Y la Romería de la Virgen del Rocío, con sus carretas adornadas de flores, sus guitarras, sus bailes y canciones, y su gran religiosidad. Serenidad, paz y agua tranquilas, son la característica de Punta Umbria, cuyas playas de arenas blancas, limpias y siempre soleadas, invitan al descanso... En la página siguiente, vemos la Isla de Saltes, donde pusieron pie los fenicios y de la que partió la expedición que fundó Huelva. Magnífico ejemplar de caballo de raza hispano-árabe, o cartujana, tan peculiares en esta región. Artística vista aérea de una de las explotaciones mineras de Río Tinto, cuyas características más parecen ser una pintura abstracta que tarea tan dura. Dos magníficas muestras de mariscos y plato típico onubense. La cigala recién salida de la mar, y el arroz marinero, acabado de retirar del fuego.





En esta página, dos panorámicas de la bella ciudad de Huelva. Interesante urna funeraria encontrada en un pozo de las excavaciones en curso en el lugar conocido por La Joya. Inolvidable puesta de sol... En las siguientes fotografías vemos la fuente, de origen romano, conocida mundialmente por «La Fontanilla», allí se aprovisionaron de agua las tres carabelas, para su larga y gloriosa travesía. El pescador, luego de las agobiantes tareas en alta mar, al volver a puerto, ha de poner a punto las redes, los sedales, las naves... Así dedican sus ratos libres, en una eterna e inacabable labor. La enorme extensión del litoral onubense, uno de los mayores de la nación, tiene playas que invitan al descanso, a eso que ahora se dice «relax»..., como podría hacerse en esta playa de Isla Cristina.



HUELVA

NO pretendemos descubrir al lector las peculiaridades de esta provincia española, ya que por ser infinitas sus posibilidades dentro del agro y de la industria, sería un trabajo extenso particularizar en estos aspectos; y no digamos, si quisiéramos pormenorizar el optimista futuro que, en punto a turismo, encierra la «Costa de la Luz» con sus 120 kilómetros de litoral onubense, que puede decirse sin temor a exageración, es una playa continua y —quizás— la más hermosa de nuestro país.

Se ha hecho bastante para promocionar toda esta zona en la que el Atlántico pierde su fiereza para ir a remansarse, humildemente en las arenas doradas o blancas de las muchas playas existentes.

Pero hemos de hacer un bosquejo general de esta provincia, para lo cual empezaremos por su:

HISTORIA

Huelva, del fenicio-romano Onoba Estuaria y Olba, o del árabe Welba y Gael-bah, fue fundada por los fenicios, cuando esta raza arribó a nuestra península desde los confines del Mediterráneo. Se supone que los fenicios llegaron a una isla frente a Onoba Estuaria, la cual consagraron a Hércules, lugar que hoy es conocido por isla de Saltes, y donde erigieron un templo a dicha divinidad, a la par que empezaron a extenderse hacia el interior del país, afincándose en Huelva, cuya situación y puerto se adaptaba perfectamente a los proyectos de aquellos industrioses mercaderes.

La abundante y valiosa arqueología nos muestra restos de muy diversas y remotas civilizaciones, siendo posiblemente de las más antiguas un cilindro de piedra calcárea, del período eneolítico, en el que está grabado con bastante fidelidad un rostro humano muy estilizado. Toda la región es un inmenso yacimiento arqueológico, por lo cual se han sucedido las prospecciones realizadas por los más calificados arqueólogos y hombres de ciencia, si bien últimamente las investigaciones llevadas a cabo por el profesor de la Universidad Complutense, doctor Garrido-Roiz han localizado un extenso «habitat» notablemente denso en estratigrafías reveladoras de su alta cronología. La ciudad de Huelva existía ya en el siglo VII antes de Jesucristo

con toda seguridad y, aún probablemente antes.

Paralelamente a las prospecciones que se están realizando en toda la cuadrícula reseñada, en la necrópolis en curso de excavación, situada en el lugar inmediato a la ciudad y conocido por «La Joya», ha dado, y sigue dando, importantes y excepcionales ajuares funerarios que demuestran la riqueza y fastuosidad con que vivían los onubenses de hace tres mil años. Estos valiosos materiales, junto con los hallazgos arqueológicos de la Ría de Huelva, y que se elevaron a más de cuatrocientos objetos diversos, encontrados al dragar en 1923 junto al que hoy es muelle norte, así como un valiosísimo casco de guerra griego-corintio extraído en 1933, evidencian sin lugar a dudas la existencia de una realidad material, escondida tras el mito que las fuentes escritas nos han transmitido con el nombre de Tartessos, y que tantas polémicas vienen suscitando desde tiempos remotos.

Puede asimismo, suponerse con total fundamento que muchos de los restos y objetos encontrados datan del final de la Edad del Bronce (1200-1000 a. de J.C.).

Sucesivamente fue dominada, o permaneció bajo la influencia, de fenicios, romanos, visigodos y árabes, hasta su reconquista en 1238 (d. de J.C.) por el caballero cristiano Iñigo de Mendoza, el cual la anexionó a la Corona de Castilla. Más tarde en 1293 Sancho el Bravo concedió a Juan Matha de Lara, su camarero mayor, la villa de Huelva, en señorío vitalicio. Después de muchas y diversas vicisitudes y cambio de manos, fue patrimonio de la Casa Ducal de Medina Sidonia, de donde fue incorporada definitivamente a la Corona, para formar una parte más de la nación.

DESARROLLO

Desde los primeros tiempos, esta zona fundamentaba su prosperidad en la agricultura y la minería, sobre todo los productos del subsuelo eran abundantísimos y, casi, ilimitados. El cobre, el hierro y los metales preciosos eran extraídos en grandes cantidades, a la par que sus vegas feraces daban cosechas importantes de toda clase de frutos. Ya en épocas actuales estas riquezas se incrementaron y desarrollaron al tiempo que se implantaban nuevas fuentes de recursos como fueron la ganadería, cuyos magníficos ejemplares de caballos cartuja-

nos son admiración del mundo, o las reses bravas destinadas para la lidia, que constituyen auténticas estampas del bravo toro español. Creemos que con el nuevo Plan de Desarrollo y subsiguiente Polo de Huelva, se resolverán muchas de las cuestiones pendientes en orden a trabajo, industria y economía de la región.

LA PROVINCIA

Toda ella es muy variada y de gran belleza, pues se suceden las llanuras, las vegas y las sierras, en todos cuyos sitios se afincan pueblecitos blancos y alegres, en donde la vida es tranquila, dedicándose en su mayoría a la agricultura, cultivo de la vid, la ganadería y, en los pueblos costeros, la pesca, cuya riqueza en todas las especies es abundante, especialmente en lo que se refiere a mariscos, los que, sin duda alguna pueden ser considerados los mejores del país. Tenemos que Ayamonte es el puerto pesquero, por derecho propio, del atún y las industrias derivadas del mismo; Moguer y Palos de Moguer tuvieron una importancia decisiva en el Descubrimiento de América; «La Campiña» con sus olivos y vides de excepcional calidad; La Palma del Condado que tan excelentes caldos produce, dignos de la admiración de propios y extraños; Almonte, Gibrleón y tantos otros, por sus productos típicos, y en la zona de la Sierra «El País de Andévalo», los pueblos mineros de Zalamea la Real, Valverde y Sierra Alta, con Aracena y sus mundialmente conocidas grutas de tan alto valor artístico producido por la naturaleza.

COSTA DE LA LUZ

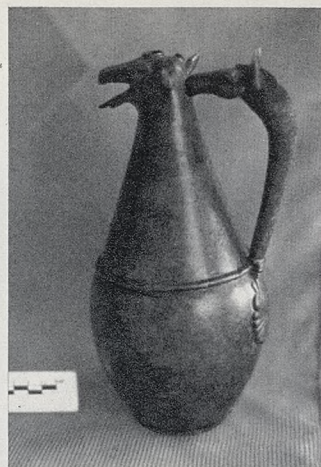
Con objeto de ampliar racionalmente el desarrollo y expansión de esta amplia zona se confeccionó un Plan de Promoción y Desarrollo de su costa. El litoral tiene una longitud aproximada de unos 120 kilómetros, que se divide en las siguientes zonas:

Poniente: Que comprende del río Guadiana al río Odiel, con unos 40 kilómetros y que se subdivide en zona del Guadiana, al río Piedras, con extensión de 20 kilómetros del río Piedras al Odiel con otros 20 kilómetros.

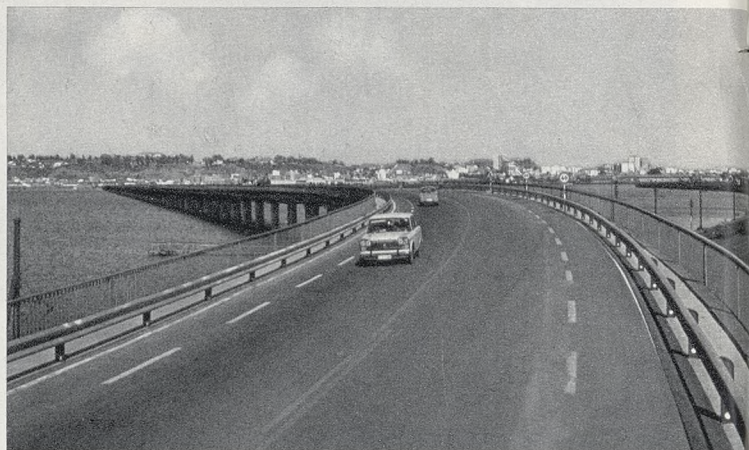
Central: Del río Odiel al Coto de Doña Ana (Doñana) con 50 kilómetros.

Levante: Del Coto Doñana hasta el río Guadalquivir, con 30 kilómetros.





Valioso ejemplar de jarro púnico, en bronce, encontrado en las excavaciones que se llevan a cabo por el profesor Garrido Roíz. Perspectiva de Punta Umbría y una pequeña playa; el magnífico puente sobre el río Odiel, que tanto ha contribuido al desarrollo de las comunicaciones provinciales.



Asimismo los núcleos de expansión y desarrollo son actualmente los siguientes:

Poniente: Isla Cristina, La Antilla (Lepe), El Rompido (Cartaya) y Punta Umbría.

Central: Mazagón.

Levante: Poblado de Matalascañas.

El turismo cuenta con sugerentes perspectivas, ya que sus tres mil horas de sol al año se complementan con un clima suave y bonançible en toda época y con moderadas temperaturas en verano e invierno.

Su luminosidad permite al paisaje adquirir tonalidades artísticas, así como las playas abundantes y de fina y limpia arena, se abraza al color diáfano y azul de su mar, cuyas aguas siempre templadas tienen un alto contenido en yodo y otras sales. Los bosques y jardines son abundantes y frondosos y las aguas potables fluyen generosamente a todos los niveles y ofrecen gran transparencia y agradable sabor.

En punto a los accesos y comunicaciones se están resolviendo en gran parte con mucha rapidez y buen criterio, por lo que en breve será sumamente fácil y agradable llegar a cualquier punto de esta Costa de la Luz.

En noviembre de 1972 se redactó un Plan de Infraestructura sanitaria con objeto de atender cumplidamente a las necesidades de una población estable de doscientas mil personas y hasta 335.000 veraneantes, el cual será extendido a catorce núcleos entre Ayamonte y Moguer, con inversiones superiores a los 767 millones de pesetas. Estas mejoras beneficiarán a los siguientes municipios: Ayamonte, Isla Canela, Isla Cristina, La Redondela, Lepe, La Antilla, Cartaya, El Rompido, Nueva Umbría, El Portil, Punta Umbría, Aljaraque, Mazagón y Moguer.

EL COTO DOÑANA

De los sitios más importantes de la provincia es de resaltar el citado, que comprende catorce mil hectáreas de terreno en el que se dan los bosques, las praderas, las sierras y otros lugares aptos para la vida y conservación de las 187 especies animales allí aclimatadas. Puede decirse que esta Reserva es la más importante —quizás única— de Europa, si bien existe el peligro de que pudiera verse afectada ante el empleo masivo de fertilizantes e insecticidas que se utilizan en los campos contiguos a este parque.

Es lugar de gran belleza y en el que, ade-

más de los animales en libertad se puede admirar toda la flora en su más espléndido colorido y perfumes.

SUS PUEBLOS Y PLAYAS

Trataremos de dar una visión rápida y, forzosamente, breve de algunas de las villas y playas de esta Costa:

Mazagón.—Está situada a 45 kilómetros de Huelva y es un pueblecito risueño y tranquilo que da su nombre a una de las mejores y más bonitas playas del litoral español. Se prolonga con las de Arenas Gordas y la de Castilla, a cuya espalda está situado el Coto Doñana.

Ayamonte.—Tierra fronteriza con Portugal, posee un sólido castillo roquero, hacia el que suben sus viejas calles, en tanto se extiende en busca del mar mediante el barrio de La Ribera. Se dice, y parece cierto, que el futuro de este pueblo está en la Isla Canela, que constituye un lugar paradisíaco y de privilegio en el aspecto turístico. Por estas rudimentarias calles de los barrios viejos anduvieron un día, ya lejano, los fenicios, romanos, árabes y portugueses. Desde el parador de Turismo asentado sobre la antigua fortaleza, se divisa la ciudad, el mar y sus inmensos pinares. Cuenta con algunas iglesias de gran valor artístico, entre las que destacan San Salvador, El Socorro y Convento de San Francisco.

Isla Canela.—Realmente esta isla es una prolongación de Ayamonte, metido en el mar, separado de la ciudad por un estero llamado Canela. Posee una playa de arenas blancas y limpias de siete kilómetros de extensión.

Isla Cristina.—Está situada a unos 55 kilómetros de Huelva, de donde se llega pasando por Lepe, Cartaya y Gibrleón, localidades todas de gran sabor andaluz y de personalísimas particularidades. Sus playas son espléndidas y su descubrimiento y ocupación se remonta a más de doscientos años de antigüedad, fecha en la cual era un islote despoblado. Fue descubierta por unos pescadores levantinos, los cuales desembarcaron en la misma y se afincaron en ella, en noviembre de 1755. Fue en 1834 cuando por un decreto de la Reina Gobernadora, se la denominó Isla Cristina, y desde entonces su auge y florecimiento ha ido a más, siendo actualmente un lugar muy interesante en el aspecto turístico, en el que cuenta con grandes posibilidades.

Punta Umbría.—Inmensa playa de abundan-

tes y finísimas arenas doradas. Está rodeada de extensos pinares y cuenta con excelentes medios de comunicación, a más de albergues y residencias de toda clase y para todas las fortunas. Frente a ella está el monasterio de La Rábida.

Palos de Moguer.—A unos 26 kilómetros de Huelva, puerto pesquero, famoso por que desde él partieron en 1492 las tres carabelas de Colón. Cuenta con extensos viñedos y grandes bosques de pinos.

Próxima al pueblo se encuentra «La Fontanilla», fuente de origen probablemente romano, y que sirvió para el aprovisionamiento de agua en las carabelas colombinas, en su primer viaje hacia lo desconocido.

Por necesidades de espacio no podemos dedicar un detalle a otros lugares conocidos en la región, cuales son Galazora, Gibrleón, La Palma del Condado, con sus estupendos vinos, Jabugo, con sus acreditadas chacinas o Aracena, que es suficientemente conocida entre los amantes de la belleza artística y la espeleología.

Un capítulo importante es la ganadería en toda la zona, destacando los magníficos caballos cartujanos, de selecta raza hispano-árabe, o los bravos toros de lidia que pastan entre las llanuras y las marismas, los campos de dehesas y las montañas con sus extensos alcornoques.

Para finalizar, diremos que la cocina típica de la región es de las más sabrosas de España, pues a sus embutidos y gazpachos se unen la enorme variedad de mariscos o las diversas clases de los más finos pescados, lo que hace que se confeccionen platos auténticamente exquisitos, tales como «pargo encebollado», «raya al pimentón» o las inevitables y solicitadas «almejas a la marinera», por no citar el «atún con tomate» o los «langostinos con arroz». Toda la cocina onubense, en general, es sabrosa, nutritiva y altamente apreciada por los «gourmets» más refinados. Asimismo las clásicas freidurías de pescado cuentan con gran clientela y sirven fritos deliciosos al paladar más exigente. De los vinos diremos que tanto los «caldos» de La Palma del Condado, como los blancos y tintos del resto de la región, son todos ellos magníficos.

Merece la pena, pues, un amplio recorrido de la antigua Onuba o la actual Huelva y sus pueblos.

D. I. S.

(Fotos: Profesor Garrido Roíz)

HUELVA 



EL EXCMO. SR. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE PARAGUAY VISITO ESPAÑA EN JULIO

Al cierre de la presente edición llegaba a la capital española el excelentísimo señor presidente de la República de Paraguay, general de Ejército don Alfredo Stroessner, gran amigo de España y uno de los gobernantes más caracterizados de Iberoamérica. Un brillante séquito, encabezado por la familia del señor Presidente, y complementado con la presencia de tres señores ministros —el de Relaciones Exteriores, el de Hacienda y el de Obras Públicas— así como con personalidades de la banca y del empresariado paraguayo, ha realizado la presencia del general Stroessner en España, y ha evidenciado la importancia extraordinaria que quien tantas pruebas de amor y de respeto a España ha dado concediera a este viaje.

En armonía con los imperativos de la hora, y en obediencia a las declaraciones constantes que se hacen en las dos orillas del orbe hispánico al respecto de que hoy las relaciones no pueden limitarse a cortesía y buenas frases, el presidente de Paraguay no ha querido reducir su visita a la sola satisfacción de venir por vez primera a una tierra largamente exaltada y defendida por él, sino que al aceptar la invitación que le hiciera el Jefe del Estado español, ha deseado transformar su encuentro personal con viejos amigos a los que tanto estima, en unas jornadas más de trabajo en pro del engrandecimiento y el bienestar de la nación paraguaya.

El presidente Stroessner es un testigo excepcional del desinteresado interés que el Gobierno español ha puesto en compartir de la manera más amplia posible sus recursos y niveles de desarrollo con las naciones iberoamericanas. Es una gran satisfacción la que todas las autoridades y todos los españoles sienten al comprobar cómo la tecnología española, la capacidad de financiamiento, la voluntad de prestar ayuda sin que el ayudado corra el riesgo de hipotecarse vitaliciamente, han encontrado en Paraguay un escenario tan bello como digno de recibir ayuda y cooperación hasta donde permitan las fuerzas de la economía y de la técnica españolas.

El presidente don Alfredo Stroessner encarna por muchos motivos toda la actual etapa de des-

pegue, desarrollo y avance de Paraguay. Y es una fortuna que estadista tan fiel a los intereses de su patria, considere que esos intereses tienen en España una trinchera y un portavoz. El general Stroessner ha cuidado en persona, de manera muy delicada y tenaz, que las relaciones hispano-paraguayas no se vean afectadas nunca ni por la más leve sombra. Gran admirador del generalísimo Franco y admirador por ende de su obra de gobierno, el general Stroessner vino al encuentro de un militar que ha consagrado su existencia a la patria, conduciéndose en todo momento con el valor, la honestidad y la reciedumbre que son características del gran pueblo paraguayo y de su primer mandatario. Las dificultades con que Paraguay tropieza en su marcha ascendente hacia el desarrollo pleno y la consolidación de una economía fuerte, recuerdan a las que en ciertos momentos padeciera España cuando echó a andar, saliendo de entre las ruinas, rumbo hacia un futuro condigno de la gran historia española y de la calidad de su pueblo. Paraguay también, aun dentro de las diferencias geográficas, psicológicas y económicas que le diferencian de España, ha conocido terribles instantes de desolación y de sacrificios, y ha encontrado también guías, conductores, que están empeñados en llevar hacia adelante en los aspectos materiales de la vida actual a un pueblo que tiene tantas virtudes y que en el orden moral, del carácter, de la espiritualidad ligada a la dignificación de la existencia, es de los más desarrollados de Iberoamérica.

MUNDO HISPANICO presenta su más cordial y respetuoso saludo al presidente, general Alfredo Stroessner, a sus familiares, ministros y personalidades que le acompañaran en su viaje a España, y hace votos porque de esta visita se obtengan sin demora los beneficiosos frutos que cabe esperar de la cooperación y de la fraternidad reinantes entre los gobernantes y el pueblo de Paraguay y los gobernantes y el pueblo de España.

(En nuestro próximo número, información detallada de la visita.)

PERSONALIDAD DEL GENERAL STROESSNER. SU TRAYECTORIA COMO MILITAR Y COMO ESTADISTA. SU AMOR A ESPAÑA

El general de Ejército don Alfredo Stroessner nació en Encarnación el 3 de noviembre de 1912. Fueron sus padres don Hugo Stroessner y doña Heriberta Matiauda de Stroessner. Está casado con doña Eligia Mora y son sus hijos, quienes le acompañaron en este viaje a España, Graciela Concepción, Gustavo Adolfo, y Hugo Alfredo.

Ingresó en el Ejército como cadete en 1929. Tuvo destacada actuación en la Batalla de Boqueron, cuando la guerra del Chaco, y conquistó allí sus galones de teniente. Fue objeto de varias citaciones y condecoraciones.

En 1932 se le nombró comandante de pelotón y en 1945 ascendió a comandante interino del R.A.I. «General Bruguez», cargo que se le confirmó en 1948. En el 50 pasó a comandante de artillería del ejército sin perjuicio de sus funciones actuales y en 1951 llegó a comandante en jefe de las Fuerzas Armadas de la nación, cargo que se le ratifica en 1956.

CURSOS REALIZADOS

a) En el país:

De enero 1941 a diciembre de 1942. Curso de ciencias exactas relacionadas con la Artillería. Aritmética, Álgebra, Trigonometría, Mecánica, Curso de Historia General, en el R.A. 1 «General Bruguez».

25 de febrero de 1944: Por Orden General n.º 221 se le nombra alumno del Primer Curso de la Escuela Superior de Guerra.

25 de diciembre de 1944: Por Orden General n.º 316 se le nombra alumno del Curso Avanzado (2.º Curso), de la Escuela Superior de Guerra.

b) En el extranjero:

14 de marzo de 1940. Por Decreto n.º 344 se le envía en misión de estudios a la República de los EE.UU. del Brasil.

1.º de febrero de 1941. Por Decreto n.º 4941 se da por terminada la misión de estudios que se le encomendó en los EE.UU. del Brasil.

8 de febrero de 1941. Por Orden General n.º 153 se le reconoce los estudios realizados en la Escuela de Arma del Ejército Brasileño, como también el certificado de estudios que le fue expedido por la misma.

PROFESORADO EJERCIDO

Desde el 1.º de enero de 1941, hasta el 31 de diciembre de 1942. Profesor de Técnica de Tiro de los SS.JJ. y OO., del R.A. 1 «General Bruguez».

2 de octubre de 1942. Por Orden General n.º 6 se le incluye como miembro de la Co-



Con motivo de la celebración del 439 aniversario de la fundación de Asunción por Losada, se celebró en la capital paraguaya un gran desfile bajo la presidencia del general Stroessner. A su lado, en el puesto de honor, estaba don Laureano López Rodó, quien visitaba el país en sus funciones de ministro comisario del Plan de Desarrollo.



misión Examinadora de los SS.JJ. y OO. en el arma de Artillería.

8 de febrero de 1946. Por Orden General n.º 13 se le nombra miembro de la Comisión de Examen para los SS.JJ. y OO. en el arma de Artillería.

COMISIONES EN EL EXTERIOR

16 de enero de 1951. Por Decreto n.º 2496 se le autoriza a trasladarse a la ciudad de Buenos Aires (Argentina), de acuerdo a una invitación del Superior Gobierno Argentino, hecha por intermedio del comando en jefe del Ejército argentino.

22 de febrero de 1951. Por Decreto n.º 2987 se le nombra embajador extraordinario y plenipotenciario en misión especial, a la ceremonia de la Transmisión del Mando Presidencial que se realizará en la República Oriental del Uruguay, el 1.º de marzo próximo.

31 de agosto de 1951. Por Decreto n.º 6498 se le designa representante de las FF.AA. de la nación, en la fiesta a celebrarse en Río de Janeiro (Brasil), en ocasión del próximo aniversario de la independencia del país hermano, respondiendo a una invitación especial del Gobierno de los EE.UU. del Brasil.

26 de mayo de 1953. Por Decreto n.º 17966 se le autoriza a trasladarse a los EE.UU. de Norteamérica, invitado por el secretario del Ejército señor Robert T. Stevens y por el comandante general de la Aviación del Caribe, general de Brigada Emil C. Kiel, para visitar los EE.UU. de América y la Zona del Canal, respectivamente, a los efectos de estrechar vínculo de amistad y solidaridad hemisférica.

11 de diciembre de 1953. Por Decreto n.º 2027 se le concede permiso para trasladarse a los EE.UU. del Brasil aceptando una invitación especial de su Excelencia Ministro de Aeronáutica del Brasil.

LA PRIMERA MAGISTRATURA DE LA NACION

El 24 de mayo de 1954, por Orden General n.º 27 se hace cargo del comando de la Primera División de Caballería «General Bernardino Caballero», a consecuencia de los acontecimientos políticos producidos el 4 de mayo, mes de la libertad de la patria.

Producidos los sucesos que tuvieron como consecuencia la promoción de nuevos valores necesarios al despertar nacional la H. Junta de Gobierno de la Asociación Nacional Republicana (Partido Colorado) se reúne en sesión extraordinaria y resuelve en la citada fecha 8 de mayo de 1954:

«...1.º Designar un presidente provisional miembro de la Junta de Gobierno, con un

Gabinete integrado con siete miembros civiles y tres representantes de las Fuerzas Armadas.

b) Propiciar la candidatura del general Alfredo Stroessner para presidente constitucional de la República ante la próxima Convención Partidaria por el resto del período;

d) La asunción del cargo para presidente constitucional deberá realizarse el 15 de agosto del corriente año».

El 28 de junio de 1954 visita instalaciones militares de Norteamérica especialmente invitado por las Fuerzas Armadas del gran país del Norte para visitar unidades militares de dicha nación. En esta oportunidad, el general Stroessner es condecorado con la «Orden Eloy Alfaro».

En acto cumplido en Fort Sill (Estado de Oklahoma) donde tiene su asiento el Centro de Artillería de Campaña, el mayor general A. M. Harper, comandante de ese Centro otorga al general Stroessner el Diploma de «Caballero de la Orden de Santa Bárbara», distinción reservada a los altos Jefes de Artillería que visitan dicho Centro.

En Fort Hood le es ofrecida una recepción por el comandante de la Primera División Blindada de los Estados Unidos de América. En esta oportunidad es distinguido con la «Insignia de la División».

El 11 de julio de 1954 se llevan a cabo las elecciones generales para elegir al nuevo presidente y la H. Cámara de Representantes en su Art. 1.º de la Resolución n.º 8, de fecha 6 de agosto/54 establece «Aprobar los comicios realizados el 11 de julio último y reconocer electo presidente de la República del Paraguay por el período complementario 1953/58, al ciudadano general de División don Alfredo Stroessner, fijándose la sesión el próximo 15 de agosto a las 8 horas, para prestar juramento de práctica previsto por el Art. 59 de la Constitución Nacional».

El 1.º de agosto, y con el ceremonial de estilo, el general de División don Alfredo Stroessner, en la H. Cámara de Representantes y luego de prestar el Juramento Constitucional de rigor, asume la primera magistratura de la nación.

SU CONCEPTO DE LA HISPANIDAD

En una celebración reciente del Descubrimiento de América, los Jefes de Estado de aquellas Repúblicas enviaron mensajes a través de Radio Nacional de España para sumarse a la gran celebración del 12 de Octubre.

El mensaje del general Stroessner, presidente de la República de Paraguay, fue el siguiente:

«Desde la ciudad de Asunción, amparo de la conquista hispana, me honro en dirigir un

saludo al pueblo español y a su ilustre Caudillo, el Generalísimo don Francisco Franco.

A cuatrocientos setenta y cuatro años del descubrimiento de América, mi patria se proyecta ante el mundo con su paz constructiva y con su progreso y se siente profundamente solidaria al destino de la gloriosa España, cuyo resurgimiento magnífico es el resultado del genio del insigne Caudillo que preside sus destinos. El pueblo paraguayo recuerda con afecto a los descubridores y conquistadores del Nuevo Mundo, que nos legaron su lengua, su religión, sus costumbres y su valor. España se hace presente en América con su ofrecimiento de ayuda y cooperación económica. El sentimiento fraternal que une a Paraguay con España se robustece y afirma a través de una creciente recuperación y cooperación, solidaridad y amistad, con resultados altamente satisfactorios.

Como elocuente testimonio de esta amistad, me es grato mencionar un honroso conjunto de realizaciones positivas en el orden espiritual y material que se deben a la comprensión, generosidad e hidalguía de un amigo sincero de la tierra del mariscal Francisco Solano López, el Jefe del Estado Generalísimo Franco, defensor de la civilización cristiana y occidental. El sello español está estampado en numerosos barcos que integran la flota mercante del Estado, que fueron construidos (que se siguen construyendo) en sus astilleros, en la institución de créditos, Centro de Cultura Hispánica y demás entidades que son símbolo de progreso en mi patria, estando en vías de ejecución los proyectos sobre diques secos, modernos madereros, altos hornos, industrias del cemento, puerto franco en la ciudad de Villetas y otras inversiones de capitales que vendrán a vigorizar la economía nacional.

El simbolismo del Alcázar de Toledo vibra en nuestros corazones con entrañable resonancia, porque allí destelló el valor de un pueblo nacido, como el paraguayo, para la inmortalidad.

En el día memorable que se consagra a la Hispanidad, cábeme la satisfacción de expresar que mi país ha recibido recientemente la honrosa visita de altas personalidades españolas que dieron mayor significación a nuestros vínculos amistosos; entre ellas, las del marqués de Villaverde, profesor y doctor don Cristóbal Martínez Bordiú, acompañado de su dignísima esposa, doña Carmen Franco, hija del Caudillo; el ministro de Trabajo, don Jesús Romeo Gorría; el ministro de Desarrollo, don Laureano López Rodó; el presidente del Banco Exterior de España, don Manuel Arburúa; el director de los Astilleros de Bilbao, don Emilio González, y otras figuras representativas de la industria, de la banca, del comercio y de los círculos intelectuales de la Madre Patria.»

El Acta de Asunción es el documento que instrumenta la cooperación española al desarrollo paraguayo. Fue confeccionada por un equipo de economistas paraguayos presidido por el ministro de Hacienda general Marcial Samaniego, quien ha acompañado en este viaje a Madrid al presidente Stroessner. Por parte española, el señor López Rodó colaboró en la redacción y firmó el Acta. La foto nos muestra al general Samaniego y a López Rodó, acompañados de técnicos y funcionarios.



NOTICIAS SIGNIFICATIVAS DEL PARAGUAY EN EL PRESENTE AÑO

ENERO

El presidente del Banco Central, César Romeo Acosta, informa que el producto bruto interno paraguayo aumentó en 1972 alrededor del 5 por ciento, que las exportaciones alcanzaron a 85 millones de dólares, que el producto interno per cápita pasó de 243 dólares a 247, y que el tipo de cambio oficial del guaraní de 126 por dólar se mantiene inalterable desde hace casi quince años.

La AFP informa que, según medios económicos, la introducción en el país de productos extranjeros de contrabando, especialmente de Argentina y Brasil, está provocando una seria disminución de los ingresos fiscales y distorsionando la estructura de los precios.

El canciller Raúl Sapena comunica que el general Stroessner ha aceptado una invitación personal del presidente brasileño Emilio Garrastazu para visitar Brasil en el próximo mes de abril, y confirma que con este motivo se constituirá una empresa binacional que tendrá a su cargo la construcción de la presa de Itaipu sobre el río Paraná (Saltos del Guaira).

El presidente Alfredo Stroessner anuncia la inmediata construcción de un gigantesco puente sobre el río Paraguay para enlazar, por carretera, el sistema del río de la Plata con las naciones del Pacífico a través de Bolivia y Perú. Stroessner añade que el gobierno español prestará su apoyo financiero para esa obra cuyo costo se estima de 14 a 17 millones de dólares.

Un comunicado de la cancillería argentina revela que este país propuso al Paraguay realizar conjuntamente el estudio de factibilidad de la presa hidroeléctrica de Corpus, sobre el río Paraná.

FEBRERO

El diario *La Tribuna* comenta editorialmente que el momento económico es difícil y son necesarias medidas prácticas gubernamentales, a fin de evitar que se entre «en una delirante espiral inflacionaria».

El diario argentino *Clarín* afirma que la propuesta argentina al Paraguay para la construcción conjunta del complejo hidroeléctrico de Corpus sobre el río Paraná «revela el propósito de reencauzar las tareas para promover el aprovechamiento de los recursos hidráulicos del área».

El diario brasileño *O Estado de São Paulo* se refiere al proyecto de construcción de la usina de Corpus en el río Paraná, propuesta recientemente por Argentina a Paraguay, puntualizando que «se justifica el deseo paraguayo de que Brasil sea oído», pues la obra produciría importantes perjuicios a este país.

Se informa que en las elecciones generales que se celebran el día 11, los candidatos presidenciales son: Alfredo Stroessner, colorado oficialista, y Gustavo Riart y Carlos Levy Ruffinelli, ambos opositores de filiación liberal. Además se disputan 60 escaños en la Cámara de Diputados, 30 de senadores y 198 juntas electorales. En el Parlamento, la oposición tiene derecho a un tercio del total de diputados y senadores.

Se anuncia oficialmente que el general Alfredo Stroessner ha sido reelegido presidente por el período constitucional 1973-78, tras los comicios generales, con más del 80 por ciento de los votos.

El diario brasileño *O Estado de São Paulo* afirma que la constitución de un consorcio paraguayo-brasileño para la construcción de la usina hidroeléctrica de «Itaipu» (Saltos del Guaira) perjudica los intereses de Brasil, pues éste puede ejecutar sólo las obras y dentro totalmente de su territorio.

Las cifras oficiales incompletas de los comicios de ayer dan a los candidatos colorados 590.449 votos, contra 86.714 de los radicales y 19.183 votos liberales.

El senador Gustavo Riart, candidato presidencial derrotado del Liberal Radical, formula un llamamiento al Gobierno para que todos los paraguayos participen en la tarea de estructurar un satisfactorio desarrollo económico y social «dentro de un marco de creciente libertad y garantías».

El ministro de Hacienda, general César Barrientos, anuncia una desgravación de artículos importados, introducidos al país mediante el tráfico fronterizo, entre el 20 y el 50 por ciento, con el fin de contrarrestar y «terminar con el contrabando».

El canciller Raúl Sapena afirma —en unas declaraciones publicadas por el diario brasileño *O Estado de São Paulo*— que los presidentes de Brasil y Paraguay firmarán en Brasilia, en abril próximo, un tratado para la construcción de la usina hidroeléctrica de Itaipu (Saltos del Guaira o Sete Quedas). Refiriéndose a la eventual construcción de la usina de Corpus, propuesta por Argentina, Sapena Pastor declara

que su país está interesado siempre que «presente posibilidades técnicas o económicas» y no se perjudique a terceros países.

Funcionarios técnicos paraguayos y argentinos inician en Asunción una nueva etapa en las conversaciones sobre el proyecto energético Yacy Reta-Apipe para tratar de lograr un acuerdo final, fundamentalmente en torno al problema derivado de las tierras inundadas.

Un comunicado de la comisión mixta paraguayo-argentina para el proyecto Yacy Reta-Apipe señala que subsisten «diferencias de criterio» sobre la alternativa de la futura presa.

MARZO

Se informa que el Consejo Nacional de Coordinación Económica autorizó ayer un aumento del 10 por ciento sobre los salarios mínimos vigentes.

El canciller Raúl Sapena ratifica que el Paraguay y el Brasil firmarán en abril próximo un tratado para la ejecución conjunta del proyecto energético de Itaipu sobre el río Paraná.

Fuentes oficiales confirman que el presidente Stroessner visitará Brasil entre el 25 y el 29 de abril próximo, especialmente invitado por su colega Emilio Garrastazu.

Un informe de la CEPAL sobre la economía paraguaya señala que el producto interno bruto aumentó en 1972 en un 4,8 por ciento, superando el crecimiento promedio registrado en el quinquenio 1965-1970.

El secretario de la Conferencia Paraguaya de Trabajadores (CPT), Nicanor Fleitas, afirma que el aumento del precio del combustible repercutirá inevitablemente en otros rubros, por lo que se deberán adoptar medidas drásticas para mantener el nivel de vida de la clase trabajadora.

ABRIL

El presidente Stroessner inaugura el período de sesiones del Poder Legislativo, afirmando que su gobierno está empeñado en introducir reformas destinadas a mejorar el nivel de vida del país.

El canciller Sapena Pastor se opone —en la reunión de la OEA en Washington— a una reforma del sistema interamericano al señalar que las deficiencias de la OEA no provienen de su Carta, sino de la «propia conducta indi-



Durante su estancia en Asunción pronunció el ministro López Rodó una conferencia sobre desarrollo y planificación. Al acto asistió el presidente Stroessner con todo su gabinete. La foto fue tomada momentos antes de iniciar su disertación el ministro español.

EL PRESIDENTE STROESSNER

vidual de sus miembros». El canciller señala que lo que deben ser modificados son los mecanismos comerciales y financieros.

El presidente Stroessner afirma—en declaraciones publicadas por *Jornal do Brasil*— que «no cree en presiones del nuevo gobierno argentino» para que Paraguay altere su posición sobre la construcción de la represa de Itaipu.

El embajador español en Asunción anuncia que el gobierno español llamará a licitación pública internacional, en el próximo mes de mayo, para la construcción de un puente sobre el río Paraguarí, obra para la que España facilitará un crédito de 17 millones de dólares.

El consejo nacional asesor de límites aprueba un informe respecto al linde fronterizo entre Paraguay y Brasil en la zona del Salto del Guairá, cuyo aprovechamiento determinará la construcción de la presa Itaipu.

El diario *ABC Color* pide que la coparticipación paraguaya en el proyecto de Itaipu tendrá que ser garantizada por Brasil en el 50 por ciento de la mano de obra, aporte técnico y provisión de materiales. El diario añade que Brasil «ya sabe» lo que hará de la energía de Itaipu, es decir, que la utilizará en su desarrollo económico, mientras Paraguay no encarga plan alguno «para la utilización interna de esa energía y parece tender, decididamente, a darle un solo destino, vendérsela al Brasil».

El subsecretario de Relaciones Exteriores, Alberto Negués, llega a Buenos Aires para entregar una carta del presidente Stroessner al presidente electo, Héctor Cámpora. La carta constituye una respuesta a la remitida por Cámpora hace semanas al general Stroessner y versará probablemente sobre la próxima firma del convenio entre Paraguay y Brasil para la construcción de la represa de Itaipu.

El presidente Stroessner llega a Brasilia en visita oficial de dos días al Brasil, reuniéndose con su colega Garrastazu Médici. En una cena homenaje, el presidente brasileño afirma que la represa de Itaipu es «la mayor realización emprendida nunca por dos países, en cualquier continente y en cualquier época». En su respuesta, Stroessner declara: «Me encuentro aquí para reafirmar nuestra decisión de seguir concretando mediante acuerdos bilaterales con Brasil, la integración física de nuestros países sobre bases sólidas y reales... e intensificar la explotación de las riquezas de nuestros ríos comunes».

El ministro argentino de Obras y Servicios Públicos, Pedro Gordillo, anuncia en Buenos Aires que su gobierno destinará unos 3 millones de dólares, para realizar los estudios relacionados con la construcción, junto con Paraguay, de la represa de Corpus, sobre el río Paraná.

Los cancilleres de Brasil, Mario Gibson Barboza, y de Paraguay, Raúl Sapena Pastor, formalizan en Brasilia la constitución de la empresa binacional que construirá en el río Paraná la represa de Itaipu, con ocasión de la visita del presidente Stroessner. Las negociaciones entre Brasil y Paraguay para la construcción de la usina hidroeléctrica de Itaipu (localizada antes en los Saltos del Guairá), comenzaron en 1966 con la firma del «Acta de Iguazú» por los presidentes de ambos países, estableciendo que la energía hidroeléctrica que fuese producida en el trecho del río Paraná entre los Saltos del Guairá (Sete Quedas) y la desembocadura del río Iguazú sería dividida entre los dos países, poniendo fin a los problemas sobre demarcación de límites en la zona. La presa de Itaipu tendrá una potencia superior a los 10 millones de kilovatios a partir de 1980, y el coste global de la operación será de unos 2 millones de dólares, que serán compartidos mitad por mitad al igual que la energía producida. Paraguay pagará a Brasil su parte mediante la energía eléctrica producida.

Los presidentes de Brasil y Paraguay firman en Brasilia una declaración conjunta en la que: 1) Se comprometen a no causar con la construcción de la represa de Itaipu daños importantes fuera de sus respectivos territorios nacionales «en conformidad con los compromisos internacionales de ambos países». 2) Anuncian su propósito de aumentar la cooperación técnica, económica, cultural y comercial. 3) Deciden desarrollar las telecomunicaciones entre ambos países y la construcción de una línea férrea entre Asunción y la ciudad brasileña de Guairá. Por su parte, Brasil construirá una carretera en Paraguay desde Encarnación hasta el puente «Presidente Stroessner», uniéndolo así ambos países, y aumentará las facilidades portuarias a Paraguay, especialmente en los puertos de Santos y Paranaguá.

El canciller Raúl Sapena declara—en una conferencia de prensa en Brasilia— que su país rechaza de antemano cualquier ingerencia extranjera relacionada con la represa de Itaipu, y señala que carecen de fundamento los temores argentinos sobre eventuales daños o perjuicios «porque todavía falta mucho para que se terminen todos los estudios sobre el proyecto de Corpus. Por lo tanto, es completamente prematuro afirmar que Corpus sufrirá de Itaipu o inversamente».

MAYO

Una sesión extraordinaria de la Cámara de Diputados considera una petición de informes de la oposición Liberal Radical al Gobierno, en torno al tratado firmado con Brasil sobre la presa de Itaipu.

El presidente Stroessner acepta la invitación personal del Jefe del Estado español, generalísimo Francisco Franco, para visitar España el próximo mes de julio.

Se reúne en Asunción la comisión mixta paraguayo-argentina para tratar de lograr coincidencias que impulsen el proyecto energético de Yacy Reta-Apipe. La comisión aprobó el año pasado el 85 por ciento del proyecto, pero sigue en pie la divergencia sobre la selección de la alternativa definitiva de la obra, a raíz de la actitud paraguaya de que se inunde una menor porción de su territorio.

Un comunicado de la comisión mixta paraguayo-argentina anuncia que el problema de la opción de la alternativa definitiva del proyecto Yacy Reta-Apipe no ha sido resuelto, aplazándose la decisión para una reunión todavía no prevista.

Portavoces oficiales desmienten una supuesta falta de interés del Paraguay en el proyecto hidroeléctrico de Corpus, conjunto con Argentina.

El jefe del alto estado mayor del Ejército español, teniente general Manuel Díez Alegría, llega a Asunción en visita oficial, especialmente invitado por el presidente Stroessner.

Es designado como nuevo embajador de España en Asunción Carlos Manuel Fernández-Shaw.

El canciller boliviano, Mario Gutiérrez, llega a Asunción en visita oficial de tres días al Paraguay.

La AFP comenta que el Gobierno paraguayo buscará consolidar sus «tradicionales» lazos de unión con la Argentina, sin apoyar exclusiva y unidireccionalmente la política brasileña en el Cono Sur.

JULIO

En los primeros días de julio visitó Bolivia el general Stroessner, y celebró extensas entrevistas con el presidente Banzer.

El 16 de julio llegó a Madrid para una visita de cinco días.



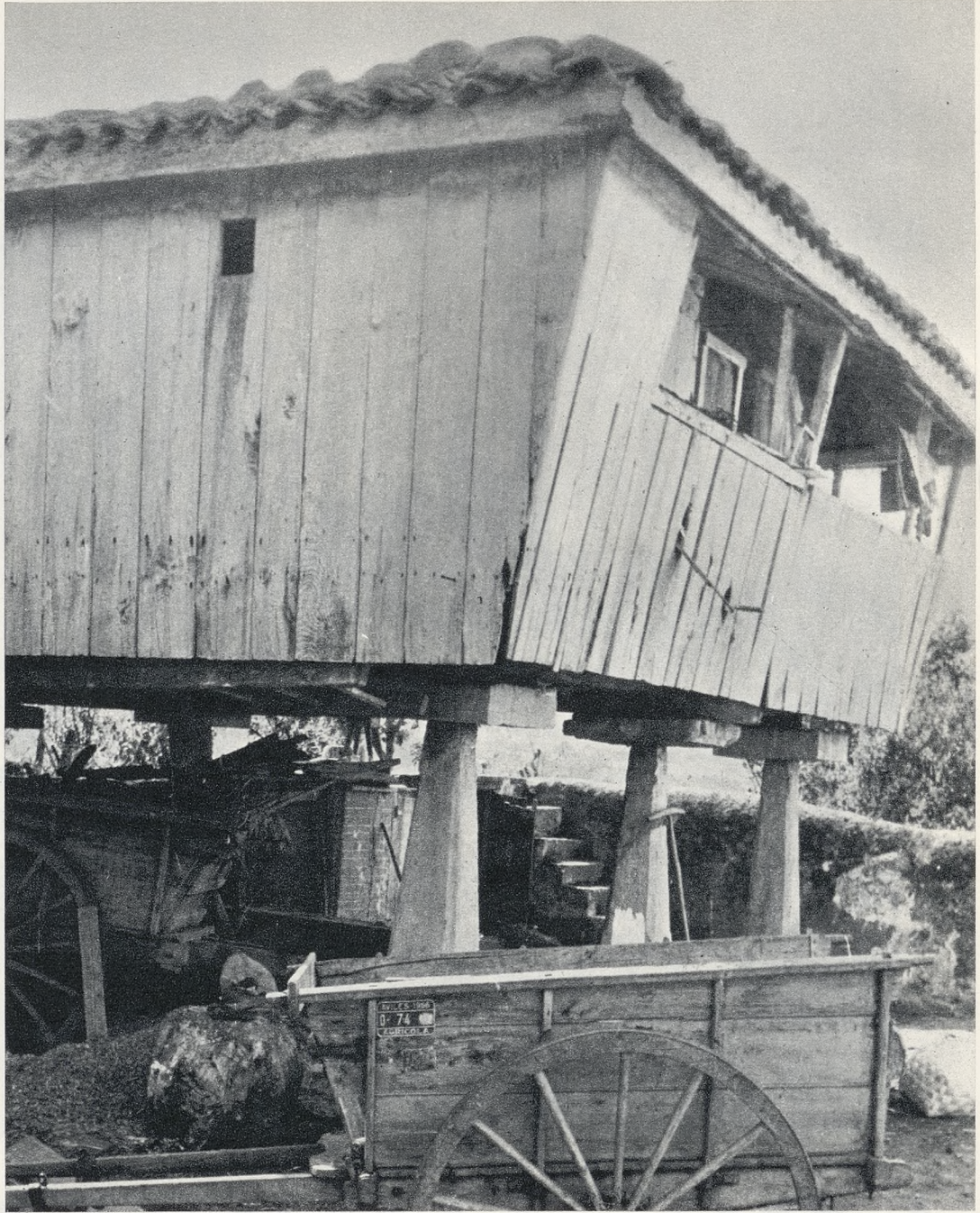


LOS HORREOS DE ASTURIAS Y GALICIA, BAJO LA PROTECCION DEL ESTADO por Jesús Vasallo

UN PATRIMONIO POPULAR, QUE SE ESTABA PERDIENDO
POR EL ABANDONO Y LA ESPECULACION

TAMBIEN QUEDAN OTROS EN LEON, SANTANDER,
VIZCAYA Y NAVARRA





LOS HORREOS

LOS hórreos —en algunos pueblos gallegos también llamados «cabozos» y «cabaceiros»—, prestan a los paisajes de Asturias y de Galicia, aparte de otros de regiones cercanas, como veremos más adelante, una fisonomía peculiar. Muestras características del tipismo y de la arquitectura popular, son elementos fundamentales del paisaje, aquello que para Amiel era un estado de alma. No son todos iguales, sino que responden a distintas características. J. A. Álvarez Osés ha realizado minuciosas investigaciones sobre sus orígenes. Eugeniusz Frankowski, en *Hórreos y palafitos de la Península Ibérica*, publicada en Madrid en 1918, mantiene que son una forma de remota antigüedad, la última supervivencia de una civilización palafítica en nuestro país. Aparte de que los hay también en Portugal, en Francia, Italia, Suiza, Austria, Rusia y Turquía, Suecia, Noruega, norte de Europa, el Cáucaso y Madagascar.

Sin embargo, su tesis no cuajó y fue muy combatida. Se le achacó que estaba montada sobre argumentos muy rebuscados. Juan López Soler concede a los hórreos una motivación mucho más sencilla: al faltar espacio en las casas para el secado del maíz, se levantaban construcciones anejas. Casi idénticas razones de orden práctico da Walter Carlé: protección contra los roedores, la humedad y los incendios.

Sin descartar por ello otros orígenes de tipo mítico, como la significación sagrada del pan, unida a un sentido espontáneo de la belleza. Ello les confiere su honda atracción popular. Si hoy algunos culpan a los arquitectos de los atentados que se cometen contra el medio ambiente, justo es decir que los hórreos fueron contruidos por el pueblo, y quizás por ello, firmes y enhiestos, llegaron hasta nuestros días.

EL ORIGEN DEL HORREO

Leopoldo Torres Balbás sostiene que el hórreo procede de determinado tipo de casa asturiana, probablemente anterior a la presencia de los romanos sobre nuestro suelo. Para él, eran viviendas, de forma circular, asentadas en las márgenes de los ríos, en la época prehistórica; levantadas posteriormente sobre estacas, para defenderse de las inundaciones y de los ataques de las fieras. Hace diez años, los eruditos portugueses Jorge Dias, Fernando Veiga de Oliveira y Fernando Galhano, los identificaron con algunas grandes urnas funerarias, procedentes de las tierras germánicas, especialmente con las erigidas por los suevos en Pomerania. Sobre esto, caben análisis, conjeturas y teorías. Lo que sí parece claro es que el hórreo no tiene nada que ver con la implantación en nuestro país del maíz americano. El propio Álvarez Osés recuerda oportunamente que su estructura, con muy pequeñas variantes sobre las líneas que hoy conocemos, aparece representada en las *Cantigas del Rey Sabio*, en un códice del siglo XIII, que se conserva en El Escorial. Por tanto, es anterior al Descubrimiento.

Lo cierto es que los hórreos son el tesoro de la cornisa cantábrica y conceden al paisaje su categoría estética. La belleza suprema de uno de ellos, aureolado por la puesta de sol sobre una ría, o su inesperada aparición en un valle poblado de manzanos y de castaños, despiertan emociones nada fáciles de olvidar. La piedra, el pino y el agua rodean al hórreo, que se encraspa energicamente, como un monumento, como una maravilla funcional —guarda el trigo, el centeno y el maíz—, pero también como la clave del entronque entre la tierra y el cielo, el sol y la nube, la lluvia y el viento. Lo mismo al costado de las viejas caso-

nas clavadas en la montaña, como en los modestos pueblecitos que surcan las suaves llanuras salpicadas de verdes infinitos. Son como soldados que siempre están de guardia cuando las gentes duermen o trabajan. Por eso no son el mar, la luz, y la agreste y ondulante geografía, lo que une el Norte del país, desde la raya de Portugal hasta la frontera francesa, sino los hórreos. Sobre ellos germinan sentimientos y actitudes que nos han sido legados en herencia. Desde el túnel del tiempo, al compás de la esquila y de la gaita, sus fieles compañeras, llega una hermosa canción que nos lo advierte.

HORREOS ASTURIANOS

En Asturias, según recientes cálculos, existen unos veinte mil. Solamente en el municipio de Siero hay mil. Ochenta alumnos de Etnología de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Oviedo recogieron y analizaron cada uno de ellos un hórreo, durante el curso pasado. Dirigió estas tareas el profesor Gómez Tabanera, enamorado y experto en el tema. Sin embargo, y a pesar de su presencia en otras regiones —es curioso que el Espasa únicamente conceda al hórreo siete líneas, como de puro compromiso—, José María Maurera, que ha dedicado muchas horas al estudio de estas construcciones, sostiene, de acuerdo con versiones autorizadas, que la palabra hórreo está en relación con la voz latina «horreúm», que ya se encuentra en Virgilio, Plinio, Columela y Julio César. Viene del verbo erizar y así está el hórreo: erizado sobre sus «pegollos» o pilas. Casona lo cantó en unos versos llenos de nostalgia.

«Tejado de pizarra
con tintas de verdín.



En la portada de este reportaje de Vasallo, se reproduce uno de los hórreos de Alfonso Iglesias. En la página de la izquierda, vemos, en el extremo, un viejo hórreo en Oviedo, y otro en Poyo (Pontevedra), pintado por Iglesias. Al lado, un típico hórreo asturiano que aún es utilizado con gran beneficio para los campesinos. En esta página tenemos, arriba, un hórreo muy antiguo, que explica por qué Ortega y Gasset se refería al hórreo como a «un pequeño templo», y debajo, a la izquierda, Iglesias «salva» un hórreo en Villalba (Lugo); a la derecha, de Iglesias también, un conjunto con hórreos en Soto de Valdeón, provincia de León.

Para ir de romería,
collares de maíz.
Frugales y perfectos
sonetos de madera.
¡Dólmenes agrarios,
hórreos de mi tierra!»

En Asturias, el hórreo es cuadrangular, de gran tamaño, con balconada exterior, muy útil para colgar en ella, cuando llega la cosecha, las espigas que se arrancan a los maizales. El profesor Torcuato Fernández Miranda es quien mejor lo ha centrado en el paisaje espiritual de su bella tierra nativa. La casa del labrador está formada por una planta baja y un piso superior con corredor o solana, ambientado al mediodía. Arrimado al hogar está el establo y sobre él una estancia de bajo techo, destinada a conservar la hierba que sirve de pienso. Frente a la vivienda hay una porción de terreno cercado, llamado corrada o autoxana, y a uno de sus costados se alza el hórreo, que persiste aún en los núcleos industriales en los que se manifiesta la más avanzada civilización y técnica de vanguardia. El secreto es su vinculación a los modos más primitivos y originarios de la vida rural, de la ancestral cultura agrícola.

El hórreo convive así en Asturias con el alto horno y con el rascacielos. Galileo —ha recordado el hoy Vicepresidente del Gobierno— decía que la ciencia está escrita en lengua matemática: es el lenguaje del número. Pero ¿en qué lengua está escrita la forma? En la del símbolo, en la que el hombre encarna, en el transcurso del tiempo, su voluntad de creación. El hórreo, que pertenece al mundo de las calzadas romanas y las autopistas, los puentes de hierro y los viejos acueductos, la catedral gótica y la basílica romana, la vieja alquimia y la física nuclear, representa esa voluntad hu-

mana. Es símbolo y mundo en que se expresa un trozo esencial del alma asturiana.

De planta cuadrada, realizado en madera, preferentemente de castaño, se acopla de tal suerte que puede ser desarmado y trasladado de lugar. Alzado sobre cuatro pilotes, hoy es granero, pero antes fue habitación fácil de transportar. Como un anticipo de las modernas casas prefabricadas. Fernández Miranda —en el que se unen la vocación política y el amor a la poesía, que José Antonio definió como motor de los pueblos— ha cantado con emoción profunda la belleza de un crepúsculo con un hórreo al fondo. Y ha interpretado a éste como el símbolo del anhelo del hombre, que al elevarse sobre la naturaleza, crea la Historia y con ella se hace dueño de su destino: forja un mundo de libertad, entre picachos de piedra y verde floresta.

Alfonso, un singular artista ovetense, ha captado en sus acuarelas —expuestas en Madrid y trasladadas al Palacio del Pardo, para ser admiradas por el Jefe del Estado— la magia de ese paisaje. Como todos los paisajes, y según decía Tagore, tierra a la que insultamos y nos responde con flores. Junto al trigo, la piedra y la pizarra, a la vera del agua o bajo la sombra del árbol vigilante, trasladó al lienzo la imagen de los hórreos de Colunga, Argame, Pajares, Espinaredo, el Naranco, Vega y Piloña, el pueblín en el que recogió anécdotas y recuerdos del patriarca de la pintura Nicolás Piñole. En sus cuadros está el hórreo reflejado como instrumento de utilidad y regocijo del ánimo.

HORREOS GALLEGOS

Siguió en esto la línea del desaparecido Castro-Gil, que captó fielmente la magia de los

hórreos gallegos, en sus aguafuertes. Su misterio, entre las corredoiras o perdidos entre la niebla, que a veces parece va a rasgar la santa compañía o la canción rondadora de embrujadas sirenas. No existen cálculos exactos sobre los que hay en la región. En La Coruña no se ve una aldea sin hórreo y hay doce mil entidades locales. Si añadimos dieciséis mil en Orense y diez mil en Pontevedra —solamente cincuenta en el término de Combarro— más cinco mil en Lugo, no parece aventurada la cifra de cuarenta mil. Con techo de paja en Poyo y con algunos tan originales como los cercanos al monasterio de Lérez, totalmente de piedra, con los «pies de seitos», anchos y fuertes. Santa Eulalia de Bóveda, Santiz, San Juan de Alto, conservan piezas magníficas. Y al lado de Finisterre está el de Carnota, considerado como el mayor de España, con sus treinta y cuatro «pegollos», un auténtico alarde monumental, con todas sus piedras artísticamente talladas.

Todos tienen allí un sentido reverencial, desde los tiempos romanos. Siempre se respetaron y entrar en ellos sin permiso equivalía a allanar la morada. Si un malhechor forzaba sus puertas, se daba al acto categoría de sacrilegio. Son construcciones rectangulares, alargadas, de piedra o granito, aunque abundan los erigidos con madera. Su tónica es un gran sentido de las proporciones. Incluso algunos tienen adornos barrocos, como el lucense de El Burgo; sobre todo, los que se alzan cerca de edificios religiosos. Casi siempre los remata una cruz, y en ocasiones, una vasija de barro con la boca hacia abajo. Con frecuencia figuran sobre los remates unas veletas de hierro. Los soportes son cuatro y terminan en las piedras circulares, que sustentan paredes de piedra o tirantes de madera y un entramado de tablas separadas, para permitir la ventilación. Se sube a ellos por escaleras de piedra,





LOS HORREOS

construidas de forma que impiden el paso de los roedores. A algunos se accede por escaleras de mano, que cuando no se usan, se colocan debajo del granero. La parte inferior suele utilizarse para almacén o para depósito de aperos de labranza. En las tierras que lindan con Asturias tienen balconada sencilla y hasta ventanas. Una de sus formas más usuales son los cabozos, nombre por el que se les conoce en la zona costera.

El hórreo está en Galicia muy ligado al refranero y aparece en muchas cantigas populares, como aquella de

«Nin con horreos ni con medas
coides que podes mercarme.
Arriqueza sin amor
dodiaño si chizco vale».

No existen pruebas contundentes de que haya influido en la forma de los panteones, aunque algunos se le asemejen. El hecho ha dado lugar a confusiones, con razón calificadas de grotescas. Un escritor extranjero aseguró que los gallegos son gentes tan religiosas que ponen casi al lado de sus domicilios una pequeña capilla. Otro afirmó que utilizan el hórreo como granero y como lugar para dar sepultura a los muertos. Entre los más característicos panteones influidos por la forma del hórreo destaca uno en el cementerio de Boente, en la localidad coruñesa de Mellid. El académico Sebastián Risco ha dedicado especial atención a la presencia del hórreo en la literatura galaica. Valle-Inclán lo incorporó a la descripción del amanecer, en *Cantiga de vellas*. Otros poetas le confirieron un sentido religioso:

«Capelina
erixida no ruciro,
xunto a eira e a casiña
pe do dourado medeiro».

La significación pudiera ser que la tierra ofrece sus frutos al labrador y él, ganándolos con su esfuerzo, los cela y venera. Tampoco la condesa de Pardo Bazán se evadió de su encanto, y en *La madre naturaleza*, al describir el amor de unos jóvenes, habla de «la soledad del hórreo, sobre el lecho movedizo de las espigas doradas». En el arte pictórico es famosa la miniatura del Códice de las *Cantigas de Santa María*, de Alfonso X, en la que se admiran tres hórreos, dos de ellos con el vano de las puertas en arco mozárabe, que permite ver el interior cargado de fruto. El pintor del XIX, Dionisio Fierros, concretó el drama de la falta de cosecha en la estampa de un hórreo vacío. En Galicia, con frase de Risco, los hórreos ejercen todavía el oficio de preceptivo en el segundo miembro del binomio horaciano: son dulces y gratos en la presencia y decoran el paisaje.

HORREOS MONTAÑESES

Los hórreos de la Montaña tienen una fisonomía peculiar, entre los asturianos y los gallegos, sobre todo en el valle de Liébana, al borde del macizo oriental de los Picos de Europa, con los pintorescos lugares de Potes y Espinama, junto al teleférico de Fuente Dé. Muchos de ellos se diferencian escasamente de los asturianos y sólo cabría distinguirlos por un relieve en la parte alta del «pegollo». Lo mismo ocurre en las zonas leonesas de Santa Marina, Posada y Soto de Valdeón, si bien algunos tienen tejado a dos vertientes, que es más pequeño. Menudos y airosos hórreos, que van desde Santillana hasta los límites de Castilla y rompen la monotonía parda y solariega, hasta extenderse por caminos de León, en Oreja de Sajambre, en los confines de Lugo y términos de Piedrafita.

HORREOS VASCOS

En cuanto a los hórreos vascos, como con acierto recuerda el mencionado estudioso Alvarez Osés, pocos tratadistas han arriesgado algunas leves averiguaciones. Lo más probable sería que los llamados «garaixes» fueran importados desde el Noroeste después de su implantación allí. Juan Ramón Iturriza, historiador del siglo XVIII, dio la primera noticia de su existencia y además descubrió que se fueron cayendo y, como consecuencia, en el siglo XV se perdió la costumbre de edificarlos. Hoy quedan muy pocos y en situación de abandono, aunque en tiempos, sin duda, tuvieron su momento importante.

Lo cierto es que con seguridad existían en la Edad Media. Tampoco Frankowski, cuyo libro es obligado punto de referencia, descubre nada sobre el particular. Solamente incluye un hórreo de Marquina-Echevarría. La labor de recogida de datos la llevó a cabo, sin embargo, Leniz de Larrea y Recalde, director del Museo Etnográfico de Bilbao en los años treinta, pero limitó sus investigaciones al Duranguesado y Busturia, en la provincia de Vizcaya. El más occidental lo situó en Dima, el más septentrional en Ispaster y el más meridional en Elorrio. Otros aparecieron después en Vergara. Todavía se conserva la costumbre de levantar pajares con la tradicional solución arquitectónica a base de soportes. Se supone que se elevaban junto a los caseríos, como «lastategui» o pajares, con soportes en forma de columna o pie derecho, para aislarlos del suelo; maderamen y varas entrelazadas en las paredes. Alfonso, que ha realizado el álbum completo de los hórreos y siguió lo que podría ser una maravillosa ruta turística, tuvo mucho trabajo para localizar alguno en Ibarгүйen, cerca de Marquina; grande, de madera, con tejado a dos



En la página anterior, junto a la montaña, un hórreo santanderino, en Espinama, visto por Iglesias; y en esta página, una muestra de cómo la arquitectura del hórreo es la misma del hogar y del templo.

vertientes. Pero la verdad es que el rastro de los hórreos se ha ido perdiendo en el País Vasco.

HORREOS NAVARROS

Más fácil le fue acertar con los siete únicos hórreos que se conservan en Navarra, todos en un pueblecito del Pirineo, cercano a Roncesvalles, llamado Aria, en el valle de Améscoa, a ochocientos metros de altitud, junto a las estribaciones de la gran masa de hayas que son los bosques del Irati. Es un pueblo típico de la zona y, por tanto, preparado para la nieve, que sólo cuenta con ciento veinte habitantes. Algunas casas tienen situadas en frente o a los lados las construcciones denominadas «garai», que Fermín de Leizaola ha descrito con precisión. De cuatro por cuatro metros, se sustentan sobre columnas y hay algunas parecidas en Osbara, Orbaiceta y Santa Fe. Barandiarán, Violant y Simona y Peña Basurto, se ocuparon con profusión de la estancia llamada «ongarritegi» y de la planta baja que recibe el nombre de «zola». Están limitadas por muros de diferente altura, con una pequeña rampa y tres pilares que sostienen el hórreo propiamente dicho. Algunas se apoyan en ocho cortas columnas de piedra tallada burdamente, con forma de pirámides truncadas, de bases cuadrangulares. El tejado es de doble vertiente y los «pegollos» traseros no están exentos, sino encajados en el muro que los une.

PROTECCION ESTATAL

Hasta aquí hemos expuesto lo que el hórreo significa en la cultura y en el paisaje —el alma es un paisaje seleccionado, decía Verlaine— como elementos al servicio del hombre y como

transmisores de belleza. Nos queda por decir que, tristemente, esto se entendía así últimamente. Con exceso. Por una parte. Por la otra, continuaba el desprecio. Bastantes de esas construcciones habían desaparecido y otras no eran ya más que lamentables ruinas. Pero muchas de las que permanecen, principalmente en Asturias y en Galicia, corrían peligro de desmantelamiento. A algunos visitantes y turistas extranjeros, les había dado por comprarlas y llevárselas. Por supuesto, apreciaban mucho más su valor que los codiciosos nativos que se las vendían. Olvidaban que el paisaje sin ellas sería algo muy distinto. No cabe imaginar sin hórreos a tantos rincones galaicos y astures que los conservan. Además forman parte entrañable del patrimonio artístico nacional, que no son tan sólo las iglesias o los castillos, y los retablos, sino los molinos, las norias, los cruceros... y los hórreos. Diganselo si no a los emigrantes, que conservan sus reproducciones en los hogares lejanos.

El hórreo es arca nutricia e imagen casi mítica. Por eso no es lícito someterlo a una vulgar explotación ni liquidarlo por derribo. Sirve de despensa y es un símbolo del tiempo que fluye mientras él sigue en pie, a pesar de quienes quieran asesinarlo o hacerle emprender también, a cambio de unos billetes, el camino del éxodo. Pasto de agricultores en trance de renuncia y de avispados mercaderes de «souvenirs», necesitaba ayuda urgente. Y la ha tenido. El Estado comprendió que es tan importante para el ojo, la satisfacción moral y el descanso —aparte de su aspecto práctico— como el árbol.

Por eso, y para que no se modifiquen ni desaparezcan o se envíen a otros países, previo desarme de sus piezas, ha puesto bajo su protección a todos los hórreos y cabozos de Asturias y Galicia con más de un siglo de an-

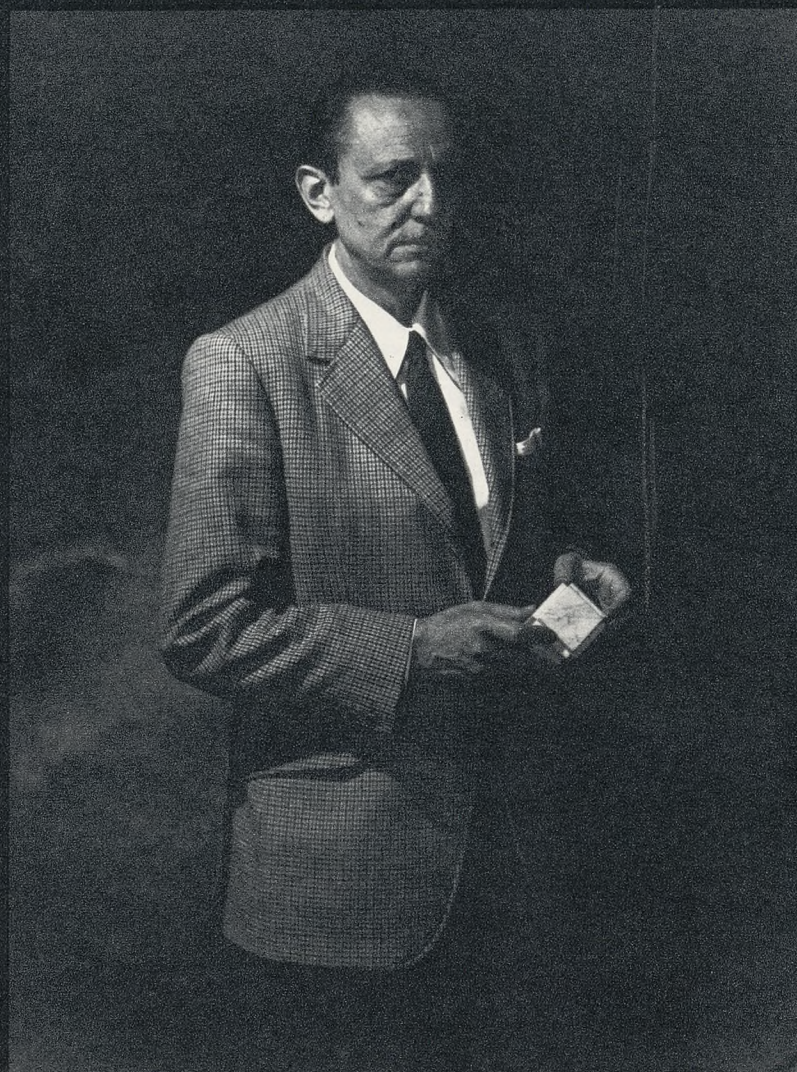
tigüedad. Se evitarán los atentados y nadie podrá efectuar obras sin permiso oficial. La Sociedad de Amigos del Paisaje de Llanes, de la que es presidente honorario el jefe del Alto Estado Mayor, teniente general don Manuel Díez Alegría, no paró hasta conseguir esta importante disposición administrativa. Ahora ha pedido a los organismos y corporaciones de Santander, Vizcaya y Navarra que soliciten también la inclusión de sus hórreos en el decreto protector. Sólo elogios merece por ello. Los hórreos, de entrada, están salvados. Nadie nos los arrebatará en lo sucesivo. Se reconoce así cuanto representan como pregón popular del ayer —¿cuántas manos artesanas quemaron en alzarlos, sus ilusiones?— en un mundo desquiciado por la contaminación, la desidia en los centros de recreo y los incendios forestales. En el Palacio de El Pardo hay uno; otro en el de la Zarzuela. Franco y el Príncipe de España pueden verlos todos los días. El Ministerio de Educación y Ciencia actuó con imaginación y rapidez. Ahora son los Ayuntamientos, bajo cuya custodia quedan, y los particulares, los que tienen la palabra. Y cuantos puedan aportar sus iniciativas, como la Hermandad Nacional de Labradores y Ganaderos y la Empresa Nacional de Artesanía. En suma, se trata de un patrimonio social. De algo que si conseguimos que nadie lo arranque de donde está, habremos llegado a aquella unión entre el alma del pueblo y el estilo de su paisaje, del que hablaba Ortega. Gran parte del alma de nuestro pueblo, devoción, cultura, trabajo y mito está en los hórreos. Añadámosle el cultivo de la virtud que pudiéramos denominar paisajística y habremos cumplido con un deber ineludible.

J. V.

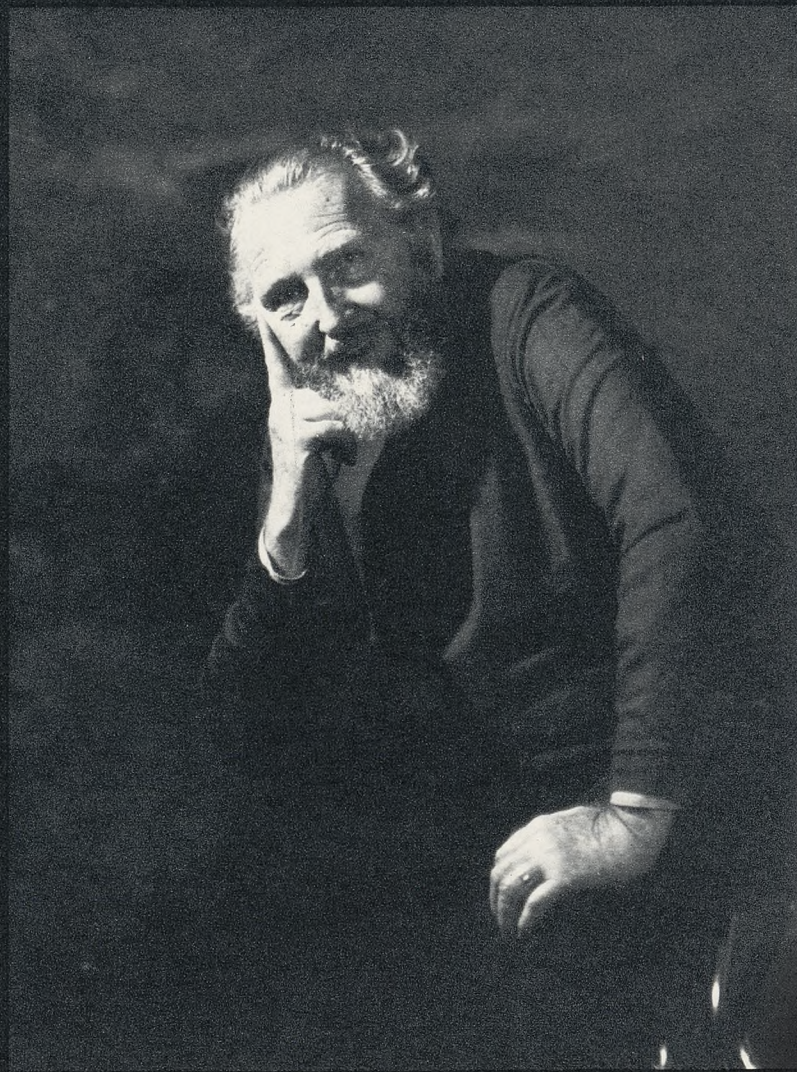
(Ilustraciones: ALFONSO IGLESIAS)



"LOS FAMOSOS" DE SILVA CASTILLO



ANTONIO BUERO VALLEJO

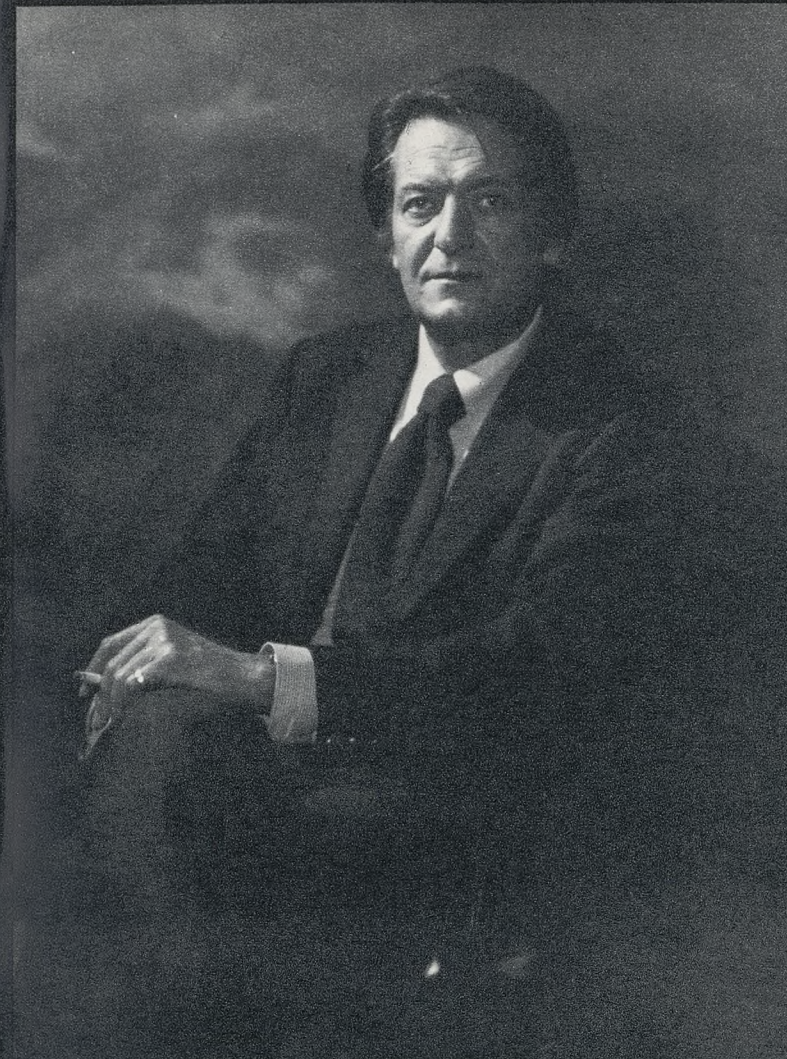


PABLO SERRANO

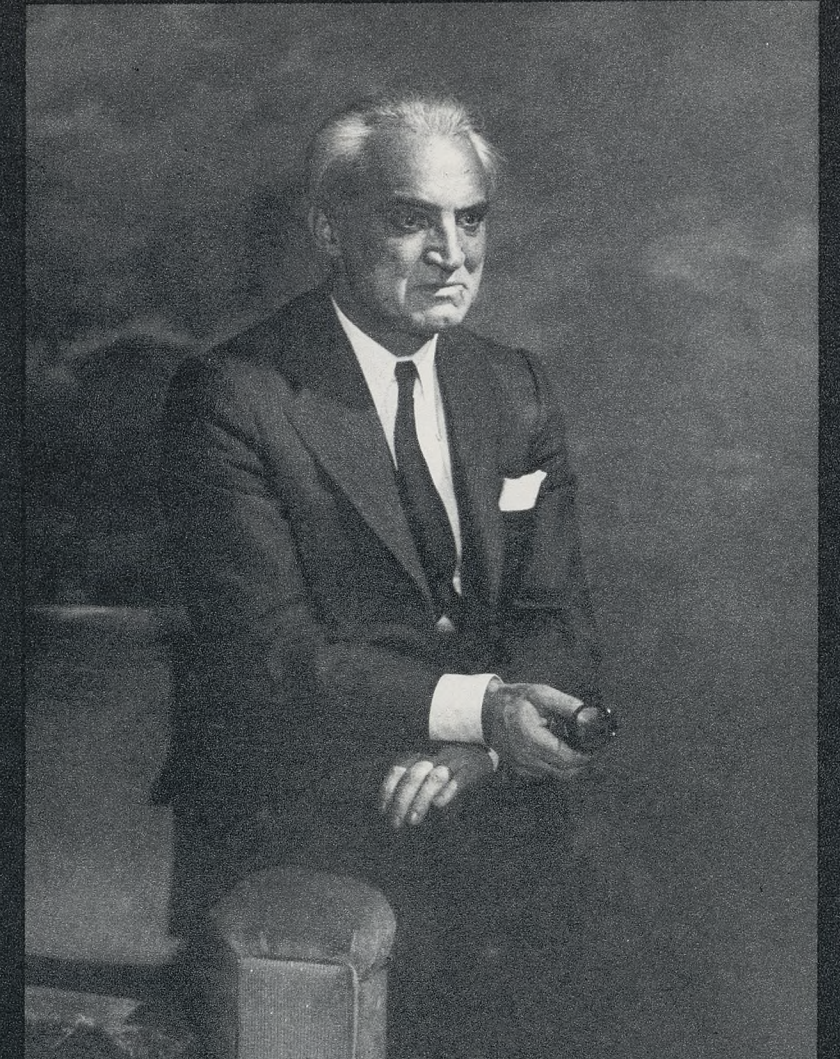
A PARTE del desarrollo lógico de todas las artes — desarrollo lento y casi biológico, conquistas sucesivas de aplicación técnica, comunicación con aquellos otros procedimientos expresivos que le pueden ser afines — la fotografía nos sorprende frecuentemente con un salto en

el aire que nos hace creer en sus poderosas armas significativas y recuperar la fe en un futuro siempre adelantado, si es que esta fe se nos había perdido.

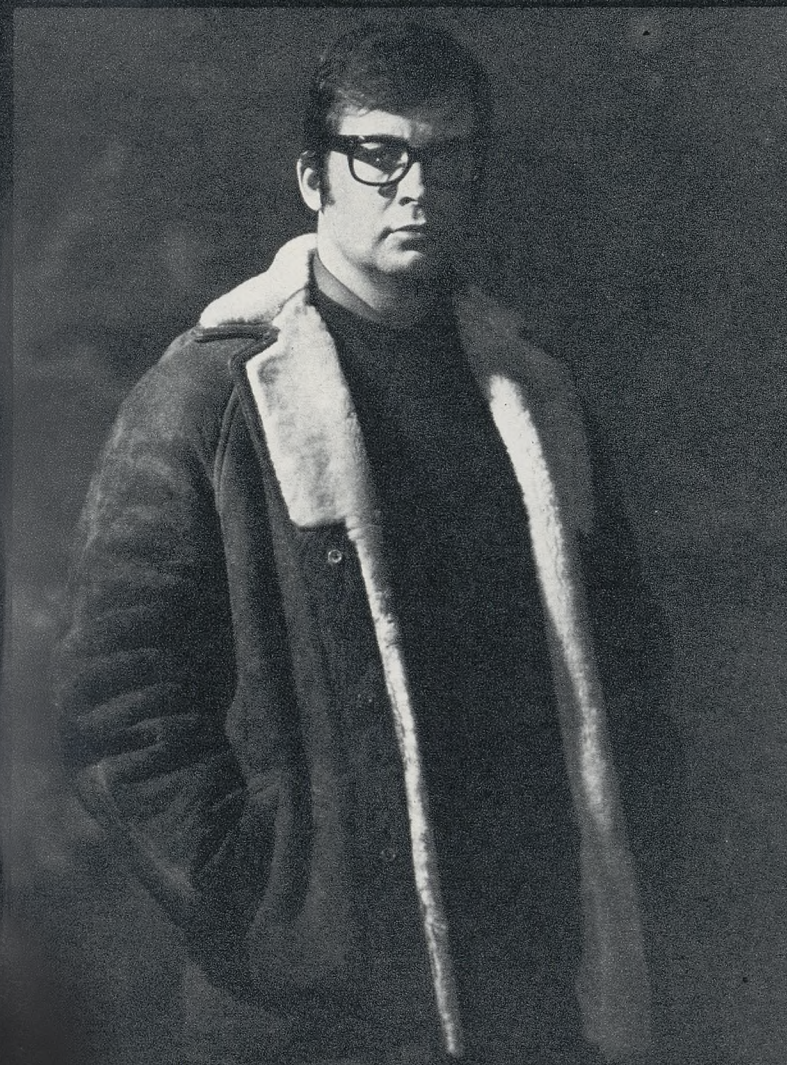
José Silva Castillo ha expuesto ahora en Madrid cincuenta y tres retratos con lo que nos ha querido dar una



ALBERTO CLOSAS



ADOLFO MUÑOZ ALONSO



NARCISO IBAÑEZ SERRADOR

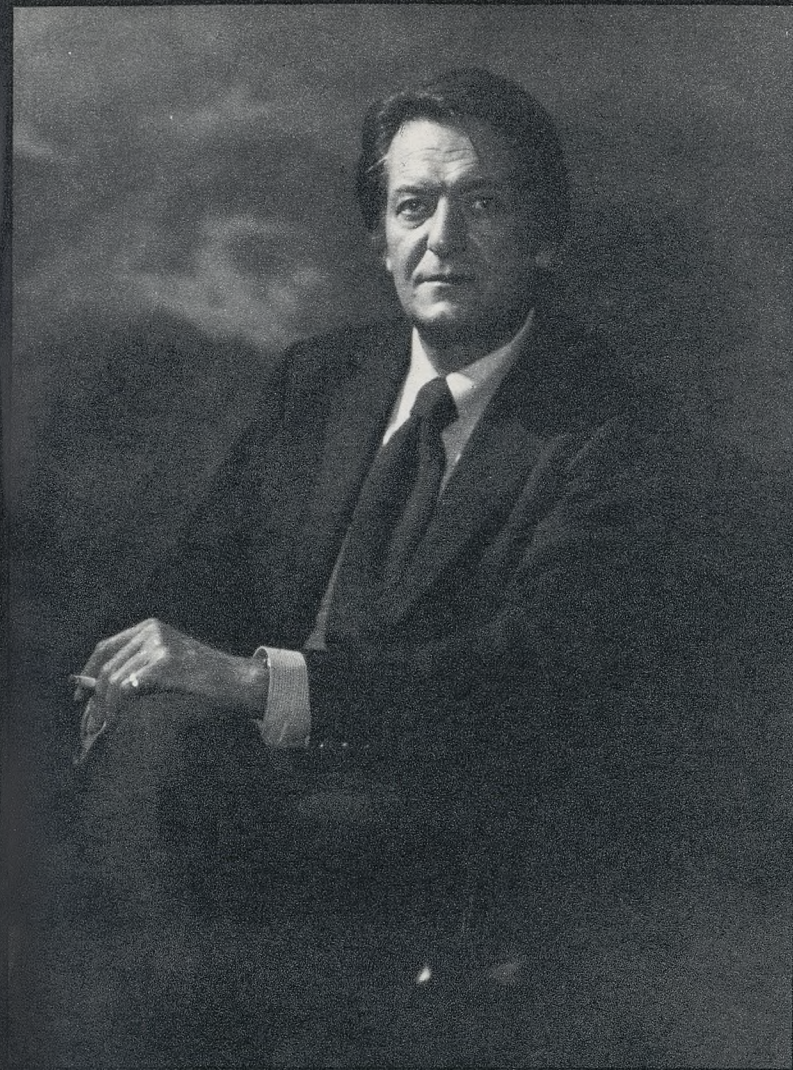


DUQUESA DE ALBA

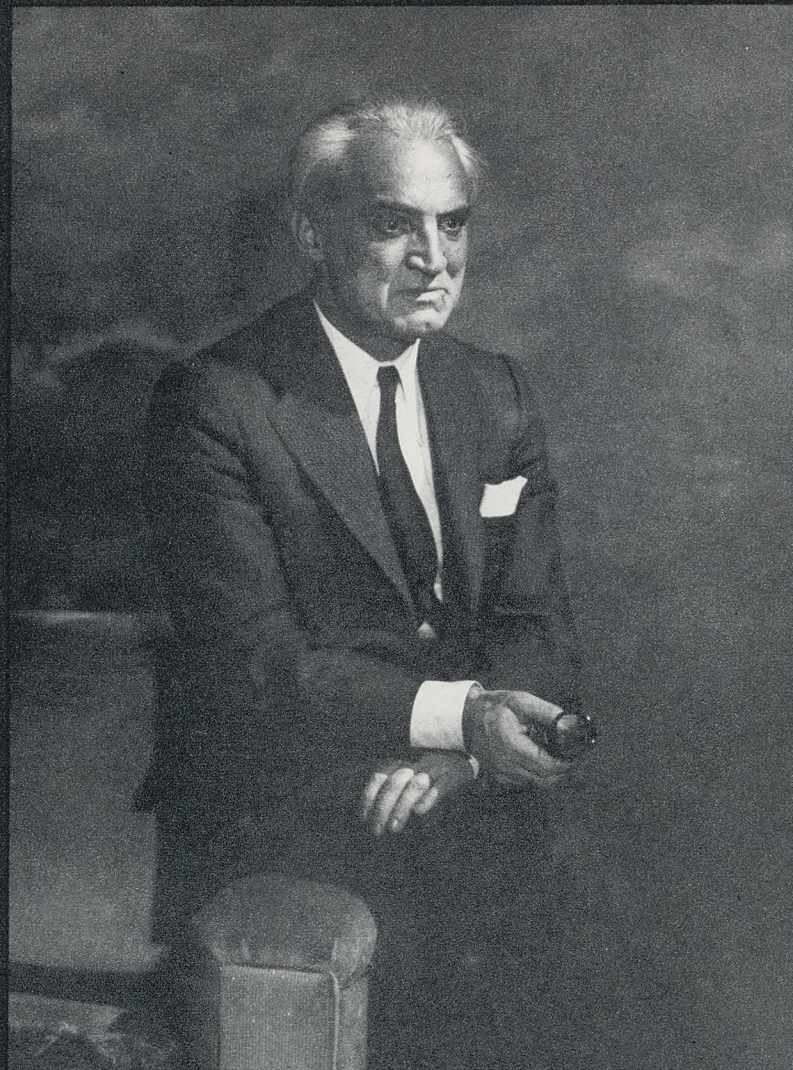
muestra, si bien concisa, clara y arriesgada, de lo que puede ser la actualidad artística, literaria, política, cultural del país. Su procedimiento es nuevo y afronta problemas que parecían olvidados en la rutina de un arte amenerado por tantos vientos contrarios. El gran problema

de unir fotografía y pintura — o de separarlas — ha sido ahora para nuestro artista una prueba resuelta con toda valentía. Sin eludir nunca la realidad, Silva Castillo ha sabido hacer creación de lo inmediatamente propuesto. El modelo ha sido tratado con inteligencia muy aguda por

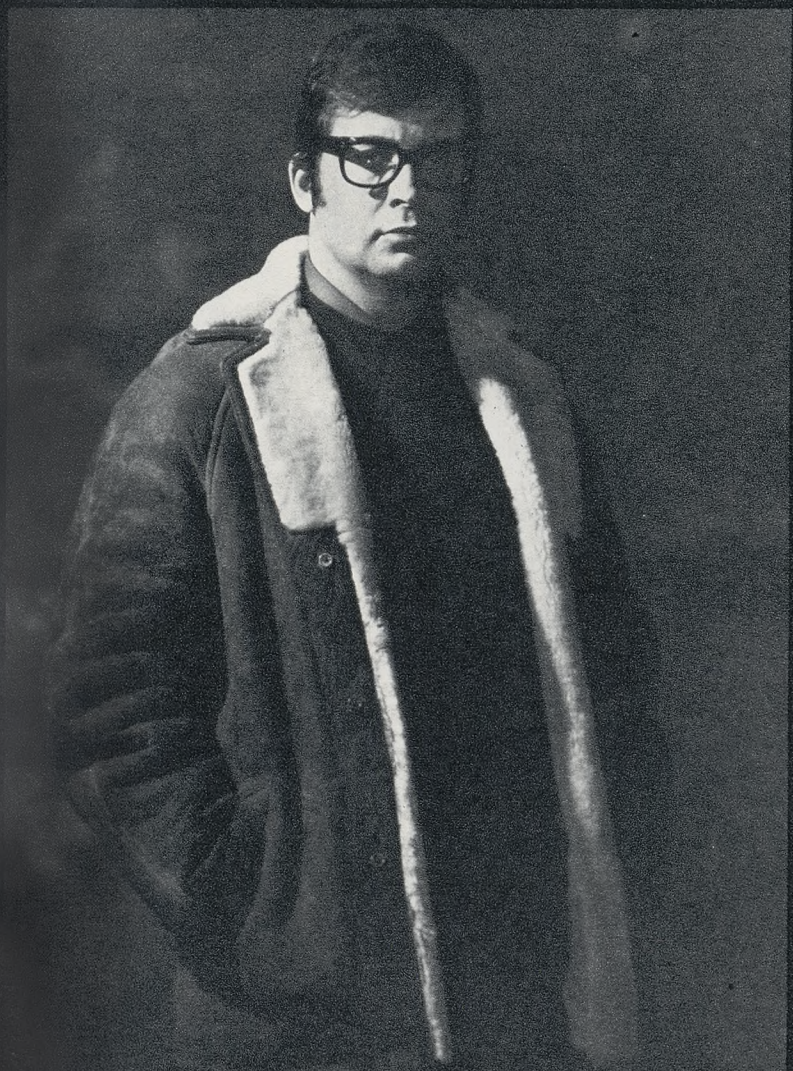




ALBERTO CLOSAS



ADOLFO MUÑOZ ALONSO



NARCISO IBAÑEZ SERRADOR



DUQUESA DE ALBA

muestra, si bien concisa, clara y arriesgada, de lo que puede ser la actualidad artística, literaria, política, cultural del país. Su procedimiento es nuevo y afronta problemas que parecían olvidados en la rutina de un arte amenerado por tantos vientos contrarios. El gran problema

de unir fotografía y pintura —o de separarlas— ha sido ahora para nuestro artista una prueba resuelta con toda valentía. Sin eludir nunca la realidad, Silva Castillo ha sabido hacer creación de lo inmediatamente propuesto. El modelo ha sido tratado con inteligencia muy aguda por

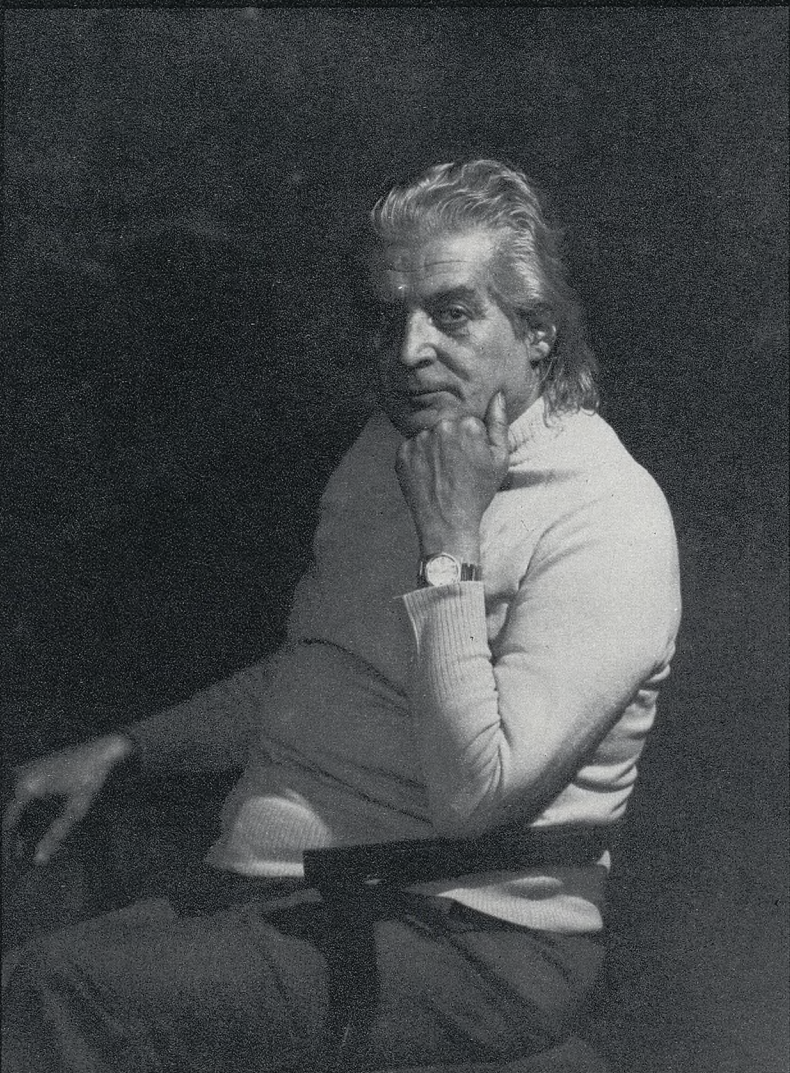




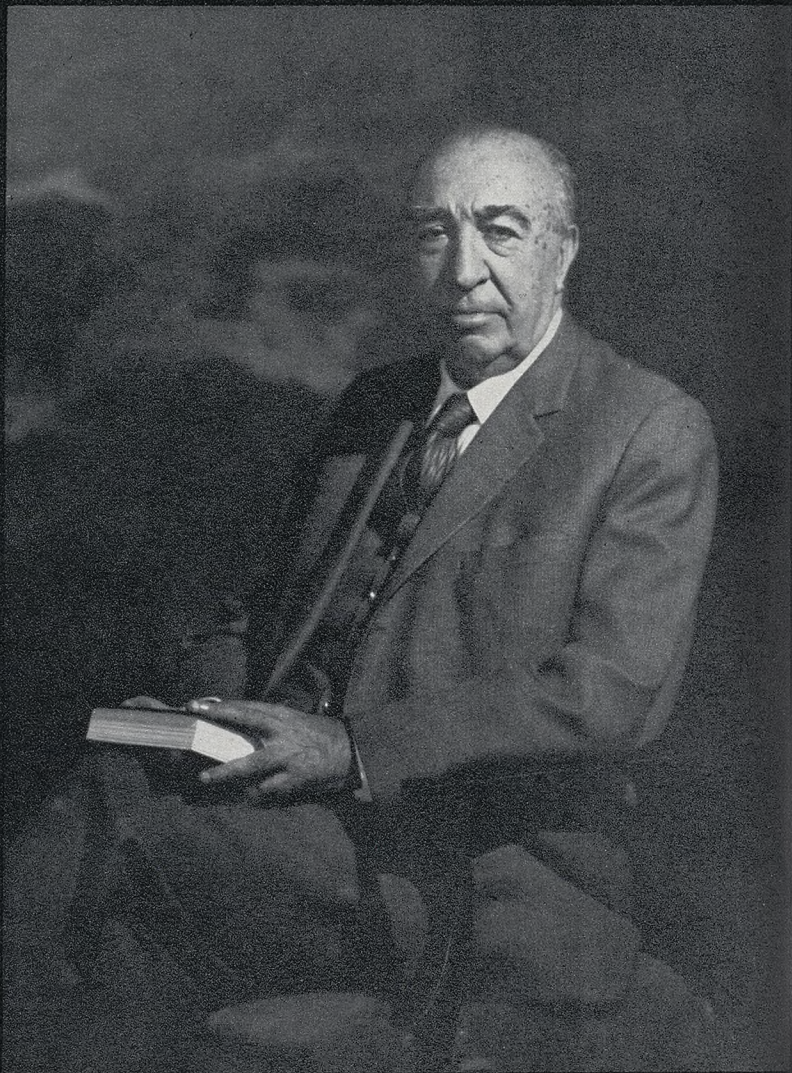
PEDRO CHICOTE



SANTIAGO BERNABEU



MANUEL VIOLA



JOSE CAMON AZNAR

parte del fotógrafo, pero contando siempre con la colaboración última que el retratado puede prestar desde su más íntima personalidad. Dos fuerzas se han encontrado entonces, la psicología profunda y sencilla del que observaba y la «confesión», no siempre muy expresa del ob-

servado. Esto conducido por el vehículo de un realismo sin ocultaciones, podía acarrear un riesgo patente. De todo ello ha sabido salir triunfante nuestro artista con estos resultados de muy varia fortuna.

Después vendrán los detalles puramente técnicos. Re-



MASSIEL



CONCHITA VELASCO



AMANCIO



JOSE LUIS LOPEZ VAZQUEZ

tratos de gran tamaño —lo que importa no poco en el conjunto ofrecido—, color muy matizado y absolutamente pictórico, actitudes que, ya lo hemos dicho, conjuntan la naturalidad y la creación, materiales peculiares y secretos de «cocina» o taller que adivinamos como resultado de

una larga y elaborada meditación. El éxito de esta exposición hace que traigamos a nuestras páginas alguna muestra de los retratos presentados, en la conciencia de que su reproducción no será más que un lejano reflejo de lo que ha sido este acontecimiento en la vida artística madrileña.



LA ARTESANÍA ESPAÑOLA COMO OBRA NACIONAL

UNA de las obras más entrañables con las que actualmente se ha vuelto a encontrar España es con la de sus artes populares. La artesanía, ese quehacer de los hombres de nuestro pueblo que tantas veces puso de manifiesto su cultura y su sensibilidad se manifiesta hoy con logros que se ponen a nivel de la elevación de nuestra vida.

De esto nos acaba de dar cuenta el espléndido mercado-exposición que la Empresa Nacional de Artesanía del Ministerio de Industria ha inaugurado recientemente en la calle Hermosilla de Madrid. Obra esta cabeza de otras similares que han comenzado a establecerse en otras ciudades de donde se pueden adquirir piezas muy genuinas españolas y que sirven a la vez de estímulo para el trabajo de muchos hombres.

Al amante de este arte ya no le es preciso ir a Talavera de la Reina, Teruel o Manises para adquirir unas cerámicas; ni a Córdoba para elegir unos cordobanes, ni a Burgos para comprar un bargeño y a tantas ciudades más, sedes de nuestra artesanía, para hacerse en ellas de aquellas piezas que son necesarias para amueblar un hogar con esencias españolas.

Estas exposiciones vienen a facilitar la realización de esta obra y algo más: a mostrarle también las nuevas concepciones que dentro de lo genuino de su carácter se han introducido en ellas. De esta innovación nada nos da cuenta mejor que las obras que figuran en estos mercados de artesanía. La visita que vamos a realizar al recién inaugurado en la calle Hermosilla, nos lo prueba.

En cada departamento de los que forman su babélico concierto las obras de artesanía que en ellos figuran nos hacen recordar un prestigioso quehacer de nuestros artesanos de ayer y nos muestran cómo las mismas fueron actualizadas. Nada nos da mejor testimonio de ello que las ilustraciones de estas páginas que vamos a glosar.

Esta obra cuyo conocimiento para

su historia quedó reducida a las autorizadas que se nos muestran en el Museo del Pueblo Español, Instituto del Conde de Valencia de Don Juan y Museo Nacional de Artes Decorativas pudiera decirse que salen de tan prestigiosos marcos para mostrarnos las actualizaciones que tuvieron para incorporarse a niveles de la vida actual que en tantos aspectos ha transformado a la sociedad española.

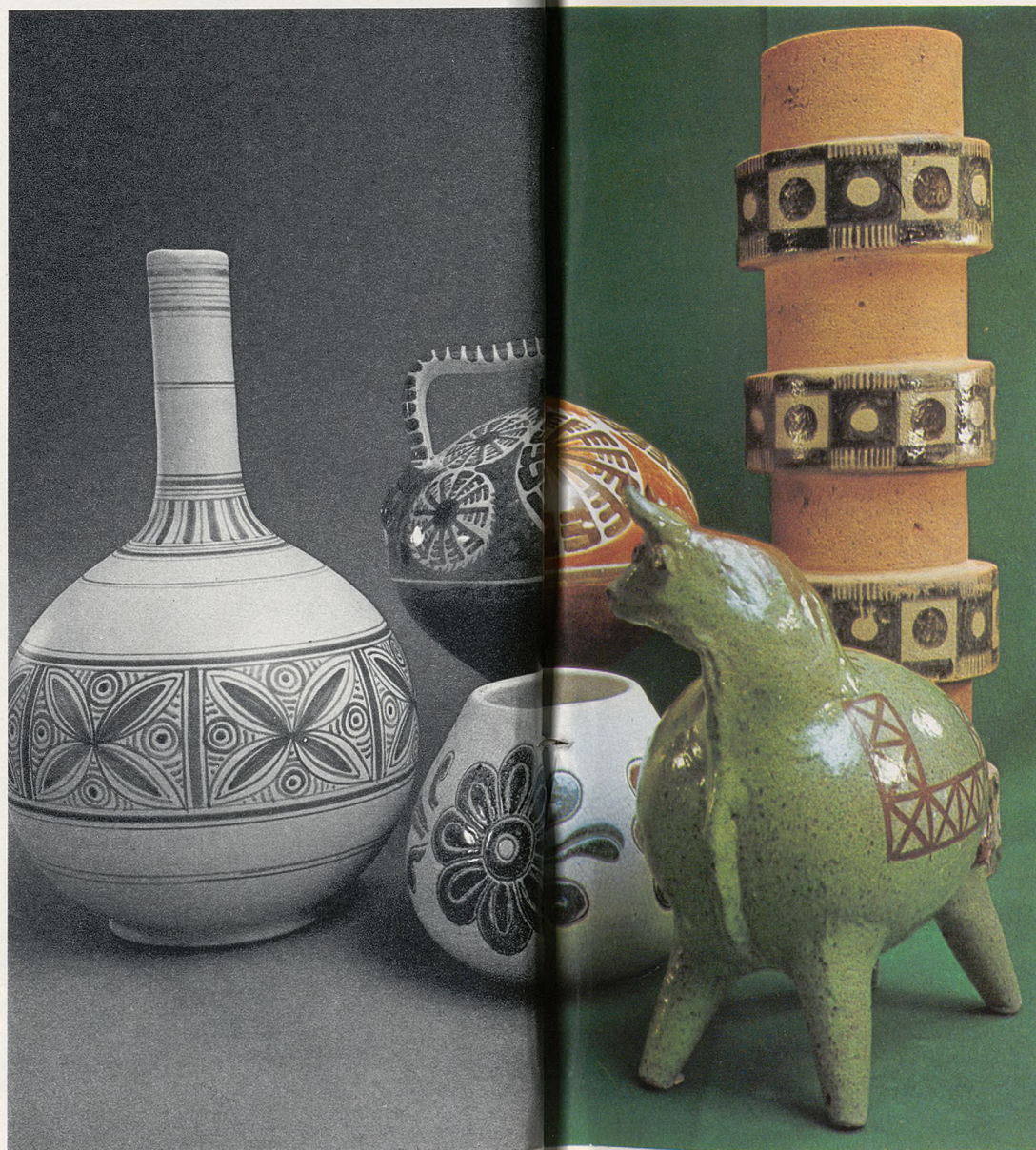
Para lograrlo, los directivos de esta gran empresa no han perdido un momento el contacto con las obras de arte popular y artesanía que se siguen produciendo en sus sedes regionales; ese arte que en cuanto a cerámica tiene capitalidades tan importantes como las de Alcora, Manises, Talavera y Sevilla; muebles castellanos como los que se labran en Burgos desde hace siglos y tapices como los que desde el XVII se tejieron en la Real Fábrica de Santa Isabel, de Madrid. Y como estas primeras artesanías ¡cuántas más pudiéramos citar!

Toda esta obra, que con tanta frecuencia sale al paso del que viaja por España en puestos de venta ubicados en los caminos y que es adquirida con gran complacencia por el turista venía demandando una organización que pudiera producir la artesana de positivo valor en su género. Y ésta es, sin duda, la que ha emprendido la Empresa Nacional de Artesanía del Instituto Nacional de Industria con la colaboración también del Ministerio de Información y Turismo; obra esta que viene a recoger y desarrollar los afanes de un gran sector de hombres de nuestro pueblo entregados a este quehacer que cuenta con siglos de existencia.

¿Y qué medios más amplios y eficientes podían tener nuestros artesanos que el sacarlos de tantos lugares indigentes como son los españoles en donde hasta ahora vivieron y expusieron su obra y mostrarla en un marco digno y adecuado como el que a la misma se le facilita hoy?



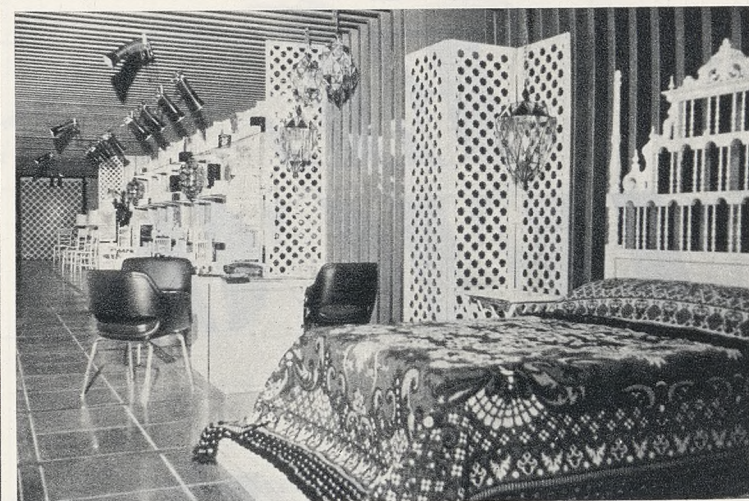
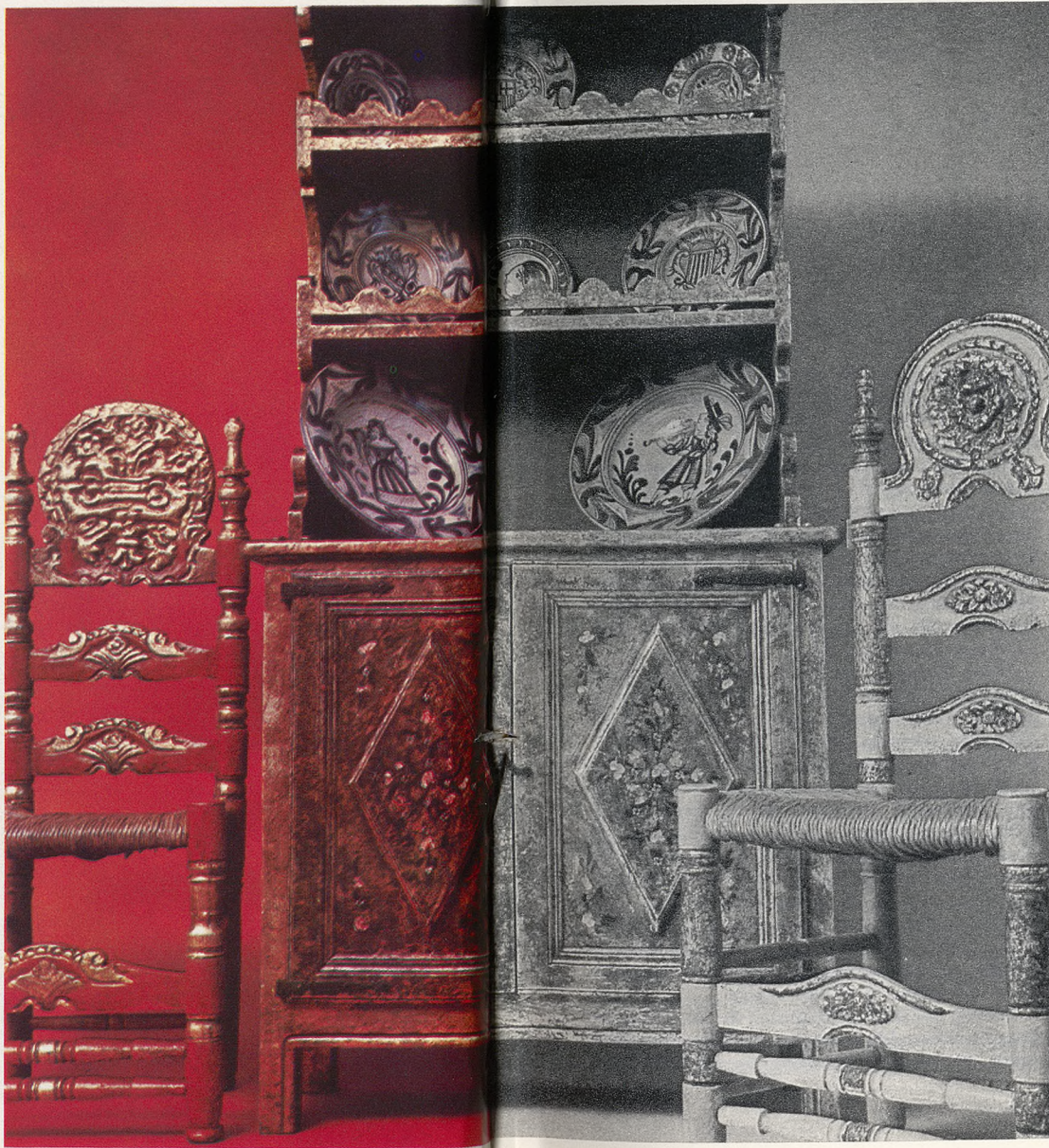
Arriba, a la izquierda, brasero, jarros y navetas de cobre; a la derecha, bellas piezas de cerámica actual, que igualan en perfección a las antiguas. Debajo, a la izquierda, una espléndida pieza de cerámica, y a la derecha, mesa y bargeño de estilo típico español.





Arriba, a la izquierda, conjunto de tapices y cerámicas; al lado, obras de latón policromado que recuerdan las más antiguas.

Debajo, a la izquierda, conjunto de cerámicas, tapices, hierros y muebles; al lado, aparador y sillas en los que perdura el gusto español, dentro de la evolución del estilo.



Arriba, reposteros nacionales, con creaciones novísimas, y debajo, un aspecto de las nuevas instalaciones de Artesanía Nacional.

En él pudiéramos decir que están recogidas todas las obras de este género que se producen en España, no a modo de indigente artesanía sino de una que conservando la esencia del estilo y el carácter tradicional que podemos ver en las vitrinas de los museos antes citados nos muestran la evolución y la depauperación que a las mismas afectaron para incorporarse a lo selecto de nuestros días.

Nada nos documenta mejor acerca de estos valores que una visita a uno de los mercados de la Empresa Nacional de Artesanía. Y nada más aleccionador para el estudioso de este aspecto del trabajo de nuestro pueblo que el reparar en las obras que en ellos se exponen y que tienen por finalidad ocupar un lugar en el hogar de los hijos del mismo como el que ocuparon ayer tantas otras de la artesanía que aumentaban su valor entrañable.

Un recorrido por uno de estos establecimientos-exposición nos introducen fácilmente en el conocimiento de obras de un ayer que pertenecen también al mundo de hoy.

Nos hallamos, pues, ante un conjunto de cerámica en donde la finura de sus líneas y el primor de su decoración deserta de tantas consagradas del pasado para incorporarse a la promoción de ornamentación moderna. En ellas todo es fino, delicado, como lo fueron ayer las de los alfares de Alcora y Manises. El buen gusto de aquéllas se hace presente en las actuales.

Ahora es una colección de piezas de metal cincelado y policromado las que admiramos. Están decoradas con el mismo primor con que se labraron ayer las láminas de plata para los retablos y las custodias. Aquella riqueza decorativa se mantiene en ellas haciendo puente entre el ayer y el hoy. Muy bello conjunto es también el de las piezas de cobre como el brasero, jarro y navetas que ocupan siempre un preciso lugar en el hogar de una familia.

La cerámica fue siempre una de las piezas predilectas del mismo. Esto justifica obras tan bellas que actualizan la de nuestros principales alfareros de ayer. A aquella señorial factura barroca responden las actuales de nuestros artistas que las rememoran y las superan en muchos casos.

Con la obra cerámica se empareja el señorío del sillón y las de forja y tapicería. Estas se igualan, asimismo, a las suntuarias para el hogar haciendo vivir las de ayer. Este aspecto en el ajuar moderno puede alcanzar cimas tan altas como las que representan en este conjunto las antes citadas.

Ahora nos encontramos con piezas representativas del hogar entrañable, tal como el severo aparador y dos sillas diferentes que nos hablan de gustos y refinamientos de ayer que se pueden volver a vivir hoy.

El bargueño, sobre sobria mesa española fue siempre la pieza en cuyos cajones se guardaron los documentos del linaje de una familia. Hoy puede representar también mucho de aquel señorío actualizado.

Y como éstas ¡cuántas obras de artesanía tanto en madera, metal, cerámica, tejidos y tapicería figuran en esta exposición que nos hablan de una vida de ayer y a la vez del alto nivel alcanzado en tantos aspectos de la de hoy!

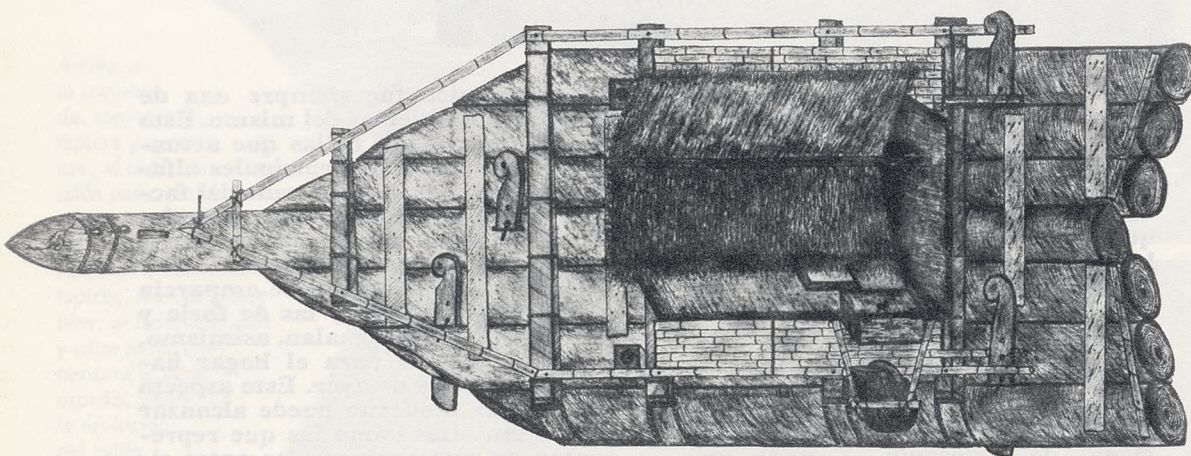
¿Cómo se hizo esta obra y a quiénes se debe? La figura del hombre artesano que nos evoca y los gremios artesanos a los que pertenecieron nos la justifican también. Hoy aquellos hombres todavía existen. Y el poderoso estímulo del gremio, bajo otra concepción es asimismo el que ejerce en ellos su influencia. Este es el que representa la Empresa Nacional de Artesanía.

Diríamos que ésta ha comenzado a rendir a la sociedad actual obra tan valiosa por cuanto la misma tiene de arte y afanes del pasado y de sensibilidad y belleza del moderno.

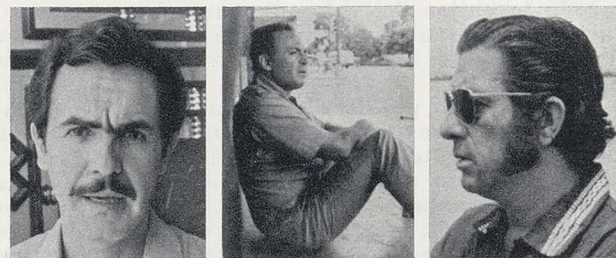
Cecilio BARBERAN



TRES BALSAS EN EL PACIFICO



Vital Alsar, el jefe, español, Jorge Ramírez, mejicano, y Marc Modena, francés.



Gaston Collin, canadiense, Greg Holden y Fernand Robichaud, de la misma nacionalidad que Collin.

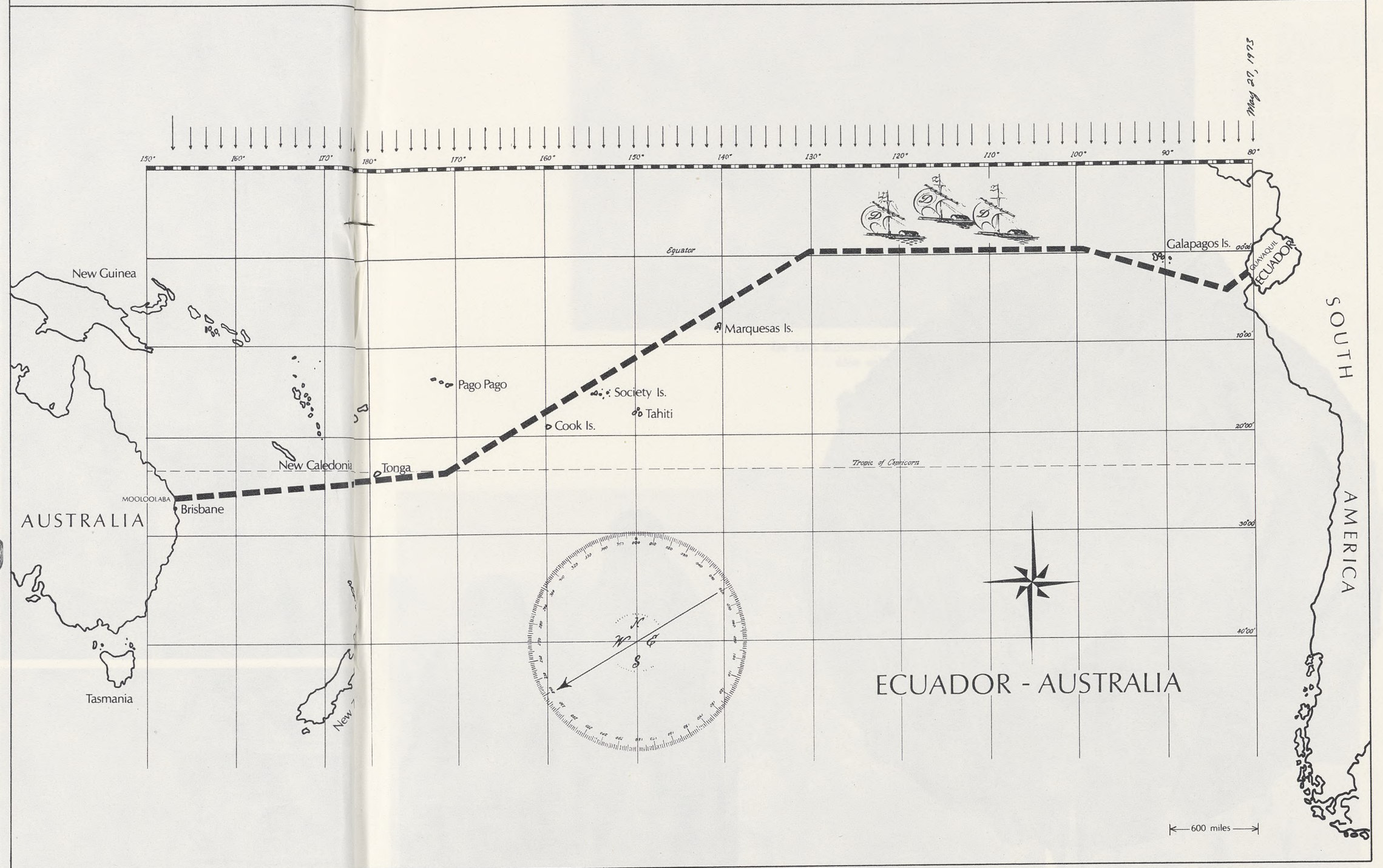


Tom McCormick, Mike Fitzgibbon y Tom Ward, norteamericanos.



Las Balsas Expedition

EXPEDITION PROGRESS CHART
Log the progress of Las Balsas on this chart. Fill in dates and positions as indicated in subsequent bulletins.
For further information, contact:
6922 Hollywood Boulevard, Suite 511, Los Angeles, California 90028 • (213) 463-9062



DESDE el 27 de mayo se hicieron a la mar, desde Guayaquil, las tres balsas que forman la nueva expedición del valeroso santanderino Vital Alsar.

En 1966 intentó Alsar este mismo recorrido Guayaquil-Australia, pero lo hizo con menor preparación, y a los 143 días de navegación se le hundió la balsa. Lejos de desanimarse, lo que hizo inmediatamente fue comenzar a preparar otra expedición, esta vez más cuidada, y acompañándose de un grupo de marinos tan arriesgados como él.

Vital Alsar tiene en la actualidad cuarenta años. Su vida se la cambió la lectura del libro de Thor Heyerdhal sobre la Kon Tiki. Ha pasado años trabajando y ahorrando para esta gran aventura, que deberá llevarlo, en unas balsas construidas con material vegetal, desde Guayaquil hasta Mooloolaba, junto a Brisbane, en Australia. Las tres balsas que forman la expedición que se encuentra en estos momentos rumbo a Australia, llevan los nombres del punto de partida, del de llegada, y de Aztlan, que es el sitio mexicano donde se reunieron los expedicionarios para dirigirse a Guayaquil.

Dadas las nacionalidades de los componentes, Vital Alsar no ha querido que ninguna de las balsas lleve bandera de un

país determinado, sino que las ha adornado con banderas blancas como símbolo de fraternidad internacional.

En la construcción de las balsas se ha seguido en todo lo posible la gran tradición de los navegantes indígenas del Pacífico. Las balsas no incluyen nada de metal, ningún tornillo, ningún cable en su construcción. Se trata, como en el caso de la Kon Tiki de demostrar que la navegación precolombina pudo servir para el intercambio, por el Pacífico, entre América y Asia.

La expedición está calculada para una duración de cinco a seis meses. Se confía mucho en que esta vez las balsas resistirán, porque se ha seguido al pie de la letra la tradición de los indios ecuatorianos según la cual la madera tiene que ser de árbol hembra y cortada cuando la luna llena. La expedición científica de este hecho que los indios efectuaban empíricamente es que durante la luna llena el árbol acumula mayor cantidad de savia, y ésta impide luego la saturación por agua. Los troncos de estas balsas fueron cortados y arrojados al río que los llevó, por más de ochenta millas, hasta Guayaquil donde se comenzó la construcción.

QUIENES VAN CON ALSAR.—En cada una de las balsas van cuatro hombres.

Al preguntársele a Vital Alsar por qué no llevaba mujeres dijo que aun cuando parece probado que los precolombinos llevaban mujeres en sus viajes más largos, la experiencia que él tiene le aconseja no llevar mujeres, por la rudeza de los trabajos constantes y los peligros a que están sometidos durante todo el viaje.

Con él van: Marc Modena, de 46 años, francés. Vive en Canadá y en 1956 cruzó el Atlántico Norte yendo en balsa desde Halifax, en Terranova, hasta Falmouth, en Inglaterra;

Jorge Ramírez, mexicano, de 42 años, es nada menos que gerente general de la fábrica de discos Garrard de México. Lleva un año estudiando navegación y radio. Alsar le ha dado el mando de la balsa «Aztlan»;

Tom Ward, de treinta años, norteamericano, es hombre muy casado y va en la expedición por pura admiración a Vital;

Fernand Robichaud, canadiense, de 24 años. Es el experto en radio de la expedición. Leyó en un periódico sobre las aventuras de Marc Modena, y

decidió unirse ahora a esta gran salida;

Gaston Collin, de 37 años, canadiense también. Trabajó durante doce años para el ejército del Canadá en departamentos de comunicaciones electrónicas. Trabaja como cameraman de cine en Quebec;

Greg Holden, es el benjamín de la expedición, tiene 21 años. Hace año y medio conoció a Vital en México, y antes de que se atreviese a pedirle que lo dejara ir, Vital le pidió que los acompañara.

A estos miembros, que podemos llamar los precursores de la travesía, se unieron últimamente el norteamericano Thomas McCormick de 23 años y los hispanoamericanos Hugo Becerra y Anibal Guevara, ecuatorianos, y Gabriel Salas, chileno.

Estos son los doce hombres que comanda Vital Alsar. Cuando escribimos esta nota, llevan quince días de viaje. Hasta este momento todo va maravillosamente. Tienen que recorrer 16.000 kilómetros y esperan llegar dentro de cuatro o cinco meses más a Mooloolaba. Los padres de Vital Alsar viven en Santander. Su esposa y sus hijos viven en Méjico. Hay por lo tanto, en cada punto de la rosa de los vientos, unos seres que siguen día y noche con el pensamiento y con los sentimientos la arrojada peripecia de estos trece hombres.





De Alfredo Da Silva, «El Planeta Dorado»,
óleo sobre tela, plexiglás, yeso.



De Fernando Montes,
«Mujeres y Tierra», témpera.

PINTURA ACTUAL DE BOLIVIA

UNO de los actos centrales de la celebración de los veinticinco años de fundación del Instituto Catalán de Cultura Hispánica consistió en la presentación de una importante exposición de pintura boliviana de hoy.

En el Palacio de la Virreina, en Barcelona, quedó abierta al público en mayo y junio últimos, con grandísimo éxito de público y de crítica. Como un eco de esta presencia en España de la pintura de Bolivia, recogemos el texto de presentación escrito por el Departamento de Exposiciones del Instituto, y luego el estudio de doña Teresa Gisbert de Mesa, directora del Museo Nacional de Arte, de La Paz, sobre la actual pintura de su país.

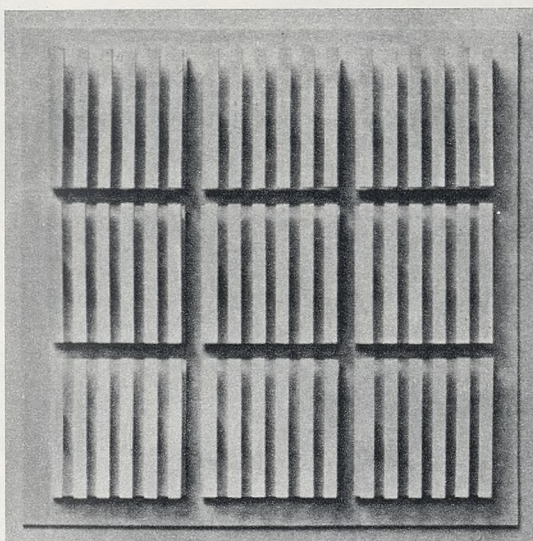
Decía el Instituto al ofrecer al público la exposición:

«La celebración del XXV aniversario del Instituto Catalán de Cultura Hispánica tiene, entre otras conmemoraciones, el realce de esta singular presencia que significa la expo-



De Tito Kuramoto, «El disco rojo»,
óleo sobre tela.

PINTURA
ACTUAL
DE BOLIVIA



De César Jordán,
«Reflexión cromática», collage.



De Humberto Jaimes-Zuna,
«Los amantes», óleo sobre tela.



De Antonio Mariaca, «Naturaleza muerta
número 11», óleo sobre tela.

sición de pintores contemporáneos que en gran parte representan la vanguardia de una gran pintura propia de un país; de espléndido pasado cultural y estético, esta pintura se reagrupa a partir de 1960 en una serie de personalidades que integran casi todas las modalidades y tendencias pictóricas y dan su personal interpretación de la tensa realidad de nuestro tiempo.

»En 1963, con ocasión de la exposición Arte de América y España, que inaugura en Madrid el Instituto de Cultura Hispánica y que posteriormente va a viajar por diversas ciudades, los españoles pueden asomarse por primera vez a esta gran manifestación de la plástica boliviana, rica en sugerencias, en afirmaciones y en posibilidades.

»Porque la cultura en este país inmenso y desolado, de altiplanicies casi astrales y de profundas ciénagas selváticas, es sobre todo un imperativo de solidaridad: el pintor trabaja como el poeta, como el narrador, con el

firme propósito de que sus sentimientos, sus sensaciones, puedan de alguna forma establecer un medio de comunicación; por un lado, testimoniando la vida y el proyecto de los que sufren y esperan, por otro, patentizando la enorme tensión que definen la propuesta en imágenes de un mundo diferente, de una existencia todavía por realizarse en el que el rigor de la línea y el espacio, el color y su sentido vengan a dar cuenta de la hora que la ha tocado vivir en nuestro Planeta.

»En este sentido, estos pintores son la embajada de una nacionalidad nueva del hombre de Iberoamérica, sin condicionamientos y sin fronteras, y la evidencia de que el artista boliviano de nuestra hora no encuentra razón si no es en su misión de ser abogado del pueblo, mensajero de su dolor, portavoz de adelantado de un porvenir más digno y más noble.»

Y he aquí el texto de doña Teresa Gisbert de Mesa.

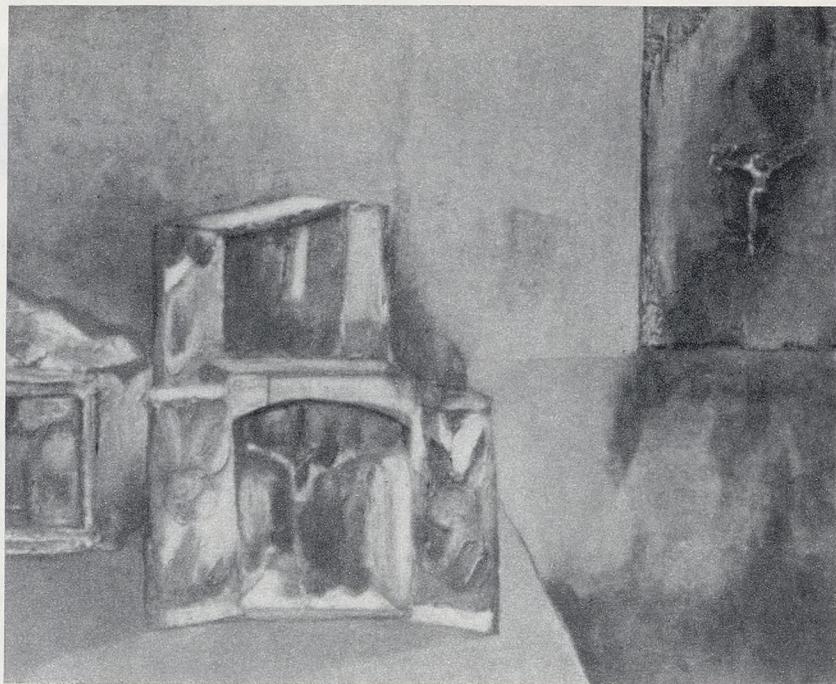
LA PINTURA BOLIVIANA CONTEMPORANEA

Durante gran parte del siglo XIX, la pintura boliviana estuvo aletargada dentro de formas académicas que repetían moldes y modelos. La llegada del siglo XX señala una renovación; García Mesa, Nogales y Dávalos son los precursores de la nueva pintura. Estos tres artistas, no totalmente desprendidos de la tradición académica, se acercan a la Naturaleza y toman interés por temas bolivianos. Después de ellos aparecen dos grandes figuras del siglo XX: Arturo Borda (1900-1950), solitario e incomprensido, y Cecilio Guzmán de Rojas (1899-1950), cuya influencia fue considerable.

Borda era un pintor realista, enemigo de los «ismos»; su arte está influido por la renovación poética parnasiana y modernista que para Hispanoamérica tiene sus orígenes en Rubén Darío y el boliviano Ricardo Jaimes



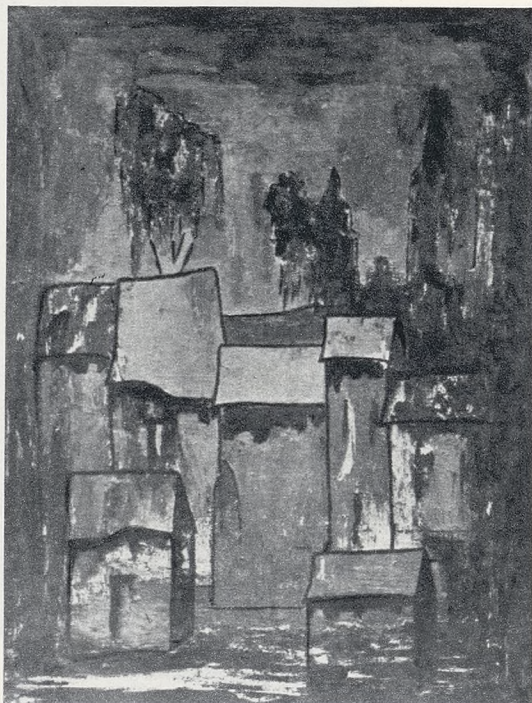
PINTURA ACTUAL DE BOLIVIA



De María Teresa Berrios, «Cristo», óleo en madera.



De Jorge Imana Garron, «El hombre y la montaña», acrílico sobre tela.



De Jaime Irmad, «Casas», óleo sobre tela.



De Agnes Ovando de Frank, «El Destino», óleo sobre tela.

Freyre, siendo otro de sus exponentes Franz Tamayo. Al final de su vida incursiona en el «pop'art». Borda no fue considerado por la sociedad de su época y sólo vendió un cuadro en su vida. Su arte ha sido revalorizado a partir de 1960.

Guzmán de Rojas tuvo éxito desde muy joven. Nacido en Potosí y becado en España, donde estudió durante diez años, a su regreso a Bolivia fue nombrado director de Artes Plásticas, puesto desde el que influyó en las nuevas generaciones de artistas bolivianos. Su acierto fue descubrir al indio como temática y valorizarlo, pese a pertenecer a un estrato social hasta entonces preterido. Guzmán revalorizó la pintura virreinal realizada en el Ande durante la dominación española y, con ocasión de la guerra del Chaco entre Bolivia y Paraguay, pintó una serie de lienzos expresionistas que son una protesta contra una guerra fratricida y en general contra el belicismo. Toda su vida trabajó en la estilización progresiva del indio, hasta hacer de él un «objeto estático».

siva del indio, hasta hacer de él un «objeto estático».

A la muerte de Guzmán de Rojas, la pintura boliviana se divide en dos grupos, que responden a tendencias diferentes. El primero sigue la línea del abstraccionismo y pretende dar a la pintura boliviana valores universales. El segundo grupo está dentro del realismo social. Algunos de los artistas que militan en estos grupos se formaron con Guzmán de Rojas, otros recibieron su formación de Juan Rimsa, pintor emigrado cuya influencia en los años cuarenta fue notable. En el grupo de pintores abstractos puede señalarse a María Luisa Pacheco, María Esther Ballivián, Oscar Pantoja y Alfonso La Placa. Los pintores sociales tienen dos centros de actividad: La Paz, con Alandía a la cabeza, y el grupo «Anteo», en Sucre, compuesto por Solón Romero, Gil y Jorge Imaná y Lorgio Vaca. El grupo de Alandía está muy influido por la pintura mejicana, en especial por Siqueiros; el grupo de

Sucre es más independiente. Ambos han realizado importantes murales.

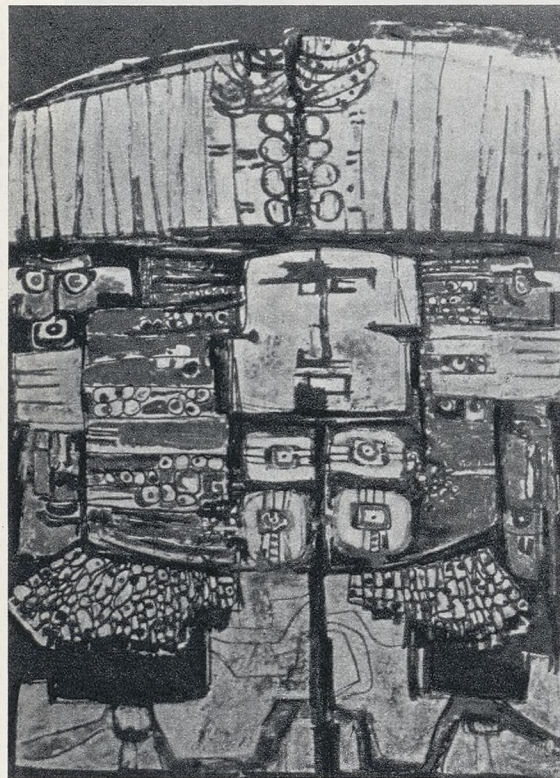
De la lucha de ambas tendencias, la abstracta y la social, nace hacia 1954 una nueva pintura, figurativa, pero no realista, que busca su inspiración en temas nacionales. Sobresalen en este nuevo enfoque María Luisa Pacheco, quien, pese a sus postulados de un arte universalista, se inspira en temas altiplánicos, en Tiahuanaco y el indio. Una previa formación con Cecilio Guzmán aflora en la Pacheco durante los primeros años de la década del cincuenta. Actualmente esta artista trabaja en Nueva York. Gil Imaná también deriva en un arte de inspiración nacional, con una técnica depurada; sus «Muñecos de durazno», sus «Paisajes» y sus «Niñas Indias» han conseguido mantenerse vigentes junto a las pinturas de avanzada. Enrique Arnal es otro artista importante del grupo; «Charangos», «Chozas altiplánicas» y sus diferentes versiones de las ruinas del Kalasasaya lo colocan entre los



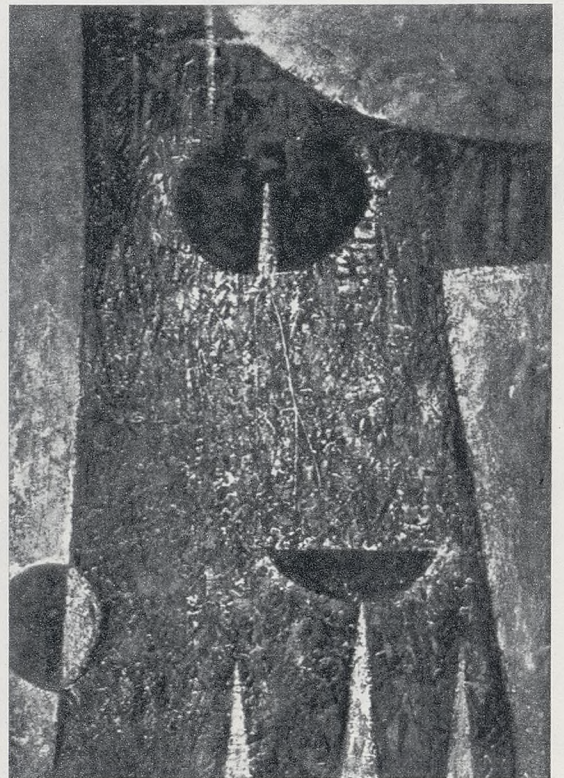
De Erasmo Zarzuela, «Campamento minero»,
óleo sobre tela.



De Octavio Vargas, «Ritmo y color»,
óleo sobre tela.



De Gustavo Medeiros Anata, «Chiu-chi-
ra-rau», óleo, cera, lápiz, sobre tela.



De Alberto Medina, «Pictografía»,
óleo sobre tela.

pintores más cotizados en el país. Otros artistas del grupo son Antonio Mariaca y Zoilo Linares. Este último, ya desaparecido, impacta con masas revolucionarias, donde cada personaje parece un muñeco de barro sobre un escaparate de sangre. En esta década (1954-1964) también destaca Chiri Barrientos.

Entre los años 60 y 70 aparece una nueva generación de pintores, algunos de ellos dentro de una tendencia abstracta bastante depurada, como David Pringle, Herminio Forno y Rojas Lara, con interesantes serigrafías. Sin embargo, el más destacado entre los nuevos es Alfredo da Silva, que se inicia como pintor abstracto, pero que ahora trabaja con objetos móviles. Fue ganador de un premio en la Bienal de Córdoba (Argentina). Dentro de la misma línea de avanzada está Rudy Ayoroa, quien, a juicio de Rafael Squirru, crítico latinoamericano, es uno de los actuales valores de la pintura de Hispanoamérica. También puede considerarse en este grupo a Jordán.

La pintura nacionalista deriva en un arte figurativo dentro de la línea hispanoamericana. En esta tendencia siguen vigentes pintores como Imaná, que alterna con nuevos valores como María Teresa Berríos, cuyos cuadros interpretan paisajes e individuos socialmente marginados. Otro artista importante es Luis Zilveti, con un mundo de figuras grotescas equiparables a las del colombiano Botero. Gonzalo Ribero, con su pintura cargada de materia. Antezana, Mendieta, Montes y Rodo también están en este grupo figurativo. Más universales en su protesta al mundo actual son Kuramoto y Jaimes.

Los pintores figurativos de Bolivia tienen un denominador común. Es una pintura triste, muchas veces monocroma, como síntoma de una angustia continua. Algunos artistas usan colores crudos, como un grito, dentro de ese panorama gris. Tal el caso de Rimassa. Asimismo, hay una diferencia entre los pintores del altiplano, con su paisaje ocre y gris a

casi 4.000 metros de altura sobre el nivel del mar, y los pintores del valle y del trópico. Los primeros suelen ser severos, sobre todo en el color; los segundos, exuberantes. Los pintores bolivianos que desarrollan su arte fuera del país son más dúctiles y se alinean en posiciones de avanzada, aunque sin perder nunca el contacto con la tierra donde nació su primera inspiración.

La forzada e injusta mediterraneidad, el paisaje agreste, la cercana presencia de ruinas precolombinas, la vida diaria compartida con el indio, son motivaciones que van conformando el carácter del boliviano, que se plasma en el arte de ayer y de hoy. Ayer fue Tihuanaco, las iglesias barrocas de Potosí, hoy es una pintura que da testimonio de una sociedad preocupada por los problemas del hombre, pero sobre todo del hombre americano.

Teresa GIBERT DE MESA

(Directora del Museo Nacional de Arte, de La Paz)



ESPAÑA PUERTA ABIERTA

Con la participación de:

Cristóbal COLON

Salvador DALI

Luis Miguel DOMINGUIN

Mariscal Lord HARDING

General LEMNITZER

Enrique LLOVET

Salvador de MADARIAGA

Gregorio MARAÑON

Manuel SANTANA

Andrés SEGOVIA

Lucero TENA

Y la voz de

Raúl MATAS

Y la intervención extraordinaria de:

S.E. el Jefe del Estado
Español y Generalísimo

Don FRANCISCO
FRANCO

y

SS. AA. RR.

Los PRINCIPES
de ESPAÑA

y los Infantes

Don FELIPE

Doña CRISTINA

Doña ELENA

Protagonizada por

EL PUEBLO ESPAÑOL

Presentada por
ENRIQUE MASÓ

Producida por
ALEJANDRO DE MUNS

"ESPAÑA, PUERTA ABIERTA"

UN PASEO EN IMAGENES POR LA ESPAÑA DE HOY



SOY un periodista argentino. A mediados de la primavera última fui a Washington en viaje de estudios. Quería ver de cerca la metrópoli, conocer aunque fuera de vista los hombres que monopolizan la primera página de los periódicos, y documentarme para escribir los consabidos artículos con que un hispanoamericano pretende, en quince días, conocer Norteamérica, diagnosticar su enfermedad, y anunciar su porvenir.

En cuanto pasé dos días en la capital comprendí que mi proyecto era una pura vanidad. Abandoné la idea absurda de conocer un país tan complejo en menos tiempo del que necesitaría para conocer a fondo mi propia casita en Rosario, y preferí dedicar el tiempo a ver por las buenas lo que me saliera al paso. De una manera mecánica, inconsciente casi, me encontré moviéndome en la órbita de España y de los países iberoamericanos en Washington. Unos amigos me invitaron a la embajada española, donde conocí al amable señor don Angel Sagaz, el embajador, quien a los pocos minutos de conversación se había enterado de que yo conocía España muy de pasada, porque estuve en Madrid diez días en 1951, y llegué hasta El Escorial, Toledo y Segovia.

Sobre lo que España sea en estos momentos, no tenía yo sino ideas muy vagas, y, debo confesarlo, más bien ideas confusas y adversas. Había oído hablar del desarrollo español, de un pueblo viviendo en paz, del creciente per cápita y de la experiencia feliz de millones y millones de turistas, pero por mí mismo no conocía sino lo poquísimo que me permitían mis recuerdos —¡tan vagos después de todo!—, mis prejuicios, y algunas opiniones vertidas en mis oídos, en distintas partes del mundo, por gente poco amiga de España.

El embajador adivinó mi verdadera situación respecto de su país, pero no discutió conmigo ni pretendió convencerme de nada. Me dijo: «Mire, amigo, precisamente, pasado mañana por la noche voy a presentarles a un grupo de amigos norteamericanos de España y a unos pocos españoles e hispanoamericanos, una película que me han traído de Madrid. Ahí podrá ver usted una buena imagen, muy objetiva, sin política y sin intención adoctrinadora, que han hecho unos señores particulares para dar a conocer ante el mundo una imagen de España hoy, de España como es ahora mismo. Venga a acompañarnos, y verá con nosotros lo que han hechos estos amigos».

Acepté la invitación, pero, por supuesto, me permití pensar que se trataba de una película de propaganda oficial, que el diplomático presentaría como parte de la rutina de su trabajo. Fui esa noche a la embajada, saludé a la encantadora esposa del señor Sagaz, conocí mucha gente importante del mundo de las altas finanzas norteamericanas, saludé a algunos viejos amigos de los círculos diplomáticos y periodísticos de Washington, y me arrinconé donde mejor pude para ver con toda libertad, sin que nadie me sirviese de «chaperón», la película llamada «España, puer-



De arriba abajo. En la presentación en la Embajada de España en Washington, el embajador, don Angel Sagaz, departe con don Enrique Masó Vázquez; en la foto siguiente, Galo Plaza felicita calurosamente a Alejandro de Muns; junto a ellos, el consejero comercial de España en Washington, José María Sierros. En la última foto, personalidades en la exhibición de la OEA: con Galo Plaza, Enrique Suárez de Puga, los señores de Zéndegui, don Alejandro de Muns y los señores de Giberga.

"ESPAÑA, PUERTA ABIERTA"

ta abierta». Estaban allí para presentar esta versión internacional de una hermosa película, los hombres que han hecho posible que el extranjero conozca una imagen tan viva y directa de España: Enrique Masó y Alejandro de Muns.

Saludé a ambos señores, escuché muy atentamente las palabras de presentación de la cinta que pronunciara el señor de Muns, y una vez enterado de que se trataba de un esfuerzo privado, particular, no de una producción oficial para fomentar el turismo o para defender las posturas oficiales de España en este o en aquel problema, me sumergí en la contemplación de «España, puerta abierta».

Hora y media más o menos duró la proyección de un desfile bellísimo de instantes vivos y significativos de la vida española en los últimos cuarenta y cinco años. Todo lo importante que ha ocurrido pasa por esta cinta, sin que se trate no obstante de una película histórica, de un documental cronológicamente desarrollado. «España, puerta abierta» es sencillamente una colección muy bien ensamblada de instantes representativos de la vida española desde los penosos días de la guerra de África hasta los felices tiempos de la larga paz que son hoy la característica de España. Por la historia, yo sabía que desde el siglo catorce por lo menos, España no ha vivido jamás, salvo ahora, más de treinta años consecutivos sin estar en guerra dentro o fuera de sus fronteras. Por eso la primera llamada de atención, sutil pero muy firme, que nos venía desde «España, puerta abierta» a los espectadores, fue la de recordarnos que en medio de un mundo que en los últimos treinta años ha conocido las guerras más terribles de la historia, España ha vivido y vive en paz. ¿Paz por el miedo, paz por el terror, paz por la fuerza? ¡Nada de eso! La paz española es hija de la voluntad de todo un pueblo para que no reaparezca jamás en su historia la trágica palabra «guerra civil». Inmediatamente que comienza «España, puerta abierta», nos invade una sensación de estar ante gente alegre, confiada, gente que sabe bailar, reír, cantar, ir y venir libérrimamente por todas partes. No se ha ido en esta película a buscar el folklore, ni se ha detenido adrede la cámara en una sucesión de bailes regionales españoles, tan bellos por lo demás. Es que salían al paso de la cámara los rostros felices, las gentes danzantes, los pueblos en fiestas.

En fiesta y en trabajo. «España, puerta abierta» es al mismo tiempo una exposición de la paz alegre, y una exposición abrumadora, superconvincente, de lo que la España de hoy debe al trabajo diario, sacrificado, constante, de todos sus hijos. Trabaja sin descanso el Jefe del Estado, y trabajan con él todos los españoles. Solo así se explica que un país, que al terminar la guerra civil estaba en la más completa pobreza en lo interior, y en la mayor soledad en lo exterior, haya podido levantarse con su propio esfuerzo y ser hoy una de las naciones más desarrolladas, pujantes y avanzadoras del mundo.

Pero no quise que una primera y única visión de una película, y menos si está tan bien hecha, tan seductoramente combinada, musicalizada y narrada como «España, puerta abierta», me sirviese como única fuente para escribir sobre ella y dar mis impresiones sinceras. Cuando felicité al embajador, a los señores Masó y de Muns, y dije que había que felicitar a España misma por ser como era y por tener hijos que se preocupasen de mostrarla al mundo tal como es, añadí que me gustaría verla de nuevo. El embajador, que lleva muy bien su apellido, me miró fijamente y me dijo: «Tiene usted razón, amigo, estas cosas con-

viene verlas más de una vez para contemplarlas en frío, y no dejarse dominar por la primera impresión. Mire, pasado mañana, por la noche, los señores Masó y de Muns, gracias a la intervención del embajador observador de España ante la OEA señor Suárez de Puga, presentarán la película ante los cancilleres, embajadores y altos funcionarios de la Organización de Estados Americanos. Usted puede acompañarnos de nuevo. Será para nosotros un placer tenerle otra vez disfrutando de esta visión de España».

Volví a ver «España, puerta abierta» en menos de dos días. No estaba ahora bajo la subjetiva presión psicológica que supone ser huésped de una embajada. Todo predispone a aplaudir y asentir. Los hispanoamericanos somos, quizás si por herencia de España, hipercríticos y muy dados a «llevar la contraria» y a bogar contra la corriente. «España, puerta abierta» se enfrentaba ahora a un público excepcionalmente difícil. Había pasado ya, y con brillantez, la primera gran prueba de su presentación en Norteamérica a una élite de hombres de negocios, de periodistas, de refinadas mujeres que saben lo que es cine y lo que es una existencia agradable. Ahora se sometía «España, puerta abierta» al contraste con el espíritu, muy afín pero por eso mismo muy delicado de manejar y de conquistar, de los hispanoamericanos.

Puedo decir, como testigo casi anónimo, como persona sin relevancia que accidentalmente asiste a una reunión de altísimo nivel intelectual y político, que el impacto producido por la película fue tan intenso como sincero. Personalmente disfruté mucho más que la primera vez, porque ahora pude concentrar la atención en ángulos y valores que la visión sinóptica de un primer encuentro no me había permitido destacar.

Hasta una cierta ausencia de ese exceso de oficio que hace de muchas películas un puro artificio, da a «España, puerta abierta» un poderoso contenido de autenticidad. No se ha hecho malabarismo alguno con las cámaras, ni se ha vestido lo obvio con ropajes de complicada estructura cinematográfica. A ratos parece que la película está hecha por un aficionado que no tiene la menor noción de lo que es cine, pero por eso mismo no sabe utilizar los recursos, trucos y «maquillajes de la realidad» que hacen del cine, frecuentemente, una gran falacia, una mentira. En esta película todo es verdadero, simple, directo. Pasa España ante los ojos del espectador tal y como España es, sin afeites y sin máscara. Espontáneamente van apareciendo los grandes temas, los problemas, los personajes, las interrogantes que todos se plantean sobre España, y de una manera también muy sencilla y muy espontánea, vemos cómo esos problemas y esos interrogantes tienen solución y respuesta. Sin ser ni remotamente política la película, aparecen, como es inevitable en los tiempos actuales, los problemas esenciales de la política española, como el de la sucesión del régimen, o como el de Gibraltar. Saltan esos temas, porque están ahí, porque forman parte de España, y porque sería tan absurdo ignorarlos como visitar Madrid y no enterarse de que existe el Museo del Prado.

Todas estas características de España, puerta abierta» fueron para mi apetito de periodista una tentación. Quise averiguar cosas, saber el cómo y el porqué, para contarlo a los lectores. Enrique Masó y Alejandro de Muns no son productores de cine, no han acometido la tarea de pasear por el mundo de las Américas esta versión internacional de una película sobre España por otros motivos que los del amor a la patria y a la verdad. Ellos, como hom-

bres de muchos viajes, que conocen el extranjero y saben cuál es la imagen que frecuentemente se forman de España allí donde no hay conocimiento directo, sino tan sólo prejuicios, comprendieron que hacía falta llevar a todos los sitios ese gran mensaje objetivo que es el cine. El señor Masó es un industrial de muy alta reputación en España (1) y en otros países de Europa, y el señor de Muns es un distinguido periodista de alta escuela, especializado en las genuinas relaciones públicas.

La amistad que de antiguo unía a estos dos hombres, y la coincidencia en pensar, como españoles amantes de su patria, que ya resultaba más que necesario, imprescindible y hasta urgente, aproximar a los grandes públicos de las dos Américas una imagen real de la España de hoy, fue lo que produjo la fusión de personas tan dedicadas a campos alejados de la producción cinematográfica. Han ido al cine porque se trataba de un cine para España. Por eso anuncian la película como «protagonizada por el pueblo español», ya que en realidad «España, puerta abierta» es el relato tácito de cómo los españoles, con el Jefe del Estado a la cabeza, han recorrido en menos de cuarenta años, con sus propios recursos y bogando a contra corriente todo el tiempo, un camino que muchas otras naciones tienen por recorrer todavía, o recorrieron gracias a factores con los que España no contó nunca.

Enrique Masó es un hombre de negocios que no ha visto esta película como un negocio, sino como un deber. Alejandro de Muns se ha echado encima la responsabilidad de pasear por el mundo la versión internacional de «España, puerta abierta», porque a fuer de español que conoce la psicología de muchos otros pueblos, y por su capacidad de moderno hombre de relaciones públicas, sabe que una buena imagen vale más que cien mil palabras. Y esta película, en donde hay un relato breve, inteligentísimo, y dicho con maestría y profesionalidad admirables por el famoso chileno Raul Matas, para la versión hispanoparlante, y por Orson Welles para la versión anglófona, tiene por encima del grandísimo mérito de su texto tan bien dicho un desfile tal de imágenes de hechos y de personalidades, que el espectador va elaborando por sí mismo sus conclusiones, ya que el narrador no interviene en realidad ni con sugerencias ni con incitaciones a pensar esto o lo otro. Describe simplemente, cuando llega el caso, una acción, o presenta una personalidad, pero queda al margen de lo que haya de pensarse o creerse.

Hay en el mundo una curiosidad inagotable sobre España. Muchas personas no se explican cómo esa nación ha podido, no ya sobrevivir, sino sobreponerse a todas las adversidades y remontar todos los obstáculos hasta colocarse en la posición en que hoy se encuentra. Para muchos es un misterio en qué consiste en realidad el poder carismático que indudablemente tiene ante el pueblo el Jefe del Estado; otros no entienden cómo se ha podido partir de cero absoluto en 1939 para llegar a los niveles de 1973; y no faltan quienes desconocen de tal modo la estruc-

(1) Después de redactada esta impresión sobre la película «España, puerta abierta», leo en la prensa española que el señor Masó ha sido nombrado Alcalde de Barcelona. Cuando promovió la expansión internacional de la película, creo que ni soñaba con esa distinción, porque tengo noticias de que jamás estuvo en política, al menos entendida a la manera vulgar. Porque al ver «España, puerta abierta» se comprende que tanto el señor Masó como el señor de Muns, participan en la más elevada forma de hacer política, que es hacer algo grande y útil en beneficio de la patria.

tura y el funcionamiento de la sociedad española, que creen ligado todo el esplendor de hoy a la existencia de una sola persona: mientras ésta se encuentre allí, todo irá bien, pero cuando ella falte ¿qué?

Para quienes se hacen de buena fe estas y otras preguntas la película «España, puerta abierta» viene como anillo al dedo. El espectador ve pasar ante él al Generalísimo Franco y a Lucero Tena, a Andrés Segovia y a Manuel Santana, al Príncipe de España y a Salvador de Madariaga, a don Gregorio Marañón y al general Lemnitzer. Ve moverse, actuar, vivir, las formas más dispares, trepidantes y atractivas de la vida española actual: un obrero con su casa propia, Salvador Dalí en un momento genial, creando ante la cámara una atmósfera de sobrerrealidad y de pasión, un pueblo yendo y viniendo, feliz, gozoso, con sus niños maravillosamente saludables y hermosos. Ve nuevos barcos gigantes, altos hornos, artesanos, danzarines, toreros, políticos, complejos hidráulicos, agricultura, antigüedades romanas y boites psicodélicas, pintura de Picasso y quiebros del Cordobés, catedrales y adorables turistas en minifalda. Usted se queda boquiabierto al ver cómo un recio señor llamado Urtain se pasea por el cuello una piedra de cien kilos, como si fuese un pañuelo de fina gasa, y un instante después, usted se siente transportado a otro mundo cuando Andrés Segovia interpreta una exquisita joya de la vieja música española.

El cartel anunciador de «España, puerta abierta» muestra efectivamente una puerta abierta en una cabeza humana. Eso es efectivamente esta película que vi en Washington y que espero ver pronto en Buenos Aires o en cualquier punto de la geografía iberoamericana adonde me arrastre el vaivén de la noticia. Yo nunca había visto tratados de manera tan sencilla y clara los tres grandes temas que resumen en cierta medida la historia de España, a los ojos del mundo, en los últimos cuarenta años: la guerra civil, la reunión del general Franco con Hitler en Hendaya, y la sucesión institucionalizada del régimen actual.

Estos tres temas son tratados en «España, puerta abierta» de una manera muy natural, ya lo he dicho, sin sofisticación y sin ocultamientos. Por primera vez vemos y oímos a grandes protagonistas de la guerra mundial, del lado aliado, explicar en qué consistió y que representó el gesto del general Franco salvaguardando la neutralidad de España y determinando, de manera evidente, el rumbo mismo de la contienda entre el Eje y la Alianza Atlántico-Soviética. Y por primera vez podemos los extranjeros ver con claridad la estructura de la sucesión, como vemos con claridad meridiana la razón de ser de aquella terrible guerra civil española.

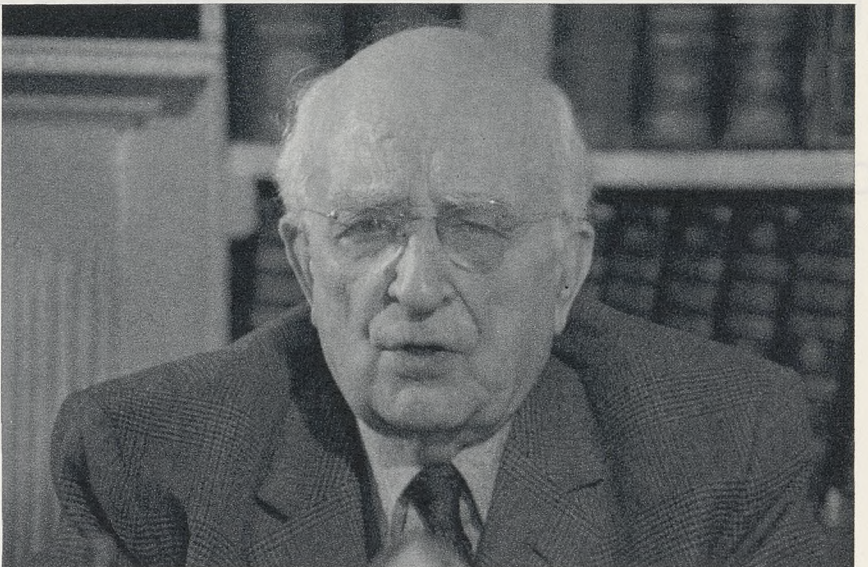
Cuando me despedí de los señores Masó y de Muns en Washington, al terminar mi segunda visión de «España, puerta abierta», les felicité de todo corazón. Me atreví a recomendarles que no reparasen en esfuerzos por llevar esta película hasta los últimos rincones de Norte y Suramérica. Hay en ella tantos metros y metros de belleza, de verdad, de mensaje vivo y directo de España misma, que será muy beneficioso para todos los pueblos convivir, aunque sea por noventa minutos, con una realidad tan aleccionadora y alentadora como es la España de hoy.

Esta película es una puerta abierta sobre España, la tierra de las puertas abiertas para el mundo.

Gonzalo G. MURATTI



La gran variedad de «España puerta abierta» se observa en esta foto. De arriba abajo vemos: al mariscal inglés Harding, que habla del encuentro de Hendaya; luego, una vista de la versión española de «Hair»; sigue Lucero Tena y, finalmente, don Salvador de Madariaga, quien habla sobre Gibraltar.



XVIII SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID

«LUIS II DE BAVIERA»
(ITALIA): ESPIGA DE
ORO

«CORAZON SOLITARIO»
(ESPAÑA): CARABELA
DE PLATA DEL
INSTITUTO DE
CULTURA HISPANICA

AUNQUE se le cambió la titulación —«Semana Internacional de Cine Religioso y de Valores Humanos»— por el de «Semana Internacional de Cine», conserva lo que se denomina, sustancialmente, «espíritu de Valladolid». Fue creado el Certamen por Antolín de Santiago y Juárez —que sigue firme, cada vez con más ilusión y fervor como director— para que el hombre en su encuentro con Dios sea mejor. Si hoy no se hace cine religioso, ya surgirá algún día feliz que se efectúe. Y entonces el Certamen podrá volver a su antigua rotulación, al disponer de películas de ese tema. En el de este año se declararon desiertos los premios «Lábaro de Oro» correspondientes a este enunciado, tanto en largometraje como en corto, por no haberse exhibido ninguna. ¿Y en cuanto a los Valores Humanos? Es difícil: constituye una tarea ardua hallar hoy en la situación en que está sumido el cine, películas ejemplares, que no ofendan a la dignidad humana. Porque la más grave acusación, por ser cierta, que se formula contra el cine actual es que no respeta los más íntimos y mejores sentimientos humanos. Esta Semana de Valladolid, que en años anteriores seleccionaba películas fuertes, en lo argumental y en la expresividad, incluso agresivas, para que se discutiesen —en polémicas afirmativas— en éste ha realizado ese cometido con limitaciones, impuestas por esas circunstancias, ya resaltadas, del mal momento —y momento, efectivamente, malo— del cine, desviado del camino recto de lo artístico y lo cultural. No es que se tema acometer asuntos que conciernen a la moral, a la compleja condición humana, que se debate entre la virtud y el pecado. Nada de eso. S.S. Pío XII ya en su discurso sobre «El Film Ideal» esclareció el asunto. No debe rehuirse ningún tema, por atrevido que sea. Pero no se ha de presentar en ningún caso al mal, ni al vicio, de una forma atractiva. Y es precisamente lo que hace el cine de hoy.

Sugieren esas meditaciones —sencillas, hasta vulgares, y no por ello dejan de ser importantes— la significación de este Certamen. Enaltecida por Jaime Delgado, director general de Cultura Popular, en el acto inaugural, celebrado en el Ayuntamiento. Y por el director general de Espectáculos, Pedro Segú, en la sesión de clausura, antes de la entrega de premios, que se efectuó —en afortunada novedad— en el Museo de Pintura, y en lugar de la proyección de una película, un concierto del pianista José Tordesillas, que interpretó creaciones de Chopin, Liszt, Granados, Mompou, Turina y Albéniz. Concurren-

cia selecta, que aplaudió con entusiasmo al pianista. Y en lo que afecta a los premios no hubo protestas, sino aprobación, manifestada en diferentes tonalidades, guiadas por las estrofas de los gustos y preferencias personales.

PELICULAS DE CONCURSO

«Fat City» —titulada para su proyección en pantallas españolas «Ciudad dorada», de Estados Unidos, es una gran obra de John Huston. Trata del submundo pugilístico. Y sin embargo, no es una película propiamente de boxeo. Transcurre en esos ambientes, como podía ocurrir en otros también populares, de ilusiones y frustraciones. Interesa el aspecto humano, la verdad de sus personajes, un desfile de tipos diversos, unos triunfadores —muy pocos y fugazmente— y otros abatidos. Estilo narrativo crudo, de la realidad, a veces, fea, que refleja en estilo vigoroso. Crónica viviente de unas gentes «made in USA».

«Limbo», en el título para exhibirse en nuestros cines, «Amores que esperan», es de un tema todavía actual. Las mujeres de los combatientes en Vietnam, que no saben nada de sus maridos. Se les da por desaparecidos, sin la seguridad de si murieron o están prisioneros. Se sintetiza tan dramática situación en tres mujeres, una muy joven, casada sólo unos meses, cuya vida puede rehacer al encontrar un nuevo amor... Dirigida por el veterano y muy experto Mark Robson, está contada en el típico y tópicico modo de Hollywood. Factura correcta y servidumbre a convencionalismos, una de cal y otra de arena —dicho en expresión muy española— acerca de opiniones discrepantes en los Estados Unidos sobre la guerra del Vietnam.

«La celda» (Alemania), de Horst Bienek narra el dramatismo de los presos políticos en un país de régimen comunista. Tortura más moral que física. Impresionante. Ritmo reiterativo, como exige el tema.

«Mi tío Antonio» (Canadá), de Claude Jutra, sucede en un lugar campesino cercano a Quebec. Realista, fiel captación de personajes, unos pertenecientes al mundo peculiarísimo de los niños y otros al de los mayores. Buena muestra del cine de un país que concede ya exacta importancia a esta actividad.

«No envejeceremos juntos» (Francia), de Maurice Pialat, pasa de la diversión al aburrimiento. Lo mismo sucede con los personajes, dos amantes en continua pelea, y que parece que se reconcilian, para volver a separarse por cualquier nimiedad. La mayoría de las

De arriba abajo: Mesa presidencial en el acto de inauguración; le sigue, una vista del público y autoridades en el acto de clausura; y finalmente, don Gregorio Marañón entrega el premio «Carabela de Plata».

veces parte de el la despedida, si bien no tarda en arrepentirse. Si se ha querido expresar el juego fatigante de unos amores, que antes se necesitaban, sin comprenderse, y ahora no, no se acertó en la expresividad. Excesivamente apegada a la vulgaridad del asunto. Se llega al final fatigado y en consecuencia con un gran hastío.

«Paulina 1830» (Francia), de Jean-Louis Bertucelli, adaptada de la novela de Pierre Jean Jouve, es de muy sugestiva ambientación. Cuidadísima en esa faceta, es de bella plasticidad, de suave colorido. Más que romántica, erótica. ¿No están quizá unidos ambos aspectos? Mejor la parte de la infancia de la protagonista, que la segunda, entregada a sus deformaciones religiosas y pasionales. Instantes «muy de Luis Buñuel», especialista en esas cuestiones, pero sin su agresividad, apaciguadas, paliadas por un finísimo cromatismo. Esteticista en lo formal e hiriente en el contenido.

«Floch» (Israel), de Dan Wolman es realista y también lírica, como este personaje. Al perder a su hijo y a su nieto, busca con ahínco al nuevo hijo que quiere tener, no de su esposa —es vieja, como él, de sesenta años— sino de una joven. Situaciones diferentes, unas jocosas y otras patéticas. Esta cualidad dramático-cómica define la película, difícil de interesar a un público corriente.

«La salvación» (Polonia), de Edward Zebrowski, presenta el caso de un profesor, que necesita vivir, para terminar una investigación. Su curación está en trasplantarle el riñón de un muerto en accidente. Pero ha de esperar. Hay otros enfermos en sus mismas circunstancias. Y no se establecen diferencias de clases. Es lo ordenado en el país, de régimen socialista. Sucede la acción íntegramente en un hospital. Y esto da a la película singularidades documentales.

«Los agrimensores» (Suiza), de Michel Soutter, pertenece a una manera nueva de entender y cumplir el cine. Nada de seguir las fórmulas admitidas como de éxito seguro. Ruptura completa. Distintos modos narrativos. La continuidad está en lo que hacen —o dejan de hacer— los personajes, en lo que dicen, en los objetos que manejan, en su utillaje. ¿Intención de crítica sociopolítica? Tan oculta, que hay que ser muy perspicaz para descubrir algunas notas.

«La máscara y la piel» (Gran Bretaña), en el título original «El triple eco» —de Michel Anted, es un relato superficial, que pudo ocurrir, pero es mejor poner imaginativamente la advertencia: «el parecido con hechos y personajes reales es pura coincidencia». Sucede cuando la segunda guerra en una granja. Su



propietaria, que recibe muy mal a un soldado, que llegó allí no se sabe cómo, acaba por aceptarle. El prefiere quedarse, que volver al frente. No le importa cometer el gravísimo delito de deserción. Se complican las cosas con la aparición en un tanque de un oficial y un sargento. Lo jocoso y lo dramático conjuntamente está en que él no vacila en vestirse de mujer para que no le descubran y pasar por la hermana de su amante. Película de garantizado éxito de público.

«Ludwig» (Luis II de Baviera), Italia, de Luchino Visconti, es de un preciosismo exagerado. El gusto y regusto de su director por lo formal, llevado a extremos esteticistas, de predominar sobre el contenido, de ser el elemento primordial de sus películas, alcanza en ésta el máximo. Superior al de «Muerte en Venecia», y con ese tono decadente de su labor iniciada en «Senso». Interpretación muy personal, hasta en anotar la desviación sexual, de ese extraño personaje que fue Luis II de Baviera, protector de Wagner y víctima de sí mismo: de su demencia. Es exageradamen-

(Estados Unidos), de John Huston, en que al evocar hechos de la época medieval, se les equipara con sucesos de estos tiempos, en que las luchas fratricidas, la violencia dominan al hombre y apaga sus sentimientos mejores, y el amor alcanza su tranquilidad en la muerte. «Cuerno de cabra» (Bulgaria), de Metodi Andonov es un relato que apenas si necesita de la palabra hablada, las imágenes son muy expresivas, sobre la lucha de los patriotas contra la tiranía turca. «Bola de cristal» (Polonia), de Stanislaw Rózewicz, es interesante, al presentar a un sector de la juventud, de un país de régimen socialista, que se siente vacía espiritualmente y que en su ansia de encontrar respuestas a sus interrogantes, cree que podía dárselas un vagabundo, que dice que no sabe nada, que la vida le interesa por sí misma y que desprecia el dinero. Y «¿Pax?» (Méjico), de Santiago Genovés plasma en imágenes reales, algunas procedentes de archivos de los Noticiarios, dibujos y estadísticas un estudio, ensayo o conferencia —como se prefiera— acerca del origen de las guerras y de

la famosa obra escultórica «La Piedad», de Miguel Angel, en la Basílica de San Pedro, de Roma, que intentó destruir un loco.

«La época de las catedrales», de Marc de Gastyne y «La Navidad» —de esta pintura de André Girard— ambas francesas, son de gran interés cultural.

«Hablando del punto cubano», de Octavio Cortázar explica en buenos ejemplos los orígenes y peculiaridades de típicas canciones populares, algunas de raíces españolas. *

España presentó «Ellos hicieron la tierra», de José López Clemente; «El tapiz de la Creación», de José Luis Font, «El maravilloso mundo de Salzillo», de Julián Marcos; «La Fábrica» de Ernesto Blasi y dibujos de Pau Pérez, «La Navidad en el Museo del Prado», de Jesús Fernández Santos y «Mantis», de Luis Marmerto López Tapia, corto argumentado, de fantasía.

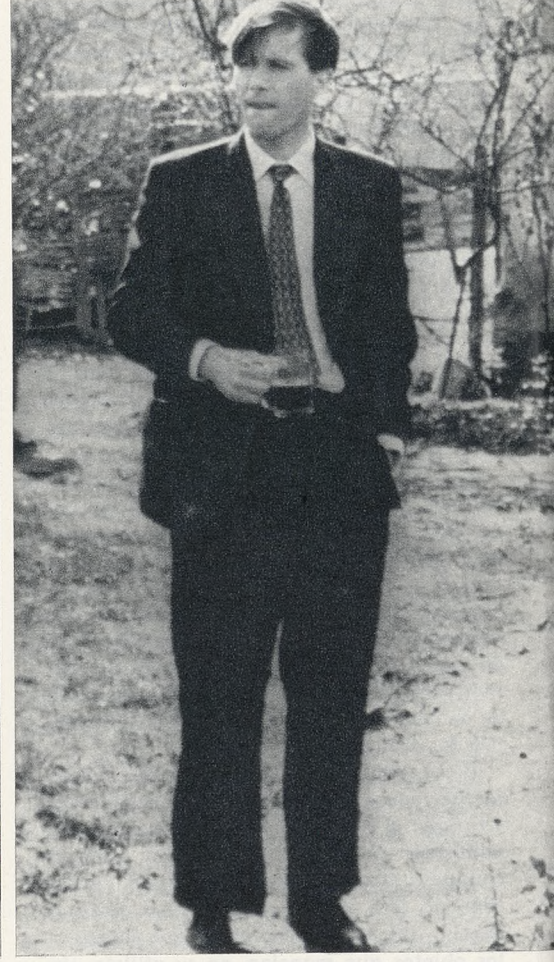
Hubo como un homenaje a Picasso, ya que se proyectaron estos documentales: «Picasso, el pintor y su modelo», «La alegría de vivir» (El Museo de Antibes), «Tierras y llamas»



«Amores que esperan», la película norteamericana de Mark Robson.



«Corazón solitario», española, de Francisco Betriu, ganó la «Carabela de Plata» del Instituto de Cultura Hispánica.



«La máscara y la piel», de Gran Bretaña, película de Michel Anted.

te larga: dura tres horas. Y esto hace que pierda interés, por su morosidad y por ese afán pormenorizador de Visconti. De todos modos, una obra descollante.

«Corazón solitario» (España), de Francisco Betriu, es una caricatura de lo que en sí es ya regocijante —por sus excesos folletinescos—: la fotonovela. Aplicó Betriu el mismo procedimiento que el que utilizó en su corto «Boler de amor», muy premiada, empezó su carrera de éxitos en una Semana de Valladolid. Burla más que sátira, de tópicos muy en uso y abuso, que todavía conmueve a las gentes sencillas. De seguro éxito de público.

SECCION INFORMATIVA Y CULTURAL

Se proyectaron cuatro películas. Una, muy importante: «Paseo por el amor y la muerte»

la agresividad y violencia, unidas en toda época al hombre, para demostrar que la paz no pugna con el progreso, con los avances científicos.

DOCUMENTALES

«Johan Bartold Jongkind» (Países Bajos), de Rob Mariou Smit. Mediometraje: dura 45 minutos. Se ofrece una síntesis biográfica (1819-1891), y se muestra la obra de este pintor holandés, que desarrolló gran parte de su labor en Francia. En la lápida dedicada a su memoria, en la casa en que vivió, número 127 del Boulevard de Montparnasse, se dice «que fue precursor del impresionismo».

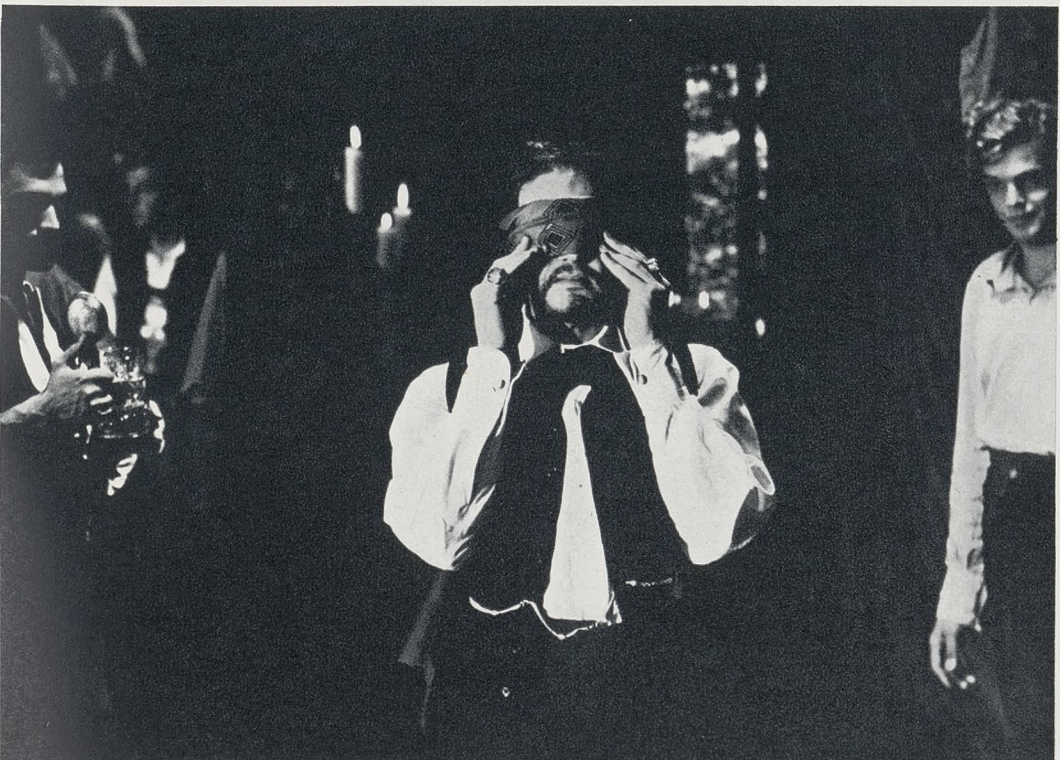
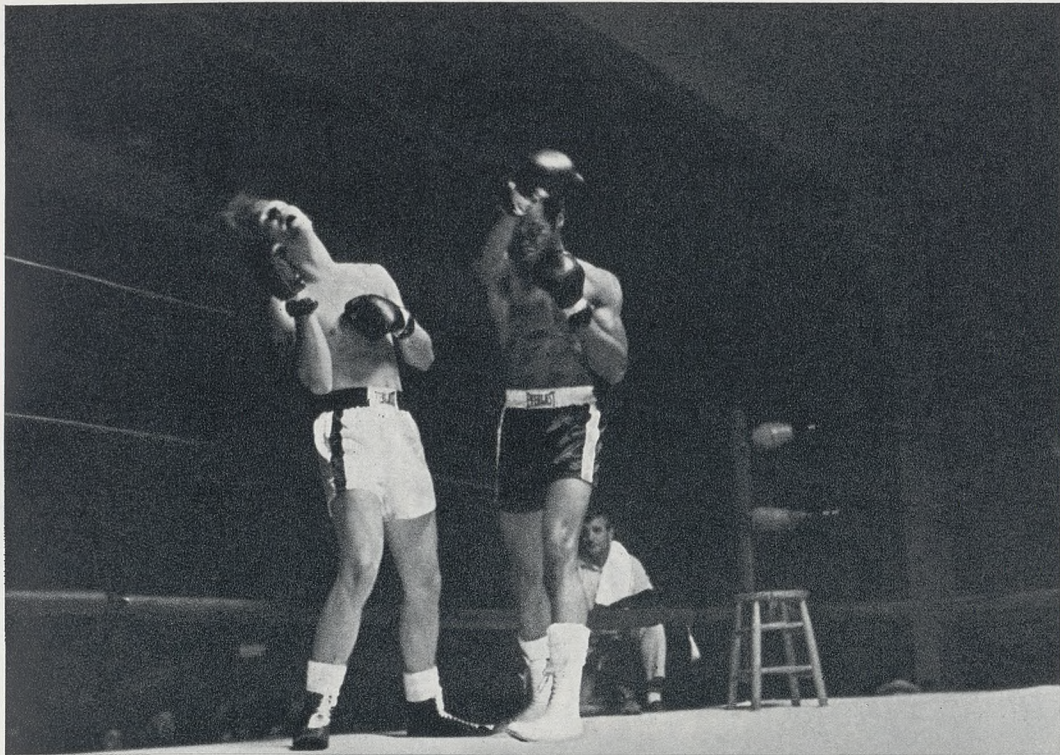
«La violencia y la piedad» (Italia), de Jordani, mediometraje, dura 50 minutos, descubre en sus pormenores la difícil restauración de

—sobre su obra en la cerámica—, «Museo Grimaldi», «La mirada de Picasso», todos franceses, y el español «Adiós, Pablo Ruiz», de su estancia en Madrid, en su mocedad, como alumno de la Escuela de Bellas Artes de San Fernando.

En sesión especial se programaron «Venecia en peligro», «Reportaje sobre Filae» y «Reportaje sobre Borobudur», en la campaña que cumple la Unesco (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) de restauración de monumentos en peligro.

MAX OPHULS

Uno de los grandes directores filmicos. Se le dedicó la Sección Retrospectiva. Nacido en Viena, esta ciudad le sirvió de inspiración.



De arriba a abajo: «Ciudad dorada», de John Huston, Norteamérica; «La Salvación», de Polonia, film de Edward Zebrowski; finalmente, la película premiada: «Luis II de Baviera», de Visconti.

Su mejor filmografía gira —en ritmo de vals y cinematográfico— sobre este tema. Gran capacidad para la evocación, con nostalgia, que compensa al revivir el pasado en su exactitud, como si lo hubiese captado en veracidad documental al ocurrir sus incidencias. Cuando decidió dirigir películas, era ya famoso en el teatro. Sin olvidarse de esa experiencia, supo entender la nueva modalidad. Empleó certero la cámara como expresión visual apropiada a las distintas situaciones, a los diversos lances. La definición del cine por Alexandre Astruc «Se ha de escribir con la cámara», estaba ya en la labor de Ophüls, como se ha podido ver en las películas exhibidas en esta Semana de Valladolid. Pertenecientes a diferentes épocas, la mayoría de temática vienesa. Y algunas inéditas en España. He aquí los títulos: «La firma enamorada» (1931), «Amoríos» (1932), «La señora de todos» (1934), «Divina» (1935), «La enemiga» (1936), «Werther» (1938), «De Mayerling a Sarajevo» (1940), «La ronda» (1950), «El placer» (1952), «Madame de...» (1953) y «Lola Montes» (1955).

HOMENAJE A JESUS TORDESILLAS

Muerto este año tan gran actor, toda una importante figura del arte interpretativo, se proyectó como prueba de fervor a su memoria «Pequeñeces», según esta novela del padre Luis Coloma, dirigida por Juan de Orduña. Incorpora el papel de un sacerdote, labor que le valió la Primera Placa «San Juan Bosco», para la mejor actuación en un personaje ejemplar y otros premios. Ofreció el homenaje Mario Antolín, subdirector general de Teatro.

MARY PICKFORD

En sesión para niños de diez a catorce años se proyectaron «Mi chica preferida», deliciosa interpretación de la famosísima en un tiempo Mary Pickford y «El nacimiento de una leyenda», en que se cuenta la fundación por esa actriz, Douglas Fairbanks, David W. Griffith y Charles Chaplin de la productora Artistas Unidos. Ese público acogió con entusiasmo las dos películas, en especial la primera y en sus pasajes regocijantes: del mejor cine cómico «a lo Mack Sennet» de Hollywood.

PREMIOS

Espiga de Oro: «Ludwig» (Italia), de Luchino Visconti.

«San Gregorio»: «Mi tío Antonio» (Canadá), de Claude Jutra.

«Ciudad de Valladolid»: «Ciudad dorada» (Estados Unidos), de John Huston.

Carabela de Plata, del Instituto de Cultura Hispánica: «Corazón solitario» (España), de Francisco Betriu.

Especial del Jurado: «Paulina 1880» (Francia), de Jean-Louis Bertucelli.

XVIII Semana: (arte especial) «Amores que esperan» (Estados Unidos), de Mark Robson.

XVIII Semana: «La celda» (Alemania), de Horts Bienek.

Mención especial: «La salvación» (Polonia), de Edward Zebrowski.

Espiga de oro, para cortometraje: «La Fábrica» (España), de Ernesto Blasi.

Y Medalla del Círculo de Escritores Cinematográficos, al mejor guión: «Ciudad dorada» (Estados Unidos).

Luis GOMEZ MESA

NOCHES MUSICALES DE TALLA EXCEPCIONAL EN EL XXII FESTIVAL INTERNACIONAL DE GRANADA

La triple actuación de Karajan y la Filarmónica de Berlín, máximo acontecimiento

SIEMPRE el Festival de Granada sostiene su cetro de primerísima prueba nacional de la especialidad, justificativa de su condición de internacionalidad, conquistada en años difíciles resueltos con brillantez. Cabe decir, sin embargo, que este año se ha batido el propio «record». El programa puede codearse con los más seductores que se anuncian como convocatoria de cualquier punto. Abundante en presencias de relieve, sin duda lo que hubo de centrarlo, de movilizar la atención general, plantear auténticos problemas de acomodo y abarrotar las sesiones, fue la participación en tres de ellas de la Orquesta Filarmónica de Berlín, con su titular, Herbert von Karajan. Sobre este último pesa la aureola de exigencias «divistas», que no hay por qué negar. Digamos, inmediatamente, que en esta oportunidad sólo beneficios depararon: por lo que añade a la puntualidad, el orden, el silencio máximo. Bien merecidos para lo que importa: la música misma. Porque Karajan vino a trabajar fervorosa, ilusionadamente, sin reservas, en una concluyente demostración de su condición de primerísima batuta mundial. Sobrio, atento, concentrado, firmes los pies y el cuerpo, sin alterar la posición en el «podium»; flexibles, elásticos los brazos, con manos de escultor que moldea la materia sonora, Karajan se convierte en el orfebre de grandes, inolvidables realizaciones, que conducen, indefectiblemente, a un clima de apoteosis. Para ello cuenta no sólo con su enorme personalidad, de fuerza sugestiva que prende en público e instrumentistas, sino en la clase excepcional de éstos. Los «filarmónicos» berlineses vienen a ser como uno de los fundamentales reductos de la civilización europea, como una centuria de extraordinarios profesores, que realizan lo soñado por el maestro, sin una vacilación. Es un deleite escuchar la calidad de este conjunto, calidad compatible con toda clase de matizaciones, sonido que no pierde color en los pianísimos inverosímiles y que persiste redondo en los fortísimos más arrolladores. Ejecuciones pulcras, vivas, intensas, luminosas. Ecuación perfecta de una batuta inspirada y unos profesores que vibran a su conjuro y nos hacen vibrar a todos. Fueron tres programas asombrosos de calidad. En el primero, dos sinfonías de Beethoven: la «Pastoral» y la «Quinta», esta última en la versión más admirable que pueda soñarse. En el segundo, con el punto de partida de un Mozart, el de la «Sinfonía 29», en versión diáfana y juvenil, la pasión y el lirismo restallantes en el «Don Juan», de Strauss y la maravilla formal de un romanticismo con base en la tradición clásica de la «Primera sinfonía», de Brahms, en reproducción antológica. En el tercero, la intensidad sugerente, el desarrollo cíclico humanísimo de la «Cuarta sinfonía», de Schumann, la atmósfera impresionista, refinada y sensual de la «Siesta del fauno» debussyana y la rutilante, gradual hasta el paroxismo segunda «suite» del «Dafnis y Cloe», de Ravel, culminación, si cabe, de excelencias. ¡Un asombro! Que había de corearse con entusiasmo por el público que abarrotaba el Patio de Carlos V. Otro motivo de especialísimo regalo: porque no cabe pensar un recinto a pleno aire de más belleza, de mayor recogimiento, de acústica más pura. La consecuencia lógica, el clima de apoteosis.



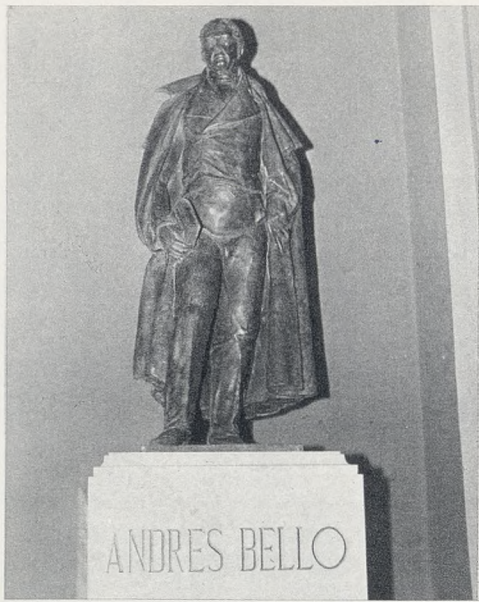
En torno a estas actuaciones, un rosario de otras, muy brillantes, asimismo. El Octeto de la Filarmónica de Berlín desplegó en el Patio de los Arrayanes, ideal para música de cámara, un delicioso programa integrado por obras de Mozart y de Schubert; los británicos «Ambrosian Singers», grupo coral también de cámara, fueron sensibles vehículos, disciplinados y perfectos en la ejecución, de obras de Palestrina, Monteverdi, Victoria y Guerrero. El grupo de vanguardia, formado por instrumentistas barceloneses que dirige Juan Guinjoan, «Diábolus in música», interpretó estrenos de Miguel Ángel Coria y José Casanovas y repuso dos obras capitales: la «Historia del soldado», de Strawinsky, el «Pierrot Lunaire», de Schomberg, ésta con la excelente soprano Esperanza Abad. Todo en Arrayanes. Muy cerca, en el Patio de los Leones, el «Cuarteto Festival de Granada», una formación nueva que integra magníficos instrumentistas nacionales, Agustín León Ara, Antonio Gorostiaga, Enrique de Santiago y Pedro Corostola, brindó, entre obras de Mozart y Debussy, el estreno de la de encargo del Festival: unos «Tientos», ocho piezas breves, jugosas, medidas, ricas en variedades rítmicas y de timbres, acreditativas de la clase de su autor, Rodolfo Halffter, que consigue un fruto sin duda muy digno de incorporarse al repertorio.

Más: la actuación —memorable siempre— del coloso Rubinstein, que fue otro de los acontecimientos del Festival, hasta el punto de tener que llevar su recital fuera del marco tradicional para ellos, en busca del más amplio: el Patio de Carlos V. Como contrapartida el rutilante despliegue del «London Festival Ballet», con tres programas en el delicioso teatro abierto del Generalife, cuando la luna y las estrellas cooperan a crear el fondo mágico para la danza clásica. Y las Misas del Festival, a cargo de Montserrat Torrent, de los Niños Cantores de Guadix, del coro de cámara de Nuestro Salvador, en la Catedral, en la Capilla Real, en memoria de personas muy unidas a la prehistoria, como a la historia otros, del Festival: los primeros, Manuel de Falla y Pérez Casas; los segundos, Ataúlfo Argenta y Valentín Ruiz Aznar. Eso, y conferencias, conversaciones, el curso Manuel de Falla, que moviliza alumnos de veinte países para seguir las enseñanzas de un excelente cuadro pedagógico del que es director el subcomisario técnico de la Música, Antonio Iglesias. Y los tres grandes conciertos sinfónico-corales de apertura, dirigidos brillantísimamente por Rafael Frühbeck y en los que la Orquesta y el Coro Nacional de España interpretaron los oratorios «Paulus», de Mendelssohn y «Requiem alemán», de Brahms y la cantata de Cristóbal Halffter, codirector de su feliz obra «Hes, speak, out, yes», amén del «Primer concierto», de Beethoven, con Eduardo del Pueyo de excelente solista y obras de Falla, «El amor brujo» y Rodrigo, el «Concierto de estío», con el violín de Leon Ara.

Paisaje de gala, con la ya tradicional de unas noches propicias, ideales para el arte. El XXII Festival se aúpa, de esta forma, a un lugar de honor en la relación de los celebrados y deja en todos el mejor recuerdo.

(Fotos: GYENES)





ACTOS VENEZOLANOS

Andrés Bello en la Real Academia Española

NUEVOS actos venezolanos han tenido lugar en Madrid. De una parte, la firma de un Convenio Cultural, y de otra, la donación de una estatua de Andrés Bello a la Real Academia Española.

En el Palacio de Santa Cruz firmaron, por parte de España, el ministro de Asuntos Exteriores, don Laureano López Rodó, y por parte de Venezuela, su embajador en Madrid, don Tomás Polanco Alcántara, un Convenio de Cooperación Cultural. Al acto asistieron el subsecretario de Asuntos Exteriores, señor Fernández de Valderrama, y el director general de Relaciones Culturales del Departamento, señor Messía, marqués de Busianos.

La estatua, de bronce sobre pedestal de mármol, del polígrafo venezolano, fue una donación del presidente de la República de Venezuela,



MISION MILITAR PERUANA

General Arturo Caverio Calixto, presidente del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas Peruanas

CORRESPONDIENDO a una invitación del jefe del Alto Estado Mayor, teniente general don Manuel Díez Alegría, ha visitado España una delegación militar peruana, encabezada por el general de división don Arturo Caverio Calixto, presidente del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas peruanas, a quien acompañaban el jefe del Estado Mayor del Ejército del Perú, general Jáuregui; el jefe del Estado Mayor de la Marina, vicealmirante Zapater; el jefe del Estado Mayor de las Fuerzas Aéreas, vicealmirante Ponce de Mendoza, y el director de Instrucción del Estado Mayor, general Velásquez. Fueron recibidos en Barajas por el teniente general Díez Alegría, el embajador peruano en Madrid, general don Nicolás E. Lindley, y altas personalidades.

Dentro del programa oficial de su visita, el general Caverio fue recibido por el presidente del Gobierno, almirante don Luis Carrero Blanco; visitó también la sede del Alto Estado Mayor, donde fue atendido por el teniente general Díez Alegría, y posteriormente los ministerios del Ejército y de la Marina, siendo cumplimentados los militares peruanos por altos mandos



CENTRO HISPANO-BRASILEIRO DE CULTURA

La gran obra de España en São Paulo

RECIENTEMENTE recogieron las páginas de MUNDO HISPANICO, con amplitud gráfica e informativa, lo que es la Facultad Iberoamericana de São Paulo «la obra más importante (son palabras de don Gregorio Marañón) que, desde el punto de vista de la cultura, han llevado a cabo España y algunos hispanistas de la ciudad de São Paulo en la inmensa nación brasileña». Y recientemente ha estado en Madrid, don Julio García Morejón, director del Centro Hispano-Brasileiro de Cultura, al que pertenece la Facultad Iberoamericana. El referido Centro es una creación del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid y de españoles residentes en São Paulo.

No podemos pasar por alto la presencia del doctor García Morejón en España, tanto por la valía de su persona, que ha echado sobre sus hombros la tarea de responsabilizarse con la dirección de esta revolucionaria obra académica y cultural de España en el Brasil de hoy, cuanto por los objetivos que le han traído a España.

La visita del director del Centro Hispano-Brasileiro de Cultura fue motivo además de distintos agasajos, entre ellos

GENERAL GONZALEZ FUENTES, GERENTE DE LA CORPORACION DE DESARROLLO, DE BOLIVIA

EL general de brigada boliviano don Víctor González Fuentes es el gerente general de la Corporación de Desarrollo de las Fuerzas Armadas de Bolivia. Ha estado en Madrid, «para tomar contactos —nos dijo— en relación con varios proyectos que ya tiene próximos a realizar, la Corporación, y convenir algunos Acuerdos, si fuera posible».

Así se expresó al llegar a la capital española e iniciar su visita, y después pudimos conocer, al término de su estancia, que había ultimado y firmado un Acuerdo de asistencia técnica, con la presidencia del grupo de empresas siderúrgicas José María Aristrain, S. A., para la instalación en Bolivia de una planta de laminación en caliente de chapa magnética.

doctor Caldera, a la Real Academia Española. Y para la ceremonia se nombró y asistió una misión oficial, encabezada por el ex presidente venezolano, doctor Edgar Sanabria, e integrada por el embajador, don Tomás Polanco Alcántara; el secretario de la Comisión Editora de las Obras Completas de Andrés Bello, don Pedro Grases, y el académico venezolano, don Tulio Chiosone.

En la ceremonia, después de unas palabras del embajador Polanco, el presidente de la misión, señor Sanabria, dio lectura a la carta que envió el presidente Caldera, y en la que el primer mandatario venezolano manifestaba la complacencia de sus compatriotas por esta donación y consideraba la figura de Bello en la Academia como ratificación del compromiso de continuar su obra. El director de la Real

Academia Española, don Dámaso Alonso, tuvo luego, en dicho acto, una brillantísima intervención alusiva a la figura del ilustre venezolano.

El presidente de la misión oficial, doctor Edgar Sanabria, dijo para estas páginas:

«El mensaje humanista de Bello todavía permanece con renovado vigor. En todo cuanto hizo siempre estuvo presente el propósito de subrayar los nexos que atan pueblos del mismo origen, organizados en distintos Estados, pero que forman una sola unidad. Él es, por antonomasia, el "Maestro de América".»

Después recordó las palabras del presidente Caldera, de indiscutible actualidad: «El mantenimiento de la unidad de la lengua es instrumento insustituible de la unidad en todos los órdenes y premisa de la integración hispano-americana.»

de dichos Departamentos; en el ministerio del Aire, el titular del mismo, teniente general don Julio Salvador y Díaz Benjumea, impuso al general Caverio las insignias de la Gran Cruz del Mérito Aeronáutico.

La misión militar peruana giró una visita también a las instalaciones de la firma de Construcciones Aeronáuticas, S. A., en Getafe, y fue objeto de distintos agasajos, entre ellos la cena de gala que les ofreció el Alto Estado Mayor. Igualmente, en honor de los ilustres visitantes, el embajador del Perú, general Lindley, dio en su honor, en su residencia, una brillante recepción, a la que asistieron autoridades civiles y militares y personalidades del mundo oficial, diplomático y cultural. La recepción fue el marco apropiado para imponer al teniente general Díez Alegria, jefe del Alto Estado Mayor español, por el presidente del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas Peruanas, la Gran Cruz de la Orden al Mérito Militar.

Los integrantes de la misión tuvieron oportunidad de desplazarse a El Ferrol del Caudillo, dentro del programa de su visita oficial, para visitar los astilleros

e instalaciones militares de aquella ciudad departamental.

TOLEDO. PALABRAS DEL GENERAL CAVERO

Parte del programa fue también la visita hecha a Toledo, acompañando al general Caverio el teniente general Díez Alegria. En el Alcázar, los miembros de la Misión fueron atendidos por las autoridades militares y el general Gastesi, defensor de la fortaleza, que les explicó las circunstancias en que se desarrolló el asedio, y les entregó, como recuerdo de su visita, una piedra de la fortaleza, que se ostenta sobre un pedestal con frases del Caudillo y del general Moscardó. El general Caverio correspondió ofreciendo una artística placa con el emblema del Comando Conjunto peruano, en plata. En la estancia que fue despacho del general Moscardó, el ilustre visitante firmó en el álbum de oro, rindiendo su tributo de admiración «a los héroes caídos en este Alcázar, templo del valor y del heroísmo».

Pedimos al general Caverio al terminar su estancia en Madrid unas palabras, sobre el objeto de su visita, para estas páginas:

«Estrechar cada vez más —nos dijo— los lazos hispano-peruanos, y además ponernos al día en todo lo que se refiere a la industria de guerra. España ha sido proveedora nuestra de material y debemos conocer los últimos avances. Tenemos aquí también varios oficiales nuestros estudiando, y también en nuestra Escuela Superior de Guerra hay un oficial español cursando estudios. Estos intercambios podrán potenciarse aún más.

»De aquí iremos después —nos agrega— a Bélgica, Alemania y Polonia. Los dos primeros son países con los cuales siempre hemos tenido gran actividad y nos abastecemos. Vamos a ver distintos aspectos, porque hay algún material viejo que renovar. Pero nuestra visita no responde al propósito definido de compras, sino de tomar conocimiento; digamos que es una gira de actualización, dentro del honroso marco de la cordial invitación de que hemos sido objeto por parte del Alto Estado Mayor de España.»

la comida que en su honor ofreció el director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón, y a la que asistieron, entre otros, los directores generales del Instituto Español de Emigración, de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, y de Promoción de Turismo; los subdirectores generales de Asuntos Sociales Internacionales del Ministerio del Trabajo, y de Cooperación Internacional del Ministerio de Educación y Ciencia; secretario general del Consejo Superior de Investigaciones Científicas y representación del Banco de Crédito de la Construcción. Los distintos medios informativos se hicieron cargo de dar cuenta de la presencia del señor García Morejón en Madrid y la Televisión Española ofreció sus espacios para una interesante entrevista.

PALABRAS DE DON JULIO GARCÍA MOREJÓN

Para medir lo que esta obra de investigación y cultura de los valores hispánicos significa en todo su alcance para el Brasil

actualmente, basta saber que en menos de dos años la Facultad cuenta ya con 1.400 alumnos y para este nuevo año, la matrícula será de mil más. El ilustre visitante nos explicó los objetivos de su viaje, diciéndonos:

«El Centro Hispano-Brasileiro de Cultura, del que depende la Facultad iberoamericana de Letras y Ciencias Humanas, dispone actualmente de un edificio de seis pisos y otro de cuatro, pero necesitamos ya la construcción en seguida de un nuevo edificio de once pisos, si es que queremos que la obra alcance las grandes metas trazadas y dé albergue a cuantos quieren ingresar en ella. Para el año 75 no habrá dónde tener a los 4.500 alumnos que estarán matriculados.

»Si tenemos en cuenta que la Universidad de São Paulo, la más grande del país y de mayor tradición, tiene sólo unos doscientos alumnos de español, y es una de las pocas universidades que enseñan español en Brasil, y por otro lado pensamos cómo esta Facultad Iberoamericana, al segundo año ha tenido novecientos y tantos alumnos que estudian lengua y cultura españolas, y que en 1975 serán no menos de

dos mil ochocientos, se comprenderá el por qué de nuestras gestiones ahora en Madrid.

»—¿El objetivo de su visita es, pues, conseguir de España la construcción de este nuevo y necesario edificio?

»—Esperamos, sí, que sea España la que ahora, a nivel oficial, acuda a esta necesidad nuestra de un edificio más. Este ha sido el objetivo de nuestra visita, y al término de la misma nos satisface saber que el proyecto ha tenido una entusiasta acogida.

»Profesores y alumnos (termina diciéndonos el doctor García Morejón) se han comprometido a varias campañas nacionales en Brasil para financiar la construcción de un campus universitario, en terrenos que nos van a ser donados. Para 1975, con este campus que hará Brasil, y con el nuevo edificio para la Facultad Iberoamericana, que esperamos levante España, la obra del Centro Hispano-Brasileiro de Cultura se habrá desarrollado de modo increíble. De no ser así, ahogaríamos —y no lo podemos pensar— una de las más hermosas realidades hispánicas en el Brasil de hoy.»

En vista del convenio, la empresa española suministrará asistencia técnica, adiestramiento de personal y la primera materia para el montaje de la planta.

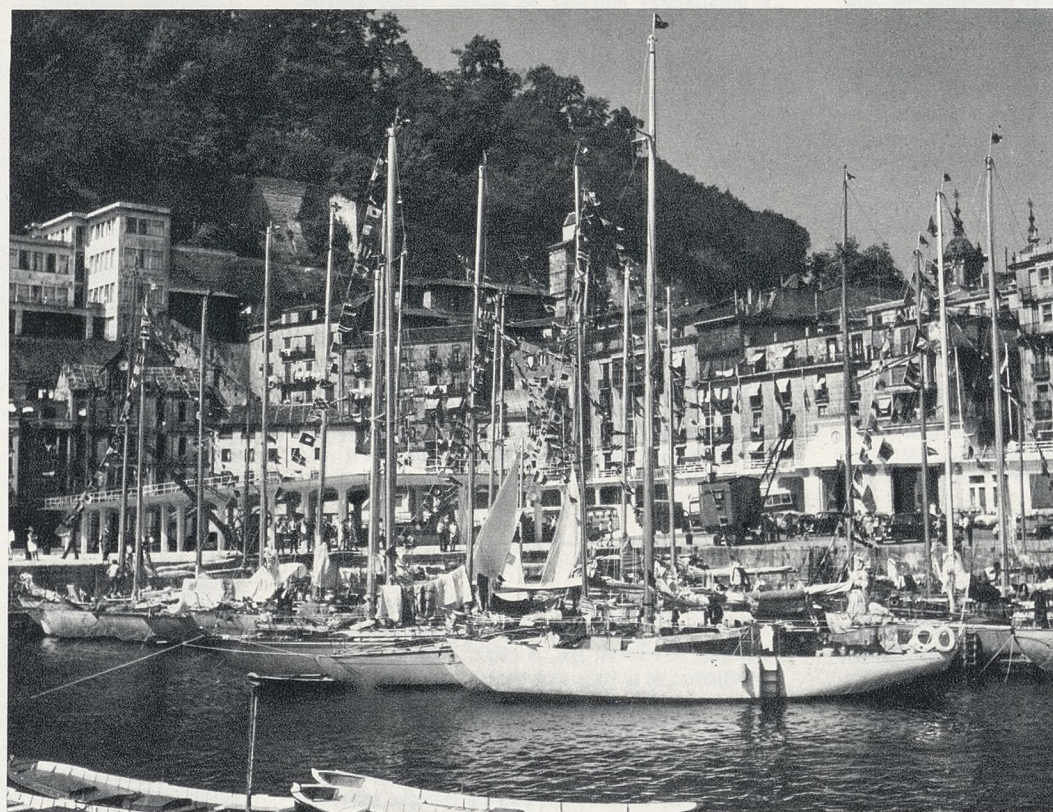
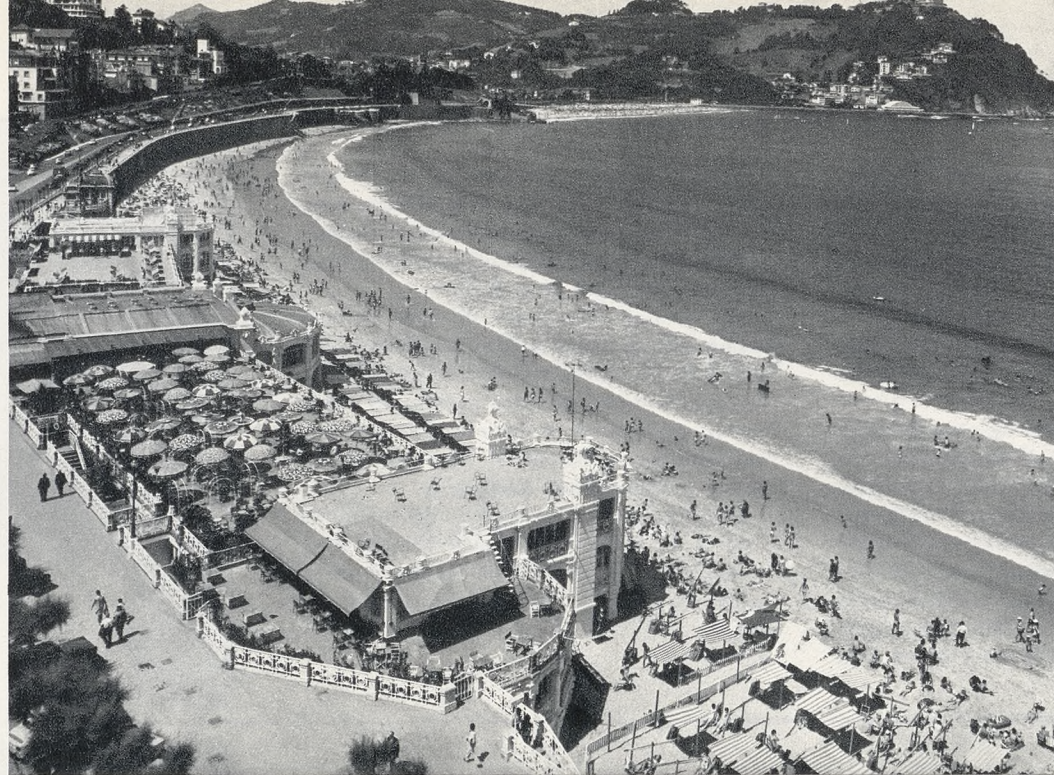
La expresada firma española es habitual exportadora de productos siderúrgicos a Europa y a países iberoamericanos, y el convenio ahora suscrito en Madrid no quiere decir que se interrumpirá la exportación, sino que en Bolivia, como en tantos otros países de Hispanoamérica, desean y procuran beneficiarse directamente de la tecnología española, concretamente en nuestro caso, en la siderometalurgia.

Refiriéndose a la Corporación de Desarrollo de las Fuerzas Armadas de Bolivia, el general González Fuentes nos dijo:

«Debemos intervenir en las industrias básicas del país, y una de ellas es la metalurgia, y de ahí nuestro interés en la visita a España. Esperamos además poner en marcha acuerdos que nos permitan, no sólo la transferencia de conocimientos, sino también operaciones conjuntas.»

Y después añadió:

«Actualmente la mentalidad o filosofía de las Fuerzas Armadas bolivianas ha cambiado profundamente, y se ha convertido en factor decisivo del desarrollo del país, puesto que así lo manda la Constitución política del Estado. El presidente del directorio de nuestra Corporación de Desarrollo lo es, precisamente, el ministro de Defensa Nacional, general don Jaime Florentino Mendieta.



SAN SEBASTIAN

HOY, cuando el progreso de todo género evoluciona la vida de los pueblos, sustituyendo viejos conceptos por técnicas modernas, nos encontramos con una ciudad que ha sabido conservar lo antiguo adaptándolo perfectamente al vivir de nuestros días. San Sebastián mantiene las comodidades de la pequeña ciudad, ofreciendo las ventajas de las grandes poblaciones.

La categoría y fama mundial adquiridas desde el año 1845, cuando la reina Isabel II puso de moda la playa de La Concha para tomar baños de mar, sigue vigente en los momentos actuales, ampliadas por cuanto ha aconsejado la experiencia adquirida en el transcurrir del tiempo.

Su clima benigno durante las cuatro estaciones proporciona, en los meses estivales, una temperatura apta para disfrutar de la calma y sosiego que reina en la ciudad, aun cuando la afluencia de turistas aumente en cada temporada.

Situada a la vanguardia del turismo nacional, por ser la primera capital que supo apreciar sus posibilidades, presenta un amplio programa de fiestas que se extiende a todas las épocas del año.

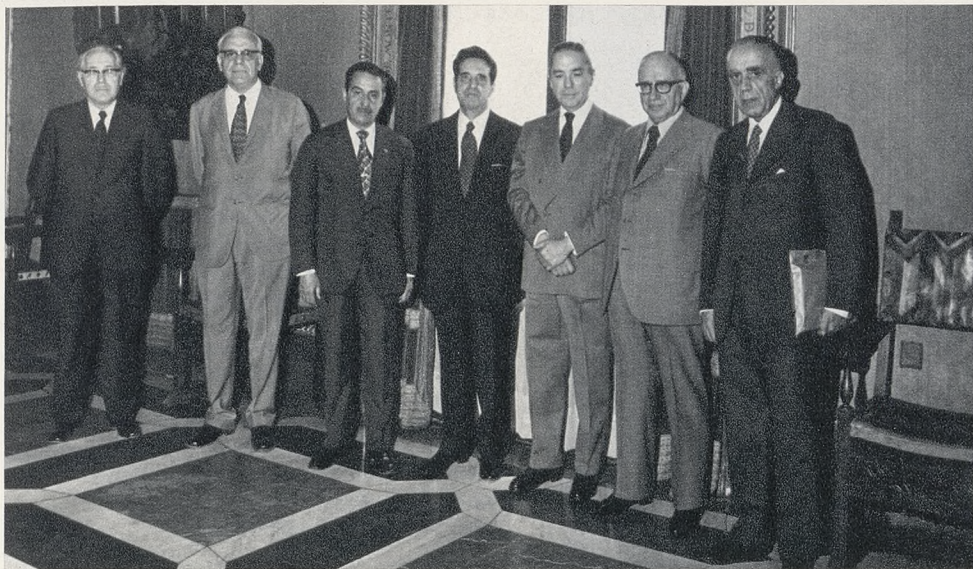
En primavera San Sebastián celebra diversos actos, entre los que caben citarse: el ciclo de Música Sacra de Semana Santa, competiciones de Tiro de Pichón, Tiro al Plato y regatas varias. También en estas fechas tiene lugar el Festival Internacional del Cine, equiparado en categoría a los de Cannes, Venecia, Berlín y Moscú. Al mismo acuden las más importantes producciones de la industria cinematográfica actual.

En verano San Sebastián se convierte en la sede del Gobierno. Hay festejos de todo tipo que se desarrollan diariamente para culminar en la Semana Grande. Prácticamente todos los domingos y días de fiesta de agosto hay corridas de toros, y en la Semana Grande a diario. Se celebra el Festival Internacional de Jazz; Concurso Hípico Internacional; Carreras de Caballos en el Hipódromo de Lasarte, único que permanece abierto en España durante el verano; festivales musicales y folklóricos; Salón de la Elegancia, Concurso Internacional de Fuegos Artificiales, Quincena Musical y Festivales de España, Campeonato de Tenis, Golf, Tiro de Pichón y Tiro al Plato, Vela y Pesca. El verano termina con las

Fiestas Euskaras, en las que reviven el folklore y la tradición del país en una serie de manifestaciones populares variadas entre las que figuran las Regatas de Traineras, en la bahía de La Concha.

Durante el otoño e invierno San Sebastián cuenta con fiestas entrañables, como las Jornadas de Gastronomía, las Fiestas de Santo Tomás y numerosas manifestaciones culturales, así como, de manera regular, pruebas de deportes populares vascos. El 20 de enero se celebran las fiestas patronales de San Sebastián, en las que destaca la Tamborrada Infantil que recorre las calles de la ciudad. Otro acontecimiento deportivo de singular importancia es el Cross Internacional de Lasarte, en el que participan los mejores especialistas europeos.

San Sebastián, por una serie de razones como son su situación geográfica, alto nivel cultural, bellezas naturales e instalaciones y oficina técnica organizada, es sede durante todo el año de numerosos congresos, convenciones, symposiums y reuniones de todo tipo, de carácter nacional e internacional, existiendo con la ciudad de Biarritz una estrecha cooperación al respecto.



**ENTREGA DEL PREMIO
«RICARDO LEVENE»**

En el Salón de Embajadores del Instituto de Cultura Hispánica se ha celebrado el acto de entrega del Premio que la Fundación Levene concede, anualmente, al mejor trabajo sobre Historia del Derecho. En la edición del presente año ha correspondido al profesor don Alfonso García Gallo, catedrático de Historia del Derecho de la Universidad de Madrid. De izquierda a derecha, en la fotografía, el profesor don Isidoro Martín; el subdirector de Relaciones Culturales, don Pedro Ortiz Armengol; don Manuel Ballesteros, catedrático de Historia de América; el profesor García Gallo; don Gregorio Marañón Moya, director del Instituto de Cultura Hispánica; don Manuel Lora Tamayo, presidente del Instituto de España, y don Juan Manzano, catedrático de la Universidad de Madrid.



**NUEVO MIEMBRO TITULAR
DE CULTURA HISPANICA**

El director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Marañón Moya, en nombre del ministro de Asuntos Exteriores, ha impuesto las insignias de Miembro Titular del citado Instituto al doctor Carlos Arturo Molina, que ha cesado como consejero cultural de la embajada del Ecuador en Madrid para ocupar un alto puesto en los servicios culturales de la Cancillería de su país. En la fotografía, el señor Marañón entregando el diploma que acredita la concesión de la condecoración. Al acto asistieron destacadas personalidades de la diplomacia; el secretario general de OISS, don Carlos Martí Bufill; el director adjunto del diario ABC, don Pedro de Lorenzo; el procurador en Cortes, don Rafael Díaz Llanos; escritores, periodistas y el alto personal del Instituto de Cultura Hispánica.

EN BRASILIA

Se ha celebrado la ceremonia de colocación de la primera piedra de la sede de la embajada de España. En la fotografía, el embajador de España, don José Pérez del Arco, pronunciando unas palabras alusivas al acto. A su derecha, el arquitecto don Rafael Leoz, autor del proyecto. Asistieron al acto las autoridades de la capital y miembros de la colonia española.



**EL SECRETARIO DE ESTADO
DE COMERCIO DE PUERTO
RICO EN ESPAÑA**

Al frente de una comisión que visitó la Feria Internacional de Muestras de Barcelona, llegó al aeropuerto de Barajas el doctor Damián Folch, secretario de estado de Comercio de Puerto Rico. Fue recibido por el director general de Política Comercial, don Miguel Angel Santamaría, en nombre del titular del departamento de Comercio.





EN MANAGUA

En el transcurso de una brillante ceremonia celebrada en la sede de la embajada de España le ha sido impuesta la Gran Cruz de la Orden de Isabel la Católica al general de división don Anastasio Somoza Debayle, presidente del Comité Nacional de Emergencia. En la fotografía, de izquierda a derecha, doña Hope Portocarrero de Somoza; doctor Roberto Incer Barquero, presidente del Banco Central de Nicaragua; el general Somoza al recibir las insignias de la Gran Cruz de manos del embajador de España, don José María Garay y don Alvaro de Noriega, secretario de la embajada de España.



EN GUATEMALA

En la sede de la embajada de España ha tenido lugar la ceremonia de toma de posesión de la nueva Junta Directiva del Instituto Guatemalteco de Cultura Hispánica. En la fotografía, de izquierda a derecha, licenciado Adrián González, vocal de relaciones públicas; doctor Erik Ovalle, secretario técnico; profesor Oscar González Recinos, director general de Educación; licenciado Valentín Solórzano, presidente saliente; don Justo Bermejo, embajador de España; doctor Adolfo Molina Orantes, nuevo presidente; doña Irina Darlee, vicepresidente; don Roberto Mertins, secretario general; don José Luis Palma, vocal; licenciada Cristina de Luján; vocal y licenciado Lionel Rodríguez, tesorero.

EN WASHINGTON

El embajador observador-permanente de España ante la OEA, don Enrique Suárez de Puga, ha impuesto la encomienda de la Orden del Mérito Civil al doctor Raúl Calvimontes, colaborador del BID, concedidas recientemente por el Gobierno español. En la fotografía, de izquierda a derecha, los embajadores de Bolivia en Estados Unidos, general Valencia y señora; don Galo Plaza, secretario general de la OEA; mister Henderson, embajador de los Estados Unidos ante el CIAP; el doctor Calvimontes y el embajador Suárez de Puga.



EN MENDOZA

En acto organizado por el Instituto Cuyano de Cultura Hispánica se ha presentado el libro del profesor don Rodolfo Borello *El poema Martín Fierro*, con el que se inicia la labor editorial de aquel Instituto. En la fotografía, de izquierda a derecha, don Lorenzo González Alonso, cónsul de España en Mendoza; el profesor Borello y el director del Instituto Cuyano de Cultura Hispánica, doctor Luciano Sánchez de la Vega.



NUEVOS MAESTROS DE LA PINTURA ESPAÑOLA

Dentro del programa del XXII Curso de Información y Documentación para Periodistas Iberoamericanos, que organiza el Instituto de Cultura Hispánica, se celebró en el Club Internacional de Prensa de Madrid la inauguración de la exposición «Nuevos Maestros de la Pintura Española», seguida de un coloquio en el que intervinieron los pintores Ignacio Yraola, Vicente Vela, Senén Ubiña, Ceferino Moreno, José María Iglesias, Ernesto Cillero, Juan Adriaensens, Alvaro Delgado, José Luiz Fajardo, José María de Labra, Joaquín Vaquero Turcios y Manuel Viola. Actuó de moderador don Raúl Chávarri Porpeta, secretario del mencionado Curso.



«DÍA DEL IDIOMA CASTELLANÓ» EN PUERTO RICO

El cónsul general de España, don Juan Castrillo, acompañado de los representantes de las entidades culturales de la isla, realizó una ofrenda floral ante el monumento a Cervantes con ocasión de conmemorar el «Día del Idioma». Entre las entidades representadas figuraron la Universidad de Puerto Rico, las Academias de la Lengua y de Artes y Ciencias, el Instituto Puertorriqueño de Cultura Hispánica y la Casa de España.



REUNION DE LA JUNTA DIRECTIVA DEL INSTITUTO PANAMEÑO DE CULTURA HISPANICA

La Junta Directiva del Instituto Panameño de Cultura Hispánica ha celebrado su primera reunión, a la que asistió el embajador de España, don Rafael Gómez Jordana. En la fotografía, de izquierda a derecha, el doctor Carlos A. Andrade, presidente del citado Instituto; la profesora Raquel de León; el embajador Gómez Jordana; el doctor Solís, secretario técnico, y el reverendo padre Carlos María Ariz, rector de la Universidad de Santa María la Antigua.



EL CARDENAL ARZOBISPO DE GUATEMALA EN BARCELONA

Con ocasión de su estancia en Barcelona el arzobispo metropolitano de Guatemala, monseñor Mario P. Casariego, visitó la sede del consulado general de su país en la Ciudad Condal. En la fotografía, los señores Pons Fontanillas, canciller del Consulado; don Enrique Solares, secretario de la embajada; el embajador, general don Guillermo Segundo Martínez; monseñor Casariego; el cónsul en Barcelona, don Francisco Delgado Soriano, y la señora de Segundo Martínez.



**EN EL COLEGIO MAYOR ARGENTINO
NUESTRA SEÑORA DE LUJAN**

El cantor argentino Jorge Cafrune ha ofrecido un recital de sus composiciones, dentro del programa de actividades culturales desarrollado por el Colegio Mayor Argentino «Nuestra Señora de Luján», de la Ciudad Universitaria de Madrid. En la fotografía, Jorge Cafrune y Marito durante una de sus interpretaciones.



**EN EL CENTRO ASTURIANO
DE MEXICO**

Con motivo de la reciente estancia en la capital mexicana de nuestro colaborador Marino Gómez-Santos, se ha celebrado en su honor un homenaje ofrecido por el Centro Asturiano de México. En la fotografía, el homenajeado recibe del presidente del mencionado centro, don Antonio Carús, una medalla conmemorativa como recuerdo del acto.

«HOMENAJE A MEXICO»

Con este título ha presentado una interesante exposición de su obra más reciente el pintor español Antonio Sáez, en la Galería del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid. Antonio Sáez ha visitado diversos países iberoamericanos entre 1966 y 1969, incorporando a su quehacer pictórico símbolos y motivos del arte prehispánico. En la fotografía, el pintor Sáez ante dos de sus obras expuestas.



**CONDECORACION PANAMEÑA
A NIVIO LOPEZ PELLON**

El gobierno de la República de Panamá ha concedido la Orden Nacional de Vasco Núñez de Balboa a nuestro colaborador Nivio López Pellón, en reconocimiento a la labor periodística que ha llevado a cabo en la prensa española —singularmente en el diario *El Alcázar* y en esta revista— en favor de las tesis panameñas sobre el Canal. El acto tuvo lugar en el Club Internacional de Prensa. Impuso la condecoración el embajador de Panamá en Madrid, don Moisés Torrijos. En la fotografía, las citadas personalidades, el secretario general del Instituto de Cultura Hispánica, y otros ilustres asistentes al acto.





por Miguel Pérez Ferrero
(Ilustraciones de GOÑI)

CON ZULOAGA ANTES DE SU ADIOS

IGNACIO Zuloaga, el pintor —ya el maestro don Ignacio— vivió el período de la guerra de España breves temporadas en París, donde durante tantos años antes habitara casi de continuo, y en su casa del país vasco, en Zumaya, como residencia habitual. Era su residencia veraniega de los tiempos de paz. Cuando en Madrid se restableció la calma, a raíz de resolverse la contienda, pensó arraigar en la capital por lo menos a temporadas. Esa fue su última etapa, la del 40, ó 41 al 45, que muere el postrer día del mes de octubre.

Antiguos amigos, unos pocos, pues tenía muchísimos dispersos fuera y dentro de nuestras fronteras por el conflicto y sus consecuencias, se le unen para acompañarle en sus ocios. Ha encontrado el artista un lugar muy de su agrado para trabajar. Se halla en un inmueble perteneciente a don Amós Salvador, el arquitecto amigo de don Manuel Azaña, y que, con éste, fuera ministro. En los bajos hay instalado un marmolista, sobre esos bajos se halla una vivienda que ocupa un matrimonio sin hijos, Luis y Carmen, que se encargan de cuidar al artista, y encima una habitación, no de grandes dimensiones, ideal para servir de estudio. Tiene un muy amplio mirador que da a las Vistillas y al fondo se abre el hermoso paisaje de la Casa de Campo. Una rinconada de esa habitación la disimula una cortina. Tras ella una cama, una mesita, una silla. Siempre que Zuloaga está solo en la ciudad, sin su esposa, se queda allí a dormir. En otra rinconada hay un aseo.

En las horas en que Zuloaga pinta, con modelo, o sin él, nadie tiene entrada al estudio. Se encarga de ello el matrimonio. «Don Ignacio no está»; e impiden que suba quien lo pretende. «Nosotros recibimos los recados»... A última hora de la tarde llegan esos amigos que van a diario a buscarle. Si todavía está trabajando le esperan en la vivienda de sus servidores. Cuando suben, el artista ya está solo. Ha dado vuelta al caballete de manera

que el lienzo en el que lo que están fabricando sus pinceles quede oculto a las curiosas miradas. Las obras ya concluidas las dispone vueltas contra la pared de modo que tampoco pueden verse. Es una norma que sigue rigidamente...

Antonio Díaz-Cañabate, cuando murió Zuloaga, dedicó un trabajo periodístico a los últimos años madrileños del pintor, tan veraz, rico de detalles, de colorido y expresividad, que merecería estar recogido en unas páginas antológicas. Fue uno de sus más asiduos acompañantes de ese tiempo. Nosotros, durante nuestra guerra —lo hemos contado en diversas ocasiones por escrito— entrevimos algunas veces a don Ignacio en sus ya citadas escapadas a París. A nuestro regreso a Madrid el pintor ya no era de este mundo. Reciente su muerte, como esos amigos suyos eran también nuestros, y de casi constante trato, recogimos cuanto con relación a él contaban, y las más preciosas confidencias se las debemos precisamente a Antonio Díaz-Cañabate, escritor y cronista de un interés que no se empaña. Del ambiente y los personajes, de los momentos a los que, en mayor o menor escala, nos referimos ahora, existe una obra ejemplar salida de su pluma, y que ha hecho mucho y bien merecido camino: *Historia de una taberna*.

Lo primero que hace Cañabate en cuanto Zuloaga se instala en su estudio de la plaza de Gabriel Miró es hablarle de una taberna, y le introduce en ella. El dueño y tabernero se llama Antonio Sánchez. El cebo es decir al pintor, que lleva, como Goya, la tauromaquia en la masa de la sangre, que Sánchez, además de tabernero es, o ha sido, matador de toros. Lo bastante. Don Ignacio Zuloaga implanta sus noches madrileñas —la cena— en esa taberna. La adopta; adopta al dueño, y su pintura, que ve y que le gusta. El plato que come Zuloaga cada noche es el mismo: huevos fritos con tomate.

No acuden solos, por supuesto, a la taberna

de Antonio Sánchez, Díaz-Cañabate y el artista ya proveyo y famoso. Casi a diario dos acompañantes más: el escultor Juan Cristóbal, por el que Zuloaga siente particularísima amistad y admiración, pródigamente correspondida, y el diestro Domingo Ortega. A veces el farmacéutico Labiaga; a veces, el arabista García Gómez...

Zuloaga, el hombre que alcanzó la celebridad en las postrimerías parisienses de la llamada «belle époque», amigo de los impresionistas, lanzado por la influencia que su cuñado ejercía en el diario *Le Matin*, retratista entonces de las más deslumbrantes celebridades de la sociedad y las artes, de la literatura y la política galas, nunca hablaba de eso. Prefería el presente en esta su etapa, el «presente profundo», para robar el título de quizá la más apasionante de sus novelas a Elena Quiroga. Su tierra española y los toros —¿no fueron los toros ensogados de Vasconia los orígenes de la tauromaquia?— eran lo que más parecía interesarle.

Por esos días de esta nuestra pequeña historia Manuel Benedito hace, en el Casino de Madrid, una exposición antológica de sus pinturas. Alcanza esa exposición, sin venta adrede, de cuadros, una enorme resonancia. Es acaso el primer acontecimiento artístico de envergadura de nuestra post-guerra. Zuloaga la visita y la aplaude. No es, por supuesto, o no está, para ser más precisos, ni celoso, ni envidioso. Pero un día se le ocurre, dirigiéndose a Juan Cristóbal:

—¿Qué tal resultaría que yo celebrase una exposición, tal vez la última de mi vida, fuera de venta naturalmente, aquí en la taberna de Antonio Sánchez?

—¡Superior! —responde entusiasmado el escultor, Juanito para los íntimos.

Pero antes, y no mucho antes, han sucedido algunas cosas, aparentemente nimias; en el fondo trascendentes.



CON ZULOAGA ANTES DE SU ADIOS

Por la taberna de Antonio Sánchez, torero, tabernero y pintor, al que su arte interesa a Zuloaga, suele ir un individuo extraño. Es contrahecho. Tiene una ostensible chepa, una joroba. Es conocido de Cañabate y le ha repetido no pocas veces:

—Yo lo que soy es un gran torero. He actuado en alguna tienta. Nadie me toma en serio, pero soy grande. Mi pueblo es el de Dominguín, Quismondo, y ya tengo el apodo: Si salgo en los carteles, dirán: «El Chepa de Quismondo».

Al «Chepa» se lo presentan a Zuloaga. Inmediatamente éste le dice:

—Yo te hago torero. Ve a mi estudio y allí te vestes un traje de luces, si alguno de los que yo tengo te sienta, te pinto, y luego, como pago, te saco en una novillada sin picadores.

Don Ignacio Zuloaga cumple su promesa. El «Chepa» va al estudio, se endosa un traje de torear, el que le cae menos mal; el pintor le retrata, y le inmortaliza en su pintura conocida como «El Chepa de Quismondo». Le contrata, en connivencia con un empresario, y pagándola, la prometida novillada. «El Chepa» en su actuación es un desastre, pero se consuela: «Quedo para siempre en la Historia del toreo —afirma— gracias a que jamás se me olvidará por el cuadro de don Ignacio.»

También ha pintado Zuloaga por esos días a Antonio Sánchez, y ambas pinturas se exhiben en la exposición celebrada, por fin, en la taberna.

Madrid entero desfila. Las gentes de los barrios bajos, populares, del Progreso, de Mesón de Paredes, del Rastro. Y, ¿cómo no?, el Madrid más aristocrático y pinturero, el Madrid, falto aún de recursos materiales, pero el que puede agenciárselos con su dinero, y reanudar el «snobismo».

Arma una revolución don Ignacio Zuloaga con su exposición en la taberna de Antonio Sánchez.

Y hay un detalle —referencia directa de Cañabate—, los pudientes, los elegantes, los distinguidos, quieren cenar allí, y beber vino, rodeados de los lienzos del maestro. Pero el tabernero se niega en rotundo: «Aquí, mientras esto dure, delante de los cuadros no cena nadie, ni toma vino nadie, más que don Ignacio, sus amigos y los que él quiera convidar...» Pierde un dinerito, pero está orgulloso.

* * *

Después de la cena —siempre Zuloaga huevos fritos con tomate— los amigos se van a tomar café al «Lion d'Or» de la calle de Alcalá, frente a donde antiguamente estuvo «Fornos». Allí están algunos otros más: don Eugenio d'Ors, José María de Cossío, Emilio García-Gómez... Zuloaga y Ors se toleran, pero no existe entre ellos, pese a conocerse de tanto tiempo atrás, y de haber habitado en París coincidiendo, una sincera simpatía. En otras páginas hemos hablado de esta tertulia a la que nosotros llegamos ya muerto Zuloaga, pero aún, y durante un tiempo, don Eugenio d'Ors en vida.

De esa tertulia salieron anécdotas notables, alguna contada, alguna otra que vamos a contar nosotros ahora por vez primera, ya que sus protagonistas traspasaron la última frontera.

A lo largo de los días de la guerra española, en el reducito madrileño de la Editorial Espasa-Calpe de la calle de Ríos Rosas, José María de Cossío preparaba su gran diccionario taurino, elaborándolo con la asistencia de algunos colaboradores, entre ellos Cañabate. Este, tiempos atrás, en Zumaya, había podido ver, en casa de Zuloaga, conservado como oro en paño, y con todo honor «como si fuera uno de los Grecos que poseía», el cartel que demostraba que el artista había sido torero, o había intentado serlo. Efectivamente, en su

juventud, había toreado una novillada, y en el cartel figuraba su nombre: «Ignacio Zuloaga, el Pintor». Díaz-Cañabate sugirió a Cossío que en ese primer tomo del gran diccionario que pronto habría de aparecer figurara. Hubo sus circunloquios, sus discusiones. ¿Le gustaría, no le gustaría a don Ignacio? Zanjó la cuestión Emilio García-Gómez comprometiéndose a sugerírselo. Lo acogió con gran júbilo. Se hizo una reproducción del cartel. Y cuando el tomo apareció, el artista estaba incluido en la Historia de la Tauromaquia y se sentía orgulloso.

En cuanto a ese distanciamiento que entre Zuloaga y d'Ors se evidenciaba, pese a los esfuerzos que ambos hacían para que no se advirtiese, iba a desembocar en ruptura.

No habría de ser, como Zuloaga había anunciado en un principio, la última exposición de su vida la que realizara en la taberna de Antonio Sánchez. Hizo alguna otra y muy resonante. Zuloaga pintó manzanas, unas manzanas que, de nuevo, todo Madrid, esta vez ya el Madrid más «distinguido», acudió en tromba a admirar, entre sus otros lienzos. Y don Eugenio d'Ors escribió su comentario crítico. En él decía que esas manzanas, «¡tan admiradas y tan admirables!» eran unas manzanas charoladas; de charol, ¡vamos! Zuloaga se puso como un energúmeno. No volvió, por supuesto, por la tertulia que el filósofo-escritor y el escritor-taurómico, d'Ors y Cossío, alimentaban en el Lion. Y, además, al parecer, amenazó: «Si por casualidad me lo encuentro, le pego un mamporro que hasta le quito el acento catalán.» Los amigos procuraron aplacar al pintor vascongado, pero la ruptura se había producido. Y el pintor no volvió al Lion.

¡Manzanas, manzanas, manzanas!... ¡Famosas manzanas de don Ignacio Zuloaga! Los modelos frutales, manzanísticos, tuvieron tanto éxito que repitió el tema. Como premio a la diligencia del escultor, entonces sólo escultor

y aún no «vedette» de las remembranzas literarias, Sebastián Miranda, que le proporcionó algunos retratos a precio elevado —entonces cien mil pesetas— le regaló uno de esos lienzos de manzanas. ¡Comisión espléndida!... Y, también el retrato de Domingo Ortega, al que quiso pintar el artista y remunerar, como lo hizo, el diestro a ese mismo precio que otros le pagaban.

Mas esta pequeña historia, ésta, más bien pequeña, pero muy significativa anécdota, hasta ahora no relatada, y que revela los caracteres de dos hombres eminentes, tendría un final hasta cierto punto inesperado.

El pequeño grupo de amigos madrileños de este tiempo de Zuloaga se solía reunir una vez al mes con más solemnidad a cenar en honor de uno cualquiera de los componentes de la reunión, sólo porque sí, sin un determinado motivo. Y una noche, hallándose en uno de los más bien típicos restaurantes que elegían, apareció don Eugenio d'Ors en compañía de uno de sus hijos. No se sentaron con los comensales ya acomodados. Zuloaga hizo que no veía a «Xenius». De todas maneras todos los circunstantes se sentían un tanto violentos. La hora del café y alguna copita llegó. Pero cuál no sería el asombro de los que rodeaban a Zuloaga cuando el filósofo y versado en las artes, que también había concluido su cena al parecer, se acercó a la mesa, tomó una silla y se sentó. Y entonces, con aquella manera suya de valsar las palabras, dijo:

—Voy a dedicar al gran pintor don Ignacio Zuloaga una habanera.

Y entonó:

*Pinta el pintor muchas cosas,
pinta el sol, pinta la luna,
pinta la negra fortuna,
pero no puede pintar
el amor de una mujer...*

Presto a seguir, de repente Zuloaga pegó un bote en su asiento, se puso en pie con celeridad pasmosa para su humanidad; exclamó: «¡Señores, me voy!» Y salió disparado como alma que lleva el diablo.

Don Eugenio d'Ors se quedó estupefacto; de una pieza.

—¿Pero qué ha pasado? —acertó a articular—. Yo venía a reconciliarme...

* * *

El último retrato que pintó en su vida Ignacio Zuloaga es el de una brasileña, quiso fecharlo —jamás tenía esa costumbre—, pero lo fechó para que se viese que cuando lo pintara tenía él setenta y cinco años de edad.

Fue por entonces, al iniciarse octubre de 1945, cuando desde Zumaya, después de prolongada temporada veraniega y casi otoñal, vuelve a Madrid con el propósito de pasar una temporada. Viene esta vez acompañado de su esposa y en lugar de hospedarse la pareja en el Hotel Palace, donde acostumbraban, reservan habitaciones, comunicadas y separadas, en el Hotel Gran Vía.

Habían tomado Zuloaga y sus amigos la costumbre de tiempo atrás, alternando con la «Taberna de Antonio Sánchez», de cenar en «Casa Ciriaco», en la calle Mayor. Y la última noche que cenaron, que era domingo, lo hicieron allí, donde hoy, pegados a la pared, hay unos baldosines con una pintura no muy feliz y una inscripción conmemorativa.

Terminada la cena se despidieron hasta el día, o mejor la noche, siguiente. Llevaron en el coche de Domingo Ortega, conducido por éste, a Zuloaga al Hotel Gran Vía. Entró don Ignacio en su habitación, sin pasar a la de su mujer para no despertarla, y se acostó. A las dos horas sintió un dolor muy agudo, y en lugar de avisar a nadie pidió un taxi, se vistió

y se trasladó a su estudio donde, de nuevo, se acostó. En vista de que el dolor no le remitía llamó a Luis, el hombre del matrimonio que le cuidaba, para que previniese a su esposa y lo comunicasen a su hija Lucía, que se hallaba en San Sebastián...

Llamaron al doctor Marañón, antiguo amigo del pintor y al que solía éste consultar. Marañón diagnosticó la gravedad con su admirable sabiduría y clarividencia, con aquel insuperable ojo clínico que le caracterizaba. Ordenó que no se moviese, ni le permitiesen moverse del lecho en absoluto; que dispusiesen todo lo necesario para que no tuviese que levantarse para nada. Marañón le atendió con su conocimiento y celo admirables... Pero Zuloaga desobedeció al cuarto día. Debía aprovechar una ausencia para levantarse e ir al aseo. Cuando volvió al lecho dejó de existir.

Detrás quedaba su obra, la lejana entonces, y la entonces más reciente, o más próxima: los retratos con trajes de torear de «El Chepa de Quismondo» a quien él inmortalizó para la nómina de la tauromaquia, y de Antonio Sánchez, el pintor tabernero y torero; las manzanas, el retrato de Domingo Ortega; el de la brasileña.

Quedaban envueltos en un humo de sueños los contrastes; sus primeros espectaculares y lejanos triunfos de París y sus recuerdos y amistades con tantos y tantos grandes artistas de un final de la «belle époque»; sus retratos de hermosas mujeres y de extranjeros archifamosos; sus pinturas de celebridades hispanas; su orbe español popular, con aquella atmósfera, que era la que él prefería, de los toreros y gentes del pueblo y de nuestros duros paisajes como fondo.

Y los amigos que poco a poco se fueron marchando tras él, y algunos, ya los menos, los muy escasos, que todavía alientan...

M. P. F.





EN los campos pardos de la Alta Extremadura, que cantara e inmortalizara el celebrado poeta campesino José María Gabriel y Galán, en Zarza de Granadilla, vio la luz primera el día 11 de marzo de 1881 el insigne varón Constantino Bayle Prieto, que, después de una lozana existencia —fecunda en obras apostólicas e intelectuales— entregó su alma al Supremo Hacedor en el sanatorio de San José, de Madrid, el día 20 de febrero de 1953.

Fueron sus padres don Severiano Bayle Ruano y doña Dolores Prieto Alonso, que vieron alegrado su hogar con siete hijos. El mayor era Constantino.

Los primeros años, pocos, los pasó Constantino en Zarza de Granadilla, donde su madre ejercía el magisterio y después se trasladó con su familia a Ahigal.

La infancia de Constantino puede decirse, por tanto, que la vivió en Ahigal hasta su ingreso en el Seminario de Comillas —la denominada villa de los Arzobispos famosa por su Universidad Internacional— provincia de Santander, que fue a los doce años.

Su maestro de las primeras letras y el que le guió en los primeros pasos y le proporcionó los principios básicos y fundamentales, los conocimientos instrumentales y las primeras ideas, que producen tanta impresión y son tan decisivas, fue don Teodoro Asensio Rodríguez, que se considera como uno de los principales educadores de Ahigal por haber ejercido en esta localidad sin interrupción durante treinta y cinco años en una magnífica labor docente, eficiente y muy agradecida por el vecindario y que se patentiza en la lápida que lo recuerda colocada en la casa en que vivió.

Por la escuela y bancos en que se sentara Constantino y por el mismo maestro don Teodoro pasaron muchas generaciones de ahigalenses.

En Ahigal transcurrió la infancia del padre Bayle con recuerdos que no se borran. El pueblo de Ahigal, con sus callejuelas, con sus recovecos y los distintos lugares de su bella campiña, escenarios todos de sus travesuras, le eran familiares.

Nos informa Luis Paniagua Panadero, culto maestro nacional, que en Ahigal nadie podía

vislumbrar madera de tan virtuoso varón —conocido es el dicho de que «el que tiene madera la pone»— pues existe la idea de que no hubo ni ha habido después muchacho «tan malo», que, traducido a un lenguaje correcto, quiere significar travieso, cosa propia de una edad pujante, plena de vitalidad y con verdadero goce de salud. No había nido que no destruyera ni perro ni gato que dejara en paz, hasta el punto de que era perseguidor implacable de las «pardalinas», cosa tradicional en los muchachos de Ahigal («pardalinas» son gorriones recién salidos del nido y que por sus escasas fuerzas vuelan perezosamente. El término pertenece al léxico popular extremeño).

Al padre Bayle, de muchacho, le gustaba dispersar a las chicas en los juegos colectivos y cuando éstas le veían venir decían: «Ya viene el «ajorrillo», que en la *fabla* ahigalense significa el cernícalo que dispersa las bandadas de gorriones con sólo aparecer sobre el horizonte.

El juego de la «Cuchamba» le gustaba extraordinariamente. Los muchachos mayores le tiraban la «Cuchamba» con frecuencia a un pozo con mucha agua, pero como era muy valiente y decidido y no veía el peligro, se bajaba a por ella y siempre la sacaba a flote. Ningún otro muchacho se atrevía a hacer esto por temor al chapuzón (la «Cuchamba» es una pelota de corcho que se aleja a palos de un círculo hecho en el suelo: uno la sirve queriéndola meter en el círculo y los restantes la alejan observando ciertas reglas).

La vocación religiosa de Constantino no se concreta bien, pero desde luego fue monaguillo y, por cierto, muy inquieto de la parroquia rural. Con la intervención del párroco se le preparó la documentación para el ingreso en el Seminario de Comillas. Fue decisiva la actuación del padre Isaac García Camisón S. J. su paisano, íntimo amigo de don Pedro Manjón, sobrino del sabio y virtuosísimo pedagogo padre Andrés Manjón. Más de una vez Constantino probó a hurtadillas el vino que estaba dedicado para consagrar.

Esta figura gigante de la hispanidad legó una importante obra como escritor, pero no hemos conseguido que se nos concrete cuán-

do nació la inclinación a escribir. Posiblemente surgió cuando estaba en el seminario, mas no hay nada que demuestre, real y verdaderamente, la precocidad en este sentido, si bien se sabe que en la escuela era tan despejado como travieso.

En la visita pastoral del cardenal Segura a Ahigal cuando era obispo de la diócesis de Coria —actualmente de Coria-Cáceres— le hablaron del padre Bayle en su infancia, de sus travesuras y de lo «malo que era». El cardenal Segura oyó complacido los relatos que le hacían y luego dijo: «Yo le conozco porque hemos estudiado juntos y tan «malo» como dicen que era de chico, así es de bueno de mayor».

Hijo de la región conquistadora y colonizadora de América, sintió la llamada del Nuevo Continente al que arribó en 1904 y durante su actuación como profesor en Riobamba (Ecuador) inició su labor literaria que había de derivar hacia una empresa colosal hartamente beneficiosa para la patria al reivindicarla, dando pábulo a la nefasta *leyenda negra* con el arma poderosa de su ágil pluma guiada por el foco potente de su prodigiosa inteligencia.

Parece ser que sus primeros escritos fueron artículos sueltos y no precisamente sobre América, como es creencia generalmente admitida.

El padre F. Mateos S. I. en su magnífico trabajo «Personalidad científica del padre Constantino Bayle S. I.» anota que en Riobamba, ciudad ubicada junto al Chimborazo, el rey de los Andes ecuatorianos, «empezó a lucir las galas de su pluma, escribiendo cuentos breves y narraciones chispeantes, llenos de ingenio y engarzados en terso y castizo lenguaje. Por todos son siete los años que permaneció en la República del Ecuador, años de juventud y de espíritu abierto y captador. Ellos determinaron verosímelmente su afición a estudios americanos».

Después, con su presencia física durante varios años en el Nuevo Mundo, nació la inclinación a escribir sobre América, sus conquistadores, colonizadores, etc. Es decir, que su permanencia en Ecuador contribuyó eficazmente a los trabajos sobre América.

El padre Constantino Bayle ingresó en la



CONSTANTINO BAYLE (1881-1953)

milicia que fundara el excelso capitán San Ignacio de Loyola. Según las noticias que a nosotros llegan fue desde Comillas, aunque no se conocen las causas que lo motivaron. Se supone que obedeciera a la formación allí recibida.

En la última visita que hizo el padre Bayle al pueblo de Ahigal coincidiendo con la fiesta del Cristo de los Remedios que se celebra el día 4 de octubre, habló desde el púlpito de la ermita, en la que no cabían los feligreses, sobre Pizarro y la misión evangelizadora de España en el Nuevo Mundo. Al sermón del padre Bayle asistió todo el vecindario de Ahigal que le seguía enfervorizado por su palabra.

Expuestos los datos anecdóticos de la infancia del padre Bayle y su introducción en el Seminario y Compañía de Jesús, lo relacionado cuanto comprende su carrera, vayamos a la figura cimera. No es fácil compendiar el empeño de altos vuelos de quien ha sido calificado como gran apologista de la Hispanidad.

Desde su primer libro en colaboración con el padre Pablo Pastells, *Historia del descubrimiento del Estrecho de Magallanes*, hasta el último y extenso fruto de su ingenio portentoso *Los Cabildos Seculares en la América Española*, con el que suspendió la pluma y dio por terminada su magna tarea —escribió, como si dijéramos premonitoriamente, en la última página: «Aquí alzo la mano y doy por rematada la tarea»— pueden registrarse en su haber numerosas producciones, unas de orden religioso y otras las que caracterizan su ser extraordinario, su señera personalidad, dedicadas a la misión de España, descubriendo siempre la verdad, por lo que cabe catalogarlo como elocuente vocero de la verdad de España en el Nuevo Mundo, ejecutoria de su vida, una vida sencilla, noble y piadosa.

El padre Bayle —hombre de una actividad asombrosa— director del Instituto Científico Santo Toribio de Mogrovejo, de Misiones, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, miembro del Consejo de Misiones, del de la Hispanidad, perteneciente a la redacción de la prestigiosa revista de espiritualidad *Razón y Fe*, desde 1919 hasta su fallecimiento,

que representa una de las más importantes publicaciones de la cima del saber de la que fue redactor-jefe y director, defensor ardoroso de la obra de España con ocasión de la conquista y cristianización de América a través de su quehacer registrado en numerosos trabajos, semblanzas de conquistadores, centenares de artículos, etc., ha honrado a España y por ende a Extremadura, su cuna.

El padre Bayle no sólo fue investigador. También hay que clasificarlo como un crítico eminente. En las recensiones que llevaba a cabo en *Razón y Fe*, cuando escribía sin citas, es decir, a letra corrida sus trabajos, se contempla al estilista consumado.

El padre Bayle escribía admirablemente. Tenía una pluma más bien clásica. Se veía en sus escritos que era de Ahigal. Por su ingenio portentoso.

Al ínclito zarceño injertado en ahigalense, se deben varios trabajos monográficos de figuras españolas incluidas en los tomos *Grandezas españolas*. La personalidad de Hernán Cortés la abordó con mayor detenimiento en sus formidables ensayos *Cortés, padre de los indios*, *El alma cristiana de Hernán Cortés*, *Cortés y la evangelización de Nueva España*, etc.

En los jardines de Villa de San José —al final de la calle Serrano, de Madrid— conversaba una tarde con el cacereño Santos Nicolás Rodríguez, corrector de *Razón y Fe* y autor del hermoso poema *Explicación*, y hablando de la investigación histórica, el padre Bayle dijo que ello era como las cerezas hurdanas: que se tiraba de una y detrás de las mismas van saliendo muchas.

La primera vez que estuvo el padre Bayle en Ahigal después de ser jesuita y desde el púlpito de la iglesia parroquial se ocupó de Hernán Cortés y hacía llegar a los ahigalenses atribuyéndola al gran caudillo frente a sus soldados:

—Por esta Cruz hemos de vencer.

El escritor cacereño Ricardo Becerro de Bengoa, uno de los guerrilleros de las glorias de Extremadura, sintetiza la existencia del esclarecido varón:

«Misionero de España en América, abandonado en su cultura que es la cultura latina y cristiana que hizo de Europa lo que un día

fue, el padre Bayle fue maestro —jamás esta palabra puede usarse en sentido peyorativo— en Riobamba y desde allí, con palabra castellana hizo luz injertando la eterna idea hispánica en las jóvenes mentes de hermanos de allende el Océano. Este extremeño de la Alta Extremadura, seguía así fiel al tradicional destino de su patria chica y de su patria grande. Seguía sembrando, ya que no semilla de sangre, semilla de espíritu en una efectiva labor de *hispanidad*. Cuando alzando la mano dio por concluida su tarea en su obra monumental de *Los Cabildos Seculares en la América Española* había cumplido como bueno poniendo su vida al servicio de los valores hispánicos y de la primacía de su transcendencia dentro del marco de la Historia Universal».

La desaparición del ínclito americanista produjo hondo pesar en su tierra que le profesa especial admiración, conmovida ante el prestigioso cacereño muerto al servicio de Dios y de la patria en su proyección hacia el Nuevo Continente en un bello haz enarbolado por la verdad inmaculada.

Con su recio espíritu extremeño, el sabio jesuita coadyuvó a «remover» la conciencia adormilada de España.

Con motivo de la coronación de la Santísima Virgen de Guadalupe, Patrona de Extremadura y Reina de la Hispanidad, el día 11 de octubre de 1928, acontecimiento de la tierra parda que contó con la presencia del rey don Alfonso XIII, se forjó la amistad entre el padre Bayle y el gran novelista extremeño Antonio Reyes Huertas y que había de continuar en un interesante epistolario.

El autor de *La sangre de la raza*, pronunció un hermoso discurso «Guadalupe, corazón de España», que llenó de entusiasmo al erudito escritor.

La personalidad científica del padre Constantino Bayle S. J. —profesor, predicador de la Orden, teólogo, catequista y sobre todo escritor de la más honda erudición— la ha estudiado exhaustivamente su discípulo el padre F. Mateos en la revista que acogiera los hermosos trabajos, el pensamiento de uno de los más preclaros hijos de Extremadura.

Valeriano GUTIERREZ MACIAS



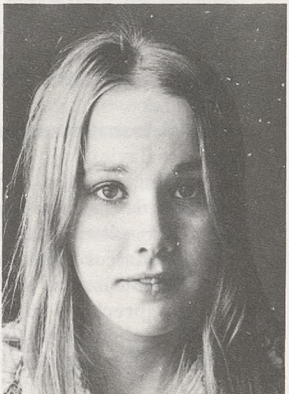
por
Nivio
López
Pellón

JUAN



RONCALLI

UN COLEGIO MAYOR PARA
CHICAS DE TODA AMERICA



Arriba, dos vistas del edificio del colegio. Vemos después una muestra humana de la gran variedad de naciones que reúne el Roncalli. De arriba a abajo, Bárbara, de Guatemala, Teresa, de Haití, María, de Nicaragua y Mary, de Norteamérica. Además, en esta página, dos instantes de la vida diaria en horas de descanso. En la página de enfrente, la hora del almuerzo, la capilla del Colegio, y la directora, con Mumoka, del Japón.



«JUAN Roncalli» es su nombre... Es el nombre del primero y hasta ahora único Colegio Mayor Femenino Hispanoamericano, que en la Ciudad Universitaria de Madrid se ha levantado para agrupar a chicas de toda América, venidas por todos los caminos del continente a la Complutense madrileña. Hay caras de todos los países iberoamericanos sin exceptuar uno. Son caras de una juventud estudiosa que dan a la universidad española hoy, una alegría de pueblos hermanos y un renovado matiz internacional.

Tienen preferencia para ingresar en el colegio, lógicamente, las hispanoamericanas, pero si faltan o si sus expedientes no cumplen todos los requisitos del colegio, pueden entonces ingresar lo mismo españolas que de otros países. Y esta participación que por ley se ofrece ha hecho que la institución, pese a sus pocos años de existencia, sea ya una especie de centro universal de la mujer profesional. Allí, caras de Chile y de Filipinas, de Brasil y del Japón. Caras españolas y limeñas, bolivianas e inglesas. Jóvenes de unos y otros continentes.

«Juan Roncalli» es ya un nombre que abandera juventudes femeninas de muchas partes, como si las grandes avenidas de América y las de tantos otros países pasaran por las puertas del nuevo colegio. Rostros de mujer en el despliegue de treinta nacionalidades distintas entre sus doscientas colegialas. Al frente del colegio, la directora, doña María de los Angeles R. Ovelleiro de Martín, española, que ya desde sus años de estudiante —ella nos lo ha contado— siempre soñaba que algún día hubiera un colegio mayor para las chicas de América. Ahora, gozosa con esta realidad y habiéndose puesto en sus manos la mayor responsabilidad, se ha entregado con pasión a la obra.

LAS CONGREGACIONES MARIANAS. COLABORACION DEL INSTITUTO

La creación de este colegio es la respuesta dada por el interés de las Congregaciones Marianas, A.C.I., de larga y conocida labor social, sobre todo en el campo de la docencia, que en su contacto con las universitarias tomaron buena nota de que el número de chicas de América que venían a España a estudiar, era cada vez mayor, y hacía falta, en la línea de los colegios mayores, agruparlas.

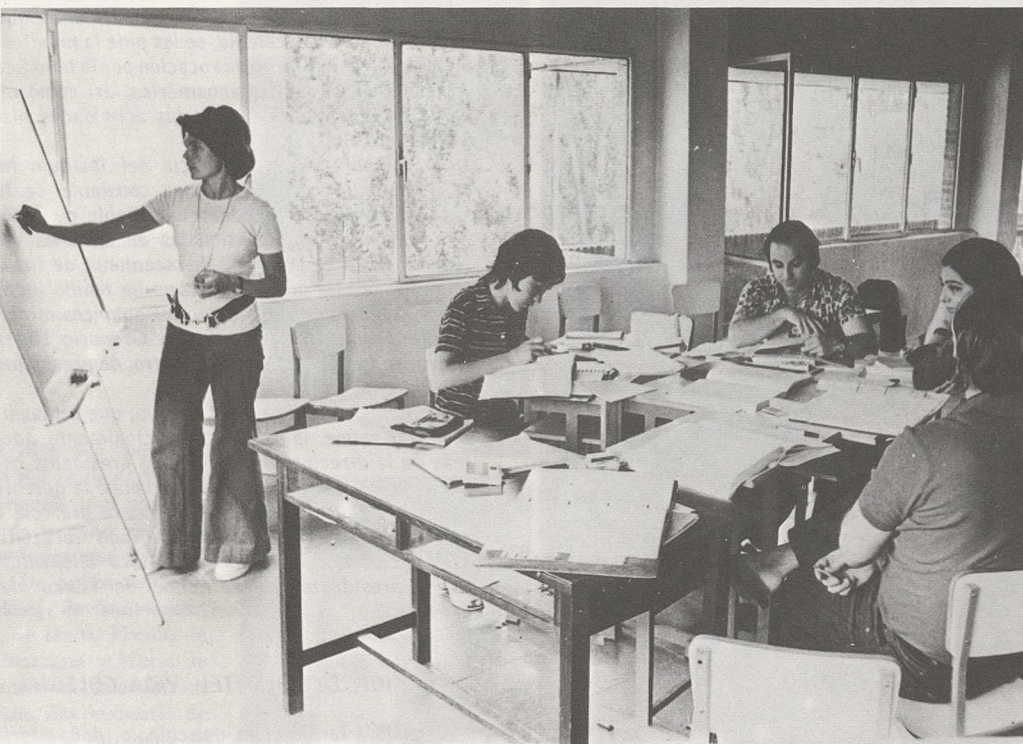
La idea necesitó para madurar, del tiempo y del esfuerzo de muchos y del calor y del aliento que desde los primeros momentos le prestaron el Instituto de Cultura Hispánica, especialmente su director, don Gregorio Marañón, y Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores; ellos fueron sus más celosos impulsores. Es más, del Instituto recibió el colegio las directrices que conformaron su estilo —espíritu americano en ambiente español y convivencia internacional—. A las universitarias no hispanoamericanas que desean entrar en el colegio, se les pide la manifestación de una determinada vocación por la temática y problemática de Hispanoamérica, así como un deseo de colaborar en todas las actividades hispanoamericanas.

La colaboración y asistencia del Instituto ha sido desde los comienzos una constante de la vida colegial de ese pedazo entrañable de América: las mujeres profesionales de los años venideros. Esto explica que la ceremonia de inauguración oficial del colegio, que ha tenido lugar ahora, haya sido presidida por el entonces ministro de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo, en su calidad, como ministro, de presidente del Patronato del Instituto.

La Junta de Gobierno del colegio, que semanalmente se reúne, la integran, principalmente, además de la directora del plantel, la presidente general de las Congregaciones Marianas, la gerente de dichas congregaciones y la Madre prefecta o asesora religiosa (Esclava del Sagrado Corazón). El director del Instituto de Cultura Hispánica, es el presidente del Patronato de Honor del Colegio.

DIRECCION DEL PLANTEL. VIDA COLEGIAL

Cuando a la directora del colegio, doña María de los Angeles, le preguntamos que nos definiera el estilo de vida del colegio, nos dijo que era y procuraría ser siempre, un estilo humanista y universal, procediendo siempre en base al respeto a la persona y compartiendo responsabilidades. Lo humanista es el diálogo —nos dijo—,



De arriba a abajo: un descanso entre clases; luego, una pequeña ONU: Nicaragua, Bolivia, Filipinas, Japón, Guatemala, Panamá y España, conversan y «arreglan el mundo»; finalmente, hora de estudio, compartida con chicos estudiantes de los colegios mayores vecinos.

JUAN RONCALLI

la autoridad aceptada, no impuesta, la formación cuidada por el propio educando, consciente de sus actos y responsable de los mismos, no ante el despacho de la directora, sino ante el futuro de América, que espera.

Es una formación —nos siguió diciendo— alejada de un ayer de disciplinas hoy inoperantes, y que tampoco se detiene en el fugaz presente colegial, sino que con la vista puesta en el futuro y en la profesión, se torna una formación para la propia vida de mañana.

Alumnas nombradas por elección democrática, integran un consejo colegial, que semanalmente comparte con la directora del plantel, en carácter consultivo, la buena marcha del plantel en toda su organización interna. Actividades especiales del colegio, como las culturales, se desarrollan igualmente en régimen de cogestión con las alumnas. Hay un sentido de responsabilidad que a todos alcanza y todos por igual se sienten partícipes de los aciertos y de los fallos. Hasta ahora, ninguna diferencia sensible ha enturbiado la paz comunitaria y la alegría de todos ha sido su sello.

El edificio del colegio, de nueva edificación y rodeado de jardín y de campos para diferentes deportes, consta de cinco plantas de específica área residencial. Dispone de capilla, aula magna, biblioteca, gimnasio, salas de convivencia, salones de lectura, cafeterías y clases para seminarios. El programa de actividades para el enriquecimiento personal, en lo intelectual, moral o deportivo, es variadísimo. Y la camaradería entre colegialas prima sobre cualquier otro asunto.

JUAN XXIII Y JUAN RONCALLI. INAUGURACION

La obra empezó, como empiezan todas las obras destinadas a robustecerse, echando raíces primero y cuidando fijarse a tierra bien, y empezó callada, silenciosamente. Abrió hace años, en 1970, sus puertas, sin ruidos ni estrenos ni ceremonias inaugurales, y es ahora, con la primera promoción de graduadas —frutecida la primera rama— cuando se ha inaugurado oficialmente, e incluso ha tomado otro nombre: su nombre de «Juan XXIII» ha pasado a ser, en simbiosis de lo religioso y de lo civil, «Juan Roncalli».

Este nombre de Papa con apellido familiar, no fue un capricho y se debió a que, según las nuevas disposiciones universitarias españolas, no puede haber dos nombres de colegios mayores coincidentes, aunque estén en distinto distrito. Y al parecer hay, o hubo, un Juan XXIII en provincia, y el Colegio Mayor Femenino Hispanoamericano, que había inicialmente pensado llevar el nombre del buen Papa Juan XXIII, optó por ser en lo adelante «Juan Roncalli», que no por menos histórico, tiene ahí mismo un acento más en familia y por lo tanto se hace más cercano.

«Juan Roncalli» vive, está en Madrid, cientos de chicas lo mencionan a diario y con cariño lo pronuncian. ¡Ha nacido un colegio, y con el colegio, un nuevo nombre en la santorología cívico-eclesiástica!

La inauguración de colegio, festejada ahora, vino a ser el reconocimiento de una obra que empezó calladamente, sin alzar la voz, pero sí el espíritu.

A la inauguración asistieron, entre otras altas personalidades, el ministro de Asuntos Exteriores, el rector de la Universidad Complutense de Madrid, el director general para Asuntos de Iberoamérica y el señor obispo de Huaraz, Perú.

Los señores citados en primero y segundo lugar, en sus respectivas intervenciones en el acto, valoraron la función de los colegios mayores —secular tradición recobrada en España después de ganada la paz en 1939— y abundaron en conceptos de la fecunda hispanidad de nuestros días, como bandera desplegada por una comunidad de pueblos hermanos, en ideales, esfuerzos y realizaciones.

Esta convivencia moldeará la América del mañana con las juventudes de hoy, muy particularmente las universitarias. La historia siempre ha esperado por la mujer.

Dicen que la hispanidad se apellida Esperanza, y sin lugar a dudas, en estas juventudes del Colegio Mayor Femenino Hispanoamericano, se apellida: promesa en flor. Son las colegialas de «Juan Roncalli».

N. L. P.
(Fotografías: UBEDA)

HOY Y MAÑANA DE LA

HISPANIDAD

ACTUALIDAD • REALIZACIONES • PROYECTOS

EXPANSION DE LAS RELACIONES ENTRE LA REPUBLICA DE PARAGUAY Y ESPAÑA

LA visita del Excmo. Presidente de la República del Paraguay, general Alfredo Stroessner, representa el punto de partida para la inserción plena de España en la nueva proyección de la política internacional paraguaya.

Es este admirado país de América uno de los más empeñados hoy en la gran apertura hacia el mundo, sin fronteras. Por motivos de orden geográfico más que por decisiones de una voluntad aislacionista, Paraguay ha vivido durante mucho tiempo un tanto al margen de las corrientes hispanoamericanas de expansión hacia el exterior. Se ha trabajado mucho en el país, se ha transformado en medida considerable la estructura antigua, pero el mundo americano mismo, no digamos la escena mundial, no ha dispuesto de noticias suficientes para enterarse de cuanto se estaba y se está haciendo en Paraguay.

Esta sensación de aislamiento, hija de la sobriedad y de la elegancia espiritual con que los paraguayos manejan sus asuntos, no respondía en realidad a un hecho esencial. Los hijos de aquella nación son altamente comunicativos y amistosos —una de las pruebas mayores y evidentes está en la maravillosa música paraguaya y su difusión en el mundo—, y si no se observaba en el campo de la política internacional y de los debates la presencia y la actividad de Paraguay, no era porque éstas no existiesen, sino porque no utilizaban los procedimientos de intercambio y de publicidad que son hoy habituales.

La voluntad de transformación que alienta el Gobierno de Paraguay, intérprete del sentir del pueblo, le ha llevado a formular en los últimos años grandes planes para el desarrollo y para la comunicación con el resto del mundo. De ese gran hinterland que es Paraguay. Hoy todas las fuerzas y todas las ilusiones están volcadas en la construcción de grandes puentes, de carreteras hacia el exterior, de plantas hidroeléctricas, y ya Paraguay cuenta con instalaciones que en el campo de la producción de energía figuran en primera línea mundial. El Consejo Nacional de Coordinación Económica trabaja de manera intensa. El Presidente de la República ha iniciado una serie de viajes al extranjero —la visita a España es buena prueba de ello— que están orientados previamente por toda una alta política económica de planificación para el desarrollo.

Ha comenzado lógicamente por el ámbito de América la expansión de las nuevas relaciones. En abril de este año visitó el Presidente Stroessner el Brasil, país con el que existen lazos de cooperación muy importantes para Paraguay. El aprovechamiento de los grandes ríos, la navegación junto a zonas que entran en nueva producción agrícola e industrial, la amistad a todos los niveles con la gran potencia suramericana, explican lo que es ya una tradición paraguaya: en tiempos del Presidente Kubitschek se reunieron cinco veces los dos mandatarios, y quedó firmemente establecida una política común en materia de aprovechamientos hidráulicos y otros intercambios.

Pero no se limita, por supuesto, a la expansión de relaciones hacia Ibe-

roamérica —en julio ha estado en Bolivia— el afán creador del Presidente Stroessner. Es él uno de los contados mandatarios de Hispanoamérica que ha visitado Japón, nación que, como es sabido, dedica gran parte de sus inmensos recursos de inversión al área hispanoamericana. Los proyectos ya en vías de ejecución de grandes consorcios japoneses en territorio paraguayo deben dar pronto resultados magníficos. Y las relaciones paraguayas con los países europeos son inmejorables. Dentro de ese marco, cabe a España la satisfacción de contarse entre las naciones más queridas y fraternas del pueblo y del gobierno paraguayos. Hay allí veneración por la historia común que durante siglos recorrieron mano a mano España y Paraguay, y no existe en aquella noble tierra ninguna época, ni personalidad importante a través de los tiempos, que haya manifestado hostilidad o frialdad alguna respecto a España. Al contrario, fuese por el hecho muy significativo de que no existiera una guerra de independencia entre la Corona y Paraguay, o fuese porque las raíces sembradas por actuaciones españolas como la de los padres jesuitas en las Misiones, calaron muy hondo en ambos pueblos, la amistad ha sido inalterablemente fuerte y sana. Es Paraguay la nación que ostenta mayor número de homenajes a los fundadores de América, comenzando por la reina Isabel. Y el Cuerpo Legislativo de aquella nación tuvo hace poco la generosidad de acordar dedicarle al Jefe del Estado español Generalísimo Franco una de las principales avenidas de la ciudad de Asunción.

Junto a esas demostraciones de carácter espiritual, están las que conforman hoy el nuevo estilo de las relaciones entre los pueblos que viven con la historia, pero no en el pasado. Nos referimos a las formas concretas de cooperación económica, de asistencia social, de ayuda financiera, de intercambio comercial. En este campo realista de las relaciones, España y Paraguay pueden presentarse como modelos. A partir de 1960 el intercambio comercial da un salto notable, para ir ascendiendo año tras año. Es fácil paralelizar el aumento del intercambio hispano-paraguayo con el aumento en sí del comercio exterior del Paraguay. Y debe subrayarse que desde 1962 hasta la fecha, con muy pequeñas excepciones, la balanza comercial ha resultado deficitaria para España, que mantiene en esto su política de no subordinar la relación a una búsqueda de superávit a todo trance.

Las perspectivas para esas relaciones hispano-paraguayas son las mismas que cumple avizorar para el desarrollo de la propia nación paraguaya.

Por descontado puede tenerse que se mantendrá y que aumentará inclusive el ritmo, la armonía entre las posibilidades de ambas naciones para ayudarse mutuamente y la materialización práctica y afectuosa de esa cooperación recíproca. España y Paraguay han sabido marchar siempre muy unidas, y la visita oficial del señor Presidente de aquella República viene a vigorizar al máximo un sentimiento que ha sabido transformarse en hechos cada día más significativos y honrosos para ambas partes.

BASES EN QUE SE AFIRMA LA COOPERACION HISPANO-ANDINA

O FRECIMOS en el número anterior la doctrina que se puso de relieve en forma impresionante a lo largo de las Primeras Jornadas Hispano-Andinas de Cooperación Económica y Técnica.

Esa doctrina no quedó en el aire como simple manifestación verbal de unos sentimientos y de unos propósitos, sino que se transformó en acuerdos muy concretos, que servirán, ya están sirviendo, de base para la actuación práctica de todos los días en la relación España-Acuerdo de Cartagena.

Fueron tres las bases esenciales en que se tradujo todo aquel brillante y sincero mundo de amistad que vivieron españoles y andinos en las Jornadas de Madrid: las conclusiones generales, el acuerdo de creación de una Comisión Mixta, y el acuerdo de colaboración financiera y técnica entre el Ministerio de Hacienda de España y la Corporación Andina de Fomento, que es el organismo a través del cual el Acuerdo de Cartagena realiza sus operaciones de financiación de proyectos y trabajos.

Dada la importancia excepcional de estos tres documentos, pasamos a reproducirlos en su integridad.

EL TEXTO DE LAS CONCLUSIONES

Las Primeras Jornadas Hispano Andinas de Cooperación Económica y Técnica, reunidas en Madrid entre los días 4 a 9 de junio de 1973 y en las que participaron, por un lado, los miembros de la Comisión del Acuerdo de Cartagena, el coordinador y el director secretario de la Junta del Acuerdo de Carta-

gena, los miembros de la Corporación Andina de Fomento, el secretario ejecutivo del Convenio «Andrés Bello» y los representantes de la Administración, de la empresa pública y de las organizaciones empresariales y empresarios privados de Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela y, por el otro, miembros de la Administración Pública —Ministerios de Asuntos Exteriores, Hacienda, Industria, Comercio y Trabajo— de la Organización Sindical, del Instituto Nacional de Industria, del Instituto Español de Emigración, de la empresa privada y del Instituto de Cultura Hispánica, como resultado de las sesiones de trabajo conjunto celebradas a lo largo del período arriba mencionado, llegaron a las siguientes

CONCLUSIONES

I. COOPERACION FINANCIERA

Los representantes de la Administración española dieron a conocer las diversas modalidades de cooperación financiera disponibles y expresaron su voluntad de utilizarlas en relación con los países del Grupo Andino; en particular se señaló la importancia que para el desarrollo del Grupo Andino podrán tener formas de cooperación financiera como las siguientes: créditos a los exportadores españoles y a los importadores andinos, facilidades crediticias especiales y complementarias para la financiación de proyectos mutuamente acordados y posibles participaciones de entidades españolas en el capital de empresas mixtas y multinacionales andinas, así como en la Corporación Andina de Fomento.

II. FORMACION PROFESIONAL

Se recomienda que representantes de los organismos competentes españoles participen en la Reunión de Directores de los Organismos de Formación Profesional que se llevará a cabo en el presente año en cumplimiento de la Resolución IX de la Cuarta Reunión de Ministros de Educación del Convenio «Andrés Bello».

Como los países signatarios del Convenio «Andrés Bello» presentarán en dicha reunión sus informaciones sobre las necesidades de formación profesional en general y especialmente en relación con la ejecución de los proyectos comprendidos en las asignaciones del programa metalmecánico, con base en tales informaciones se acordarán las fórmulas y procedimientos de cooperación española con los países del Grupo Andino en el campo de la formación profesional, con prioridad en el área metalmecánica. Estas acciones se emprenderán sin perjuicio de los programas bilaterales concertados por el Ministerio español de Trabajo y por el Instituto Español de Emigración con los países del Grupo Andino para el año 1974.

III. COOPERACION TECNOLOGICA

Las autoridades españolas ofrecieron prestar su colaboración al Grupo Andino a través de sus organismos competentes en el campo de la tecnología, en aspectos como los siguientes:

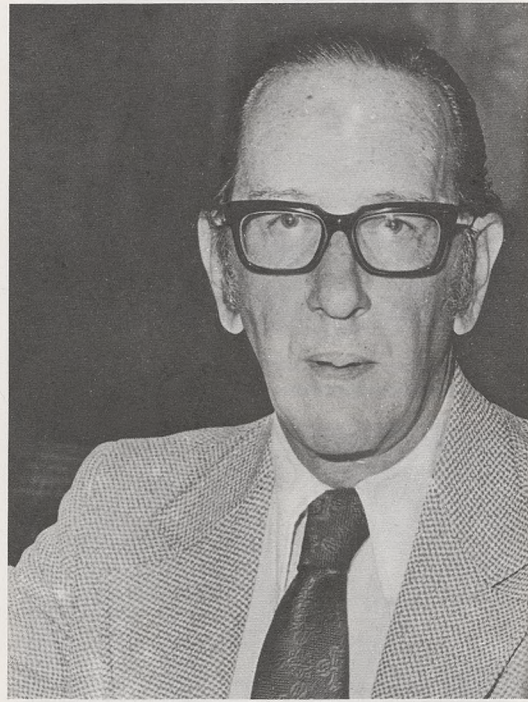
A) Identificación de procesos tecnológicos



El general don Luis Barandiarán Pagador, Presidente de la Comisión de Acuerdo de Cartagena.



El director del Instituto, don Gregorio Marañoñ Moya.



Don Felipe Salazar Santos, coordinador de la Junta del Acuerdo de Cartagena.

adaptables al desarrollo industrial de los países miembros del Acuerdo de Cartagena.

B) Asistencia técnica a la Junta del Acuerdo de Cartagena en la preparación de sus propuestas sobre programas sectoriales de desarrollo industrial, en cuanto a los elementos tecnológicos de dichas propuestas.

C) Ayuda a la Junta y a los países del Grupo Andino en programas sobre búsqueda internacional de tecnología por ramas industriales.

D) Acuerdos de asistencia técnica, utilización de patentes españolas, sistema de normalización industrial y otros.

E) Suministro de servicios de consultoría, tanto para estudios de pre-inversión como de factibilidad de proyectos industriales.

F) Suministro de bienes de equipo, en condiciones financieras favorables, para el montaje de plantas industriales en la Subregión andina que contribuya a llenar las necesidades determinadas por el programa de desarrollo industrial especialmente el del sector metalmeccánico.

IV. COOPERACION CULTURAL Y CIENTIFICA

1.º Recomendar a los Gobiernos de los países signatarios del Convenio «Andrés Bello» y el Gobierno de España que busquen las fórmulas de vinculación permanente en los campos de la educación, la ciencia y la cultura, que garanticen la eficacia de su actuación sobre bases de solidaridad y mutua ayuda.

2.º Recomendar a los organismos compe-

tentes del Convenio «Andrés Bello» y de España que estructuren programas de cooperación en campos como los siguientes:

- a) La cooperación universitaria.
- b) La utilización común de los servicios de información y documentación científica existentes.
- c) El inventario y conservación del patrimonio artístico y monumental.
- d) La enseñanza a distancia y por medios audiovisuales.
- e) El intercambio de experiencias en el desarrollo educativo.
- f) Cualquier otro aspecto de la ciencia, la educación, la cultura, la tecnología y la comunicación social que en el futuro se considere conveniente.

3.º Recomendar que para los efectos indicados en los puntos anteriores se realicen reuniones especializadas a diferentes niveles en los países andinos y en España para concretar los programas y modos de cooperación futura, con participación de representantes de los organismos competentes españoles, de la Secretaría Ejecutiva del Convenio «Andrés Bello» de los países signatarios de dicho Convenio.

Asimismo las Primeras Jornadas Hispano Andinas de Cooperación Económica y Técnica deciden incorporar a sus Conclusiones como resultado de los trabajos y del clima de cooperación creado desde las conversaciones preparatorias celebradas en Lima en noviembre de 1972 entre los representantes de la Junta del Acuerdo de Cartagena y del Instituto de Cultura Hispánica:

1.º La Declaración Conjunta constitutiva de la Comisión Mixta Hispano Andina firma-

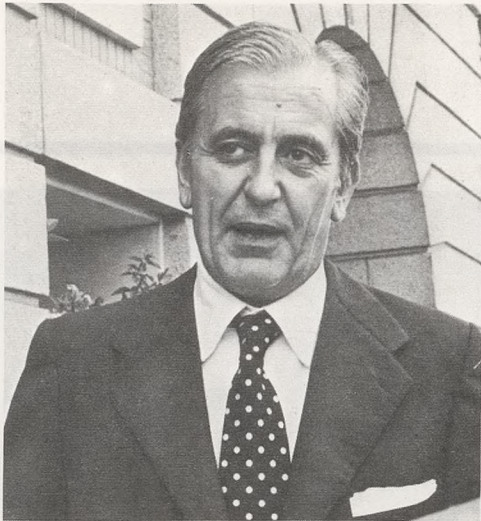
da, por un lado, por los Representantes Plenipotenciarios de los países miembros en la Comisión del Acuerdo de Cartagena integrada por las Delegaciones de los Gobiernos de las Repúblicas de Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú y Representante Plenipotenciario del Gobierno de la República de Venezuela y por otro, por la Representación del Gobierno español.

2.º El Convenio de Cooperación Financiera celebrado entre el Gobierno de España y la Corporación Andina de Fomento, firmado por el Presidente Ejecutivo de la CAF, y el Ministro de Hacienda de España.

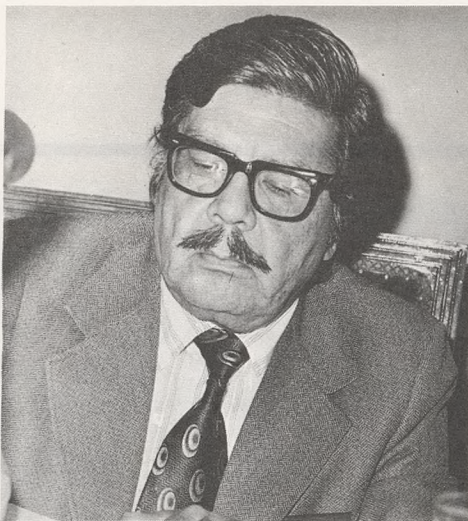
3.º La disposición del Instituto Nacional de Industria a cooperar en el desarrollo industrial de la Subregión Andina por medio de Acuerdos con los Gobiernos de los países miembros del Grupo Andino, con la CAF y con las entidades paraestatales de desarrollo existentes en los países integrantes del Acuerdo de Cartagena. Dicha cooperación podría revestir la forma de transferencia de tecnología, estudios de consultoría, suministro de bienes de equipo, así como la eventual participación en la Corporación Andina de Fomento o en otros organismos de financiación para el desarrollo de la Subregión en empresas mixtas o multinacionales andinas previa negociación, en cada caso de los correspondientes Acuerdos.

Por último, la Junta del Acuerdo de Cartagena y el Instituto de Cultura Hispánica velarán en la esfera de sus respectivas competencias por el cumplimiento de las Conclusiones aprobadas y coordinarán las acciones necesarias a tal efecto.

Madrid, 8 de junio de 1973.



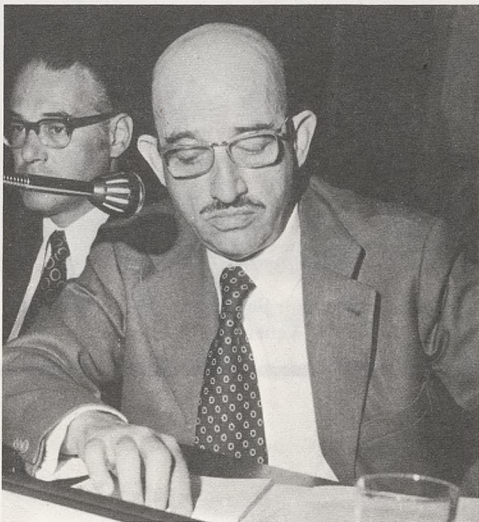
Don Juan Ignacio Tena Ibarra, secretario general del Instituto de Cultura Hispánica.



Don Adolfo Linares, presidente de la Corporación Andina de Fomento.



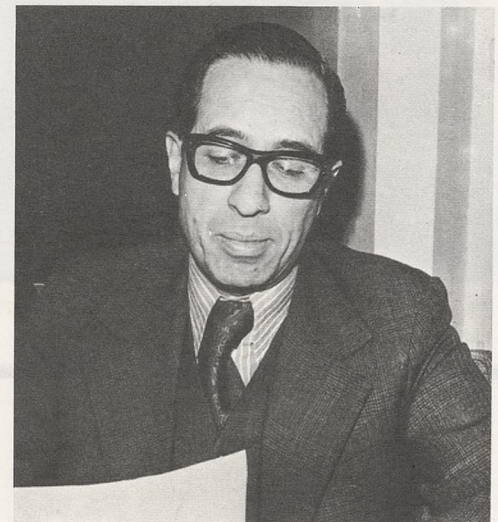
Don Galo Montaña Pérez, jefe de la Unidad de Industrias del Acuerdo de Cartagena.



Don Claudio Boada, presidente del Instituto Nacional de Industria de España.



Don Raúl Arbeláez Uribe, director del Instituto Colombiano de Comercio Exterior.



Don Octavio Arizmendi Posada, secretario ejecutivo del Convenio Andrés Bello.

DECLARACION CONJUNTA CONSTITUTIVA DE LA COMISION MIXTA HISPANO-ANDINA

1. Los representantes plenipotenciarios en la Comisión del Acuerdo de Cartagena, de los Gobiernos de las Repúblicas de Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador y Perú y el representante plenipotenciario del Gobierno de la República de Venezuela, por una parte, y los representantes del Gobierno español, por otra parte, inspirados en el deseo de estrechar los lazos tradicionales que unen a España con los países miembros del Acuerdo de Cartagena, de acelerar y desarrollar la economía de sus países y de mejorar el nivel de vida y bienestar de sus pueblos, han convenido constituir una Comisión que en adelante se denominará «Comisión Mixta Hispano-Andina», dentro del espíritu y los objetivos del Acuerdo de Cartagena y de la vinculación de España a los países andinos.

2. La Comisión Mixta tendrá por objeto promover un mayor acercamiento entre España y los países firmantes del Acuerdo de Cartagena en los siguientes ámbitos:

- a) desarrollo industrial, especialmente mediante la promoción de Empresas Hispano-Andinas;
- b) comercio exterior, favoreciendo el desarrollo mutuo de los intercambios comerciales;
- c) fomento agrícola;
- d) colaboración cultural, científica, técnica y de formación profesional;
- e) transferencia de tecnología y de resultados de la investigación;

f) aprovechamiento de los recursos naturales, incluidos los marítimos;

g) desarrollo turístico;

h) en cualquier otra área que permita desarrollar en beneficio mutuo políticas y acciones conjuntas destinadas a favorecer el progreso y el desarrollo económico de las Partes.

Asimismo, la Comisión Mixta estudiará las fórmulas y procedimientos para llegar a una más intensa relación económica y social entre España y los países firmantes del Acuerdo de Cartagena y otorgará especial atención a Bolivia y Ecuador como países de menor desarrollo económico relativo.

3. La Comisión Mixta se reunirá por lo menos una vez al año en la fecha que se estime apropiada por las Partes, alternativamente en Madrid y Lima, o en otro lugar que se determine de común acuerdo.

El programa de cada una de las reuniones será determinado por los representantes de las dos Partes.

La Comisión Mixta tendrá facultades para constituir subcomisiones o grupos de trabajo, delegando en los mismos sus competencias. Los grupos de trabajo así creados se reunirán en el momento y lugar que se determine.

La Comisión Mixta tendrá un carácter consultivo y los acuerdos que se adopten se elevarán como recomendaciones a las Partes.

4. La Comisión Mixta estará integrada por representantes de los seis países miembros del Acuerdo de Cartagena y por representantes del Gobierno español.

Las Partes acuerdan establecer dos Secretarías Permanentes, cuya función será la pre-

paración de las reuniones de la Comisión Mixta, así como la centralización de la información por una y otra parte.

Una de las Secretarías Permanentes tendrá su sede en Lima y dependerá de la Junta del Acuerdo de Cartagena.

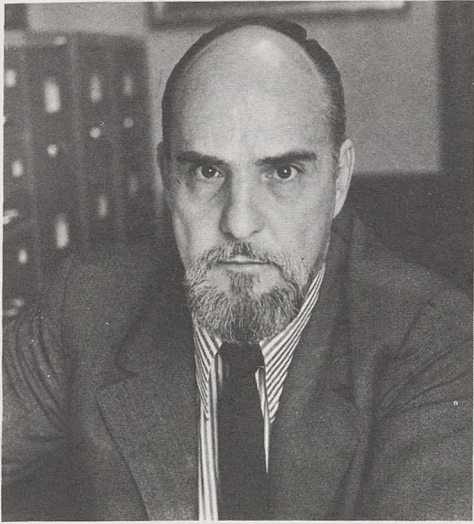
La otra Secretaría Permanente tendrá su sede en Madrid y estará presidida por el señor Subsecretario del Ministerio de Asuntos Exteriores, quien podrá delegar sus atribuciones, estando representados en la misma los Ministerios españoles interesados.

Hecho en Madrid, el día cinco de junio de mil novecientos setenta y tres, en idioma español, en ocho ejemplares igualmente auténticos.

Por el Gobierno de Bolivia, D. Juan Pereira Fiorilo; por el Gobierno de Colombia, D. Raúl Arbeláez Uribe; por el Gobierno de Chile, D. Gastón Illanes; por el Gobierno de Ecuador, D. Alejandro Rubio Chauvin; por el Gobierno de Perú, D. Luis Barandiarán; por el Gobierno de Venezuela, D. Leopoldo Díaz Brazual; por el Gobierno de España, D. Gregorio López Bravo.

EL ACUERDO DE COLABORACION FINANCIERA Y TECNICA

Durante las Jornadas Hispano-Andinas de Cooperación Económica y Técnica, celebradas en Madrid en los días 4 al 8 del presente mes de junio, se han mantenido conversaciones entre el Ministerio de Hacienda y representantes de la Corporación Andina de Fomento (CAF), a fin de determinar las bases



Don Leopoldo Díaz Bruzual, presidente del Instituto de Comercio Exterior de Venezuela.



Don Javier Rico Gambarte, presidente del Sindicato del Metal, de España.



Don Javier Silva Ruete, director secretario de la Junta del Acuerdo de Cartagena.



Don Alejandro Rubio Chauvin, subsecretario de Industria, Comercio e Integración del Ecuador.



Don Rodolfo Martín Villa, secretario general de la Organización Sindical.



Don José María San Juan, secretario de las Jornadas.

sobre las que podría fundamentarse la colaboración financiera de España con la CAF.

En estas conversaciones, supeditadas, como es natural, a la aprobación respectiva del Gobierno español y de los Organos de la CAF, se estableció, en principio, que la colaboración financiera española podría hacerse por las tres vías o caminos siguientes:

1. Suscripción de acciones de la serie «C» de la CAF, por importe de cinco millones y medio de dólares (\$ U.S. 5.500.000).
2. Compromiso de España de facilitar financiación hasta diez millones de dólares (\$ U.S. 10.000.000), aplicando los mecanismos previstos en la legislación española.
3. Asistencia técnica a la CAF por importe de quinientos mil dólares (\$ U.S. 500.000).

I

SUSCRIPCION DE ACCIONES DE LA SERIE «C» DE LA C.A.F

- a) Por parte española se suscribirían acciones de la serie «C» cuando éstas sean emitidas por la CAF por un importe de cinco millones y medio de dólares (\$ U.S. 5.500.000).
- b) Las características de estas acciones serían determinadas por la CAF, de acuerdo a las disposiciones de su convenio constitutivo.
- c) España expresa su deseo de que entre las características que se determinen para las acciones «C» que suscriba, se tengan en cuenta las siguientes.
 1. Derecho a voto en las Asambleas de accionistas, similar al que tienen las acciones de la serie «B».

II. Derecho a un puesto en el Directorio de la CAF, con garantía de que España no lo perderá por el hecho de que otro u otros países también suscriban acciones de la serie «C».

III. Iguales facilidades de desembolso que las establecidas para la serie «B».

IV. Transmisibilidad de acciones.

V. En general, reconocimiento de iguales derechos políticos y económicos que se hallen determinados para las acciones de la serie «B».

II

COMPROMISO DE ESPAÑA DE FACILITAR FINANCIACION HASTA DIEZ MILLONES DE DOLARES

- a) Se establecería un compromiso, de que el Gobierno español facilitará financiación a las operaciones previamente aprobadas por la CAF, y aceptadas por parte española, a llevar a cabo en los países a los que se circunscribe la acción de la CAF aplicando para ello los instrumentos previstos en la legislación española (crédito a la exportación, en su modalidad de crédito a los compradores extranjeros, y el correspondiente seguro de crédito a esas exportaciones).
- b) El compromiso se referiría a diez millones de dólares y, según las características de la operación, podría alcanzar hasta un máximo de diez años con los tres primeros de carencia, y al tipo de interés del 6,50% anual.
- c) A estos efectos, el 70% estaría ligado a exportaciones españolas, pudiendo aplicarse

el 30% a gastos locales, entendiéndose como tales los que se efectúen en los países de la subregión andina.

III

ASISTENCIA TECNICA A LA C.A.F.

Se concedería con cargo a los Presupuestos del Estado español, una asistencia técnica de quinientos mil dólares (\$ U.S. 500.000).

La CAF expresa su deseo de que esta asistencia técnica se haga dentro de los términos de su solicitud presentada ante el Ministerio de Asuntos Exteriores español el 19 de mayo pasado. Esta asistencia técnica se destinará al pago de servicios y gastos de viajes de técnicos y especialistas españoles que se requieran para refuerzo institucional y necesidades de estudios de la CAF y de entidades y empresas públicas y privadas de sus países miembros, según el programa que mutuamente se acuerde.

Los representantes de la CAF han expresado su deseo de que estas relaciones financieras puedan mantenerse en el futuro, mediante los adecuados contactos, que permitan seguir estudiando otras posibilidades de cooperación financiera.

Madrid, ocho de junio de mil novecientos setenta y tres.

ALBERTO MONREAL LUQUE
ministro de Hacienda de España

ADOLFO LINARES
presidente Corporación Andina de Fomento

LA PLANIFICACION DEL DESARROLLO: TAREA COMUN DE ESPAÑA E IBEROAMERICA

EN la pasada Conferencia de Ministros de Planificación y Desarrollo, cuyos acuerdos fundamentales publicábamnos en el número anterior, se puso de relieve una vez más la profunda armonía que existe entre los países iberoamericanos y España, tanto en la formulación teórica de los problemas como en la solución práctica de los mismos. Puede afirmarse que hay una total afinidad y un número tal de semejanzas en las situaciones por que pasan o han pasado todos estos países, que sin pretender ninguno, y menos España, erigirse en maestro, cabe tomar de todos, para servir a todos, las lecciones de la experiencia común. Una muestra de la coincidencia de criterios y aun de proyectos nos la ofrece la siguiente selección de pronunciamientos hechos a lo largo de la celebración de CIDES-1.

PRONUNCIAMIENTOS DE DON LAUREANO LOPEZ RODO

«Somos, ante todo, un grupo humano de 330 millones de habitantes, que se convertirán en 500 millones en 1985 y en cerca de 700 millones en el año 2000.

Formamos un área geográfica de casi 23 millones de kilómetros cuadrados, cuyo producto interior bruto supera los 200.000 millones de dólares y cuyos intercambios comerciales con el resto del mundo alcanzaron en 1971 la cifra de 41.000 millones de dólares.

Integramos un grupo de países que ocupa el primer lugar en cuanto a la producción de mercurio, de azufre y de café, el segundo, en agrios, en reservas de uranio y en minerales de cobre, de plomo y de

concentrados de estaño, y el tercero, en petróleo.

En la España de hoy los datos son bien elocuentes. El más relevante en cuanto al nivel de desarrollo alcanzado es la renta per cápita que asciende a 1.250 dólares y la participación del trabajo en la renta nacional que asciende al 59 %.

Factor decisivo para alcanzar este nivel de desarrollo ha sido el haber disfrutado del más largo período de paz de nuestra historia. Y en un orden instrumental los tres sucesivos Planes de Desarrollo han impulsado fuertemente el ritmo de crecimiento de nuestra economía. En la década de los años sesenta el Producto Nacional Bruto experimentó un aumento medio anual del 7,4 %, cifra la más elevada de los países europeos, y sólo superada por el Brasil y el Japón. La inversión representa el 24 % del Producto Nacional. Somos actualmente la quinta potencia industrial de Europa Occidental.

Nuestra agricultura se ha transformado de manera radical. En los últimos diez años se han puesto en riego más de 600.000 hectáreas con lo cual la superficie total regada en 1972 es de 2.700.000 hectáreas.

La repoblación forestal en la pasada década se ha extendido en más de 1.000.000 de hectáreas.

Entre las obras de infraestructura destaca el trasvase Tajo-Segura. España tiene un desequilibrio hidráulico con gran excedente de aguas en la vertiente atlántica y déficit en el Sureste del Mediterráneo. De ahí que esté en avanzada fase de construcción un gran acueducto de 286 kilómetros para trasvasar 900 millones de metros cúbicos del río Tajo (de la cuenca Atlántica) al río Segura (de la cuen-

ca mediterránea). Este ambicioso proyecto va a terminarse el año que viene y representará una inversión del orden de 40.000 millones de pesetas.

Para regar tierras secas y para aprovechamientos hidroeléctricos se han construido a lo largo de estos últimos treinta años, 650 grandes embalses. De este modo, España se ha convertido en un país de lagos artificiales, el tercero en el mundo, después de los Estados Unidos y el Japón, con un litoral interior de 9.000 kilómetros (más del doble de su litoral marítimo).

Considero un hecho muy positivo que las naciones iberoamericanas tratemos ahora de concertar nuestras economías y coordinar nuestros esfuerzos de todo orden al servicio de esta gran empresa del desarrollo económico y social de nuestros pueblos.

Estoy seguro de no engañarme cuando creo advertir en las dos orillas de la mar atlántica una decidida voluntad de mutua cooperación para potenciar los recursos de nuestros pueblos y alcanzar los más altos niveles de bienestar, de libertad y de dignidad humana.

Queremos emprender una empresa colectiva, una amplia y generosa tarea de signo comunitario.

Constituimos un conjunto de pueblos jóvenes que, en entendimiento fraterno, queremos avanzar con ímpetu hacia nuevos horizontes de futuro.

De nuevo, la comunidad de pueblos iberoamericanos vuelve a tener conciencia de su destino, un destino que hunde sus raíces profundas en un común pasado y que tiene por delante una gran empresa colectiva que constituye un reto a nuestro sentido de responsabilidad histórica: la

de conquistar para todos nuestros hombres el desarrollo económico y la justicia social.

Es justificado afirmar, que, sin desconocer la influencia de otros factores, el progreso económico logrado por América Latina en las últimas décadas se ha fortalecido por el esfuerzo de planificación emprendido por nuestros países. En el último quinquenio la producción total creció a un ritmo superior del 6 % anual; el desarrollo industrial alcanzó un ritmo del 7 % por año en la década de los setenta y sosteniéndose en un ritmo dinámico, ha llegado a satisfacer la mayor parte de la demanda interna de bienes de consumo. Actualmente tiende a proyectarse en forma decidida hacia los mercados externos, como lo evidencia el caso del Brasil, cuyas exportaciones de productos industriales, de poca significación en 1960, han ascendido a 600 millones de dólares en 1971 y a 1.000 millones en 1972. Esto es casi un tercio de las exportaciones totales de este país. En el caso de México las exportaciones de productos manufacturados alcanzaron en 1972 un valor de 865 millones de dólares, que correspondió al 48 % del valor de las exportaciones totales de bienes. En 1960 ese porcentaje representaba solamente el 18 %. En general casi todos los países de Latinoamérica han establecido programas para promover exportaciones, hecho de especial importancia porque a más largo plazo, va a permitir que se elimine la escasez de divisas extranjeras, reiterativa limitación estructural de su desarrollo.

La mayor parte del esfuerzo requerido para alcanzar dicho progreso, proviene de nuestros propios países, como lo demuestra el aumento sostenido de la inversión y de los ahorros, así como el mejora-

miento de las finanzas del sector público, especialmente de los gobiernos nacionales. Alrededor del 90 % de los recursos necesarios para financiar el desarrollo de Latinoamérica tiene un origen interno.

Creo conveniente subrayar estos puntos porque a menudo se presenta a nuestra región como un área de franco subdesarrollo e inestabilidad sin analizar objetivamente los progresos que ha venido alcanzando en sobresalientes renglones.

España nos ha impartido su hospitalidad para reflexionar públicamente sobre esenciales cuestiones que atañen a nuestras patrias. Respondió también con prontitud y largueza a nuestro llamado, para colaborar en el desarrollo económico y social de nuestros países. Su participación financiera en actividades del Banco asciende hasta ahora al orden de 27 millones de dólares. Será más importante aún, al devenir país miembro de nuestra Latinoamérica. Lo que alguna vez ató la historia con profundos lazos, regresa como renovada energía hacia el futuro, ya sin sombra de dudas; todo queda purificado por el verdadero afecto de los pueblos.

España sentirá la creciente pujanza de América Latina como una grandeza suya. Cuando el gran imperio se hundía y estaba pronto a desgajarse en patrias débiles, la cabeza genial de aquel estadista que fue el Conde de Aranda, imaginó una gran confederación cultural y comercial de los pueblos hispánicos, libres e independientes, enlace que pudo lograr Inglaterra. Nuestras patrias deberán ser fuertes hasta donde podamos. España es nuestra hermana. Por la geografía está fuera de la región, pero estamos con ella dentro de las mismas fron-



A la izquierda, una reunión del Comité Ejecutivo de ALALC en honor de don Laureano López Rodó, ministro comisario del Plan de Desarrollo en aquella oportunidad, y actualmente ministro de Asuntos Exteriores. A la derecha, el licenciado don Antonio Ortiz Mena, presidente del Banco Interamericano de Desarrollo y gran partidario de la cooperación más estrecha entre España e Iberoamérica.

teras culturales. Ya sin sospechas de nada, ahora es tiempo de construir el gran arco financiero y comercial, que se desplomó en el siglo dieciocho. Bien podemos compartir el porvenir.»

PRONUNCIAMIENTOS DE DON RAUL PREBISCH

«Uno viene a España persuadido de la importancia que para nuestro continente tienen las relaciones con la Madre Patria y también con Europa. El admirable desarrollo que tiene hoy España brinda nuevas oportunidades en cuanto a las relaciones de este país con América Latina. Solamente hoy, dada la buena situación económica española, las relaciones con Iberoamérica pueden asentarse en una base sólida y estable. España puede ayudarnos a encontrar nuevas formas de colaboración, con ella y con otros países.

Es necesario llegar a unas nuevas reglas de juego en los intercambios internacionales. Ya se ha pasado de la confrontación a la construcción, pero hay que avanzar mucho en este camino, especialmente en las condiciones de realización de inversiones y en el arreglo de posibles conflictos. En esta cuestión, la América Latina está en deuda puesto que rechazó el sistema propuesto por el Banco Mundial sin proponer otra alternativa en su lugar. Pero, repito, es posible encontrar nuevas vías y ejemplo de ello son las formas de colaboración actuales entre España y Chile. Hablando en términos generales la debilidad de la América Latina frente a sus necesidades sólo puede paliarse con un orden jurídico nuevo en el que se proteja a los débiles.»

PREMIO DE POESIA «LEOPOLDO PANERO» 1973

EL Instituto de Cultura Hispánica convoca, por undécima vez, el PREMIO DE POESIA «LEOPOLDO PANERO» correspondiente al año 1973, con arreglo a las siguientes bases:

1.^a Podrán concurrir a este Premio poetas de cualquier nacionalidad, siempre que los trabajos que se presenten estén escritos en español y sean originales e inéditos.

2.^a Los trabajos que se presenten tendrán una extensión mínima de 850 versos.

3.^a Los trabajos se presentarán por duplicado en dos ejemplares separados, con las hojas unidas y correlativamente numeradas, mecanografiados a dos espacios y por una sola cara, y una vez presentados, no podrán modificarse títulos ni añadir o cambiar textos.

4.^a Los trabajos que se presenten llevarán escrito un lema en la primera página y se acompañarán de sobre cerrado y lacrado en el que figure el mismo lema y dentro del sobre el nombre del autor, dos apellidos, nacionalidad, domicilio, dos fotografías y «currículum vitae».

5.^a Los trabajos mencionados en el sobre Premio de Poesía «Leopoldo Panero» 1973 del Instituto de Cultura Hispánica, deberán enviarse por correo certificado o entregarse al Sr. Jefe del Registro General del Instituto de Cultura Hispánica, avenida de los Reyes Católicos (Ciudad Universitaria), Madrid-3.

6.^a El plazo de admisión de originales se contará a partir de la publicación de estas

Bases y terminará a las doce horas del día 1 de diciembre de 1973.

7.^a La dotación del Premio de Poesía «Leopoldo Panero» del Instituto de Cultura Hispánica es de cien mil pesetas.

8.^a El Jurado será nombrado por el señor Director del Instituto de Cultura Hispánica.

9.^a La decisión del Jurado se hará pública el día 23 de abril de 1974, aniversario de la muerte del Príncipe de los Ingenios, don Miguel de Cervantes Saavedra.

10.^a El Instituto de Cultura Hispánica se compromete a publicar el trabajo premiado en la Colección Poética «Leopoldo Panero» de Ediciones Cultura Hispánica, en una edición de dos mil ejemplares, la cual será propiedad del Instituto, recibiendo como obsequio el poeta premiado la cantidad de 50 ejemplares.

11.^a El Instituto de Cultura Hispánica se reserva el derecho de una posible segunda edición, en la que su autor percibiría, en concepto de derechos de autor, el diez por ciento del precio de venta al público a que resultase cada ejemplar de la tirada que se decidiese, que no sería en ningún caso inferior a mil ejemplares, liquidándose los derechos de autor a la salida de prensas del primer ejemplar de la obra.

12.^a El poeta galardonado se compromete a citar el premio recibido en todas las futuras ediciones y menciones que de la obra premiada se hicieran.

13.^a El Jurado podrá proponer al señor Director del Instituto de Cultura Hispánica la publicación de los trabajos seleccionados como finalistas por orden de méritos.

14.^a De los trabajos que fuesen aceptados para su edición, el Sr. Jefe de Publicaciones del Instituto de Cultura Hispánica podrá abrir las plicas para enviar a sus autores los oportunos contratos de edición. El autor percibirá, en concepto de derechos, el 10 por 100 del precio de venta al público a que resultase cada ejemplar de la tirada que se decidiese, que no sería en ningún caso inferior a mil ejemplares, liquidándose los derechos de autor a la salida de prensas del primer ejemplar de la obra, y recibiendo el autor, en calidad de obsequio, la cantidad de 25 ejemplares.

15.^a No se mantendrá correspondencia sobre los originales presentados, y el plazo para retirar los originales del Registro General del Instituto de Cultura Hispánica terminará a las doce horas del día 29 de septiembre de 1974, transcurrido el cual se entiende que los autores renuncian a este derecho, procediendo el Sr. Jefe del Registro General a su destrucción.

10.^a Se entiende que con la presentación de los originales los señores concursantes aceptan la totalidad de estas Bases y el fallo del Jurado, siendo eliminado cualquiera de los trabajos presentados que no se ajusten a las Bases.

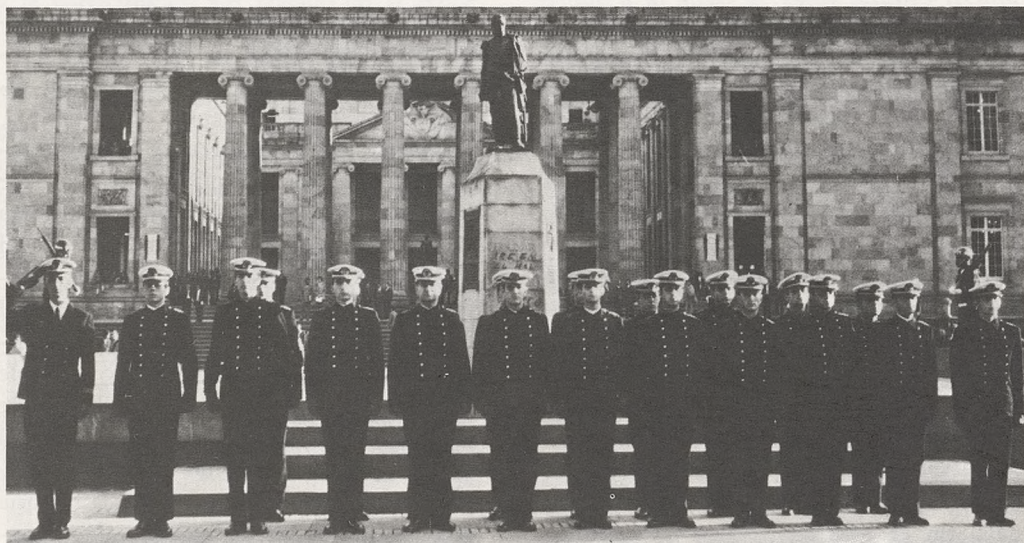
Madrid, mayo de 1973.

UN BARCO ESPAÑOL EN COLOMBIA

Las gentes sencillas y humildes, piel de ébano y canela, del puerto de Cartagena de Indias, que ha visitado recientemente el buque-escuela español «Juan Sebastián de Elcano», llaman al airoso bergantín goleta «el barco de la Madre Patria».

Una vez más, la inclusión popular penetra en el misterioso arcano de los símbolos, y con la naturalidad propia de la gente del pueblo convierte un pirolo en un riguroso concepto político. Porque «el barco de la Madre Patria» es un requiebro, el mejor, el más exacto y bien hallado que puede recibir el «Juan Sebastián de Elcano», y es al mismo tiempo la justa definición que conviene a la misión diplomática encomendada al buque, aparte su específico destino de escuela de guardias marinas. Por si esto fuera poco, la expresión «Madre Patria», corroida por un uso almidonado, recobra pureza y lozanía en los labios del pueblo.

La llegada del «Juan Sebastián de Elcano» a Cartagena de Indias revive en la memoria ancestral de la población cartagenera los recuerdos de flotas imperiales, de hazañas náuticas, de batallas en el apostadero, de asaltos de corsarios y piratas, de aquella guerra permanente



Los caballeros cadetes guardiamarinas del «Juan Sebastián Elcano», ante la estatua de Bolívar en Cartagena de Indias.

en el Caribe que Blas de Lezo alejó de la Tierra Firme con su espléndida victoria sobre el almirante Vernon, el presuntuoso inglés que mandó acuñar monedas en las que se veía «el orgullo español humillado» por su espada y cuyas reproducciones se venden en esta Cartagena de Colombia para adornar llaveros, collares y brazaletes.

Cuando arriba el «Juan Sebastián de Elcano» a este puerto, la ciudad de piedra, nácar, yodo y abolengo bajo la luz reverberante del trópico, colma y galvaniza su fisonomía histórica. Las murallas de esta Avila del Mar, en la certera

denominación del gran poeta colombiano Eduardo Carranza, los baluartes, amorosamente restaurados por el experto español don Juan Manuel Zapatero, los monumentos virreinales, las calles y balcones con sabor «colonial», y el majestuoso castillo de San Felipe de Barajas, que corona la plaza fortificada, se reaniman con la presencia del garboso velero español. Y don Blas de Lezo, en su estatua al pie del fuerte de San Felipe, saluda con su único brazo que empuña, campeón, la tizona, a su coterráneo Elcano.

Arturo REY EGAÑA



MUNDO HISPANICO

UNA REVISTA EN ESPAÑOL PARA TODOS LOS PAISES

MONOGRAFIAS

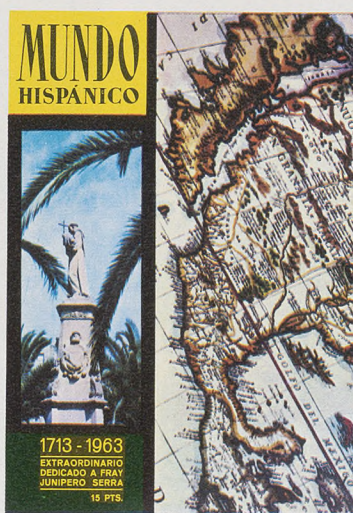
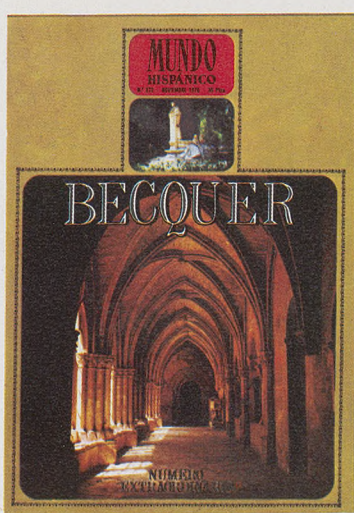
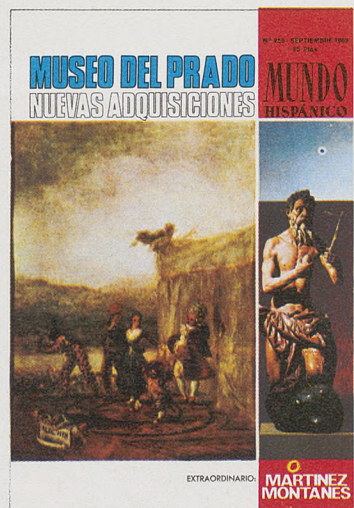


VELAZQUEZ GOYA - GRECO

Los tres vértices de la pintura española y universal de todos los tiempos, en tres números monográficos, recogidos en un solo volumen lujosamente encuadernado en tela. Magníficos ensayos literarios e históricos de los mejores especialistas en la materia, ampliamente ilustrados con reproducciones en color y negro.

ZURBARAN - MUSEO DEL PRADO (nuevas adquisiciones) y MARTINEZ MONTAÑES

La trilogía de pintores españoles se completa, con los números especiales de MUNDO HISPANICO dedicados a Zurbarán, a las nuevas adquisiciones del Museo del Prado y a Martínez Montañés, el gran imaginero religioso del barroco español.



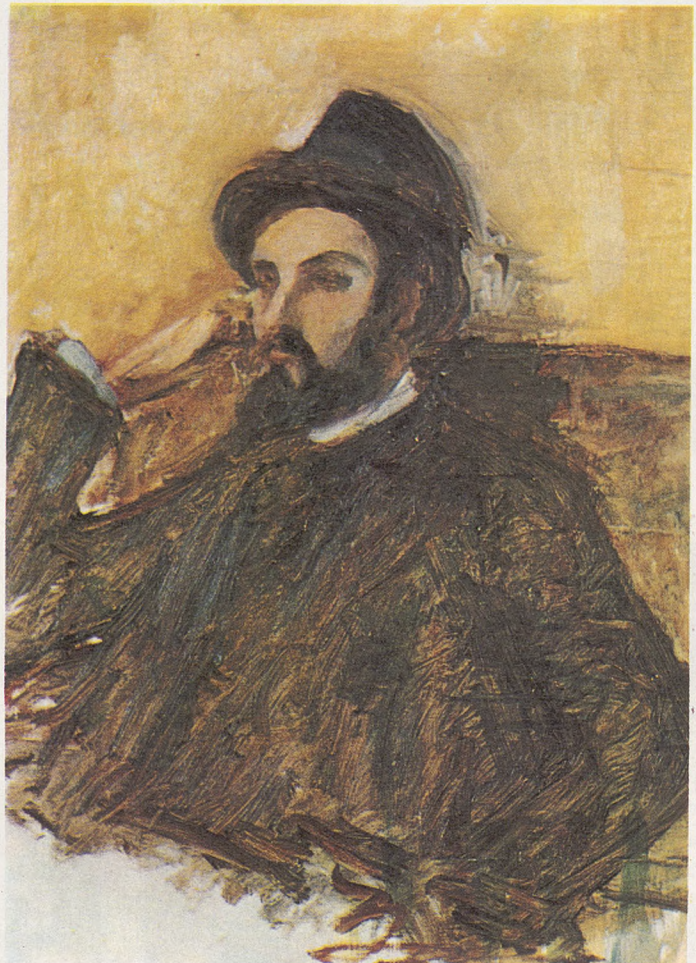
RUBEN DARIO BECQUER

Dos cumbres de la poesía hispánica. Las máximas figuras del Romanticismo y del Modernismo, en sendos números especiales con gran riqueza literaria e iconográfica.

FRAY JUNIPERO SERRA

La sorprendente aventura misional de Fray Junípero Serra, apóstol y fundador de California.

VIAJE A LOS RECUERDOS DE J. R. J.



Juan Ramón Jiménez iba para pintor, y muy notable por cierto. Aquí aparecen algunos de sus cuadros, óleos muy trabajados a la manera de su maestro Salvador Clemente. De los recuerdos dejados por el poeta a la posteridad, sus cuadros cuentan mucho para explicarse la estética general de su obra poética.